

París, Galia. A cuarenta millas del Frente.

Septiembre de 1914

Ma foi, ma foi
¡Los cañones! Los
prusianos van
a--

-- OUF!
QU'EST-CE--?

Luther! Luther! Sal de
delante de la señorita!
vite! vite!

Pardon
mademoiselle.
El soldat-
zombi...

AH--!

Todos estos soldados, oficiales,
no humanos, criaturas
nocturnas!

Los prusianos
deben estar
cerca-- tomaran
la ciudad-- nos
mataran a
todos--

Mademoiselle,
mademoiselle--
calmese!

Los prusianos
están aun lejos, y no
hay peligro
inminente, no. Mire
a los tejados--

--lo ve? las gargolas aun
están ahí. si, el ruido las
pone nerviosas, pero si
la lucha estuviera muy
cerca se habrían
ido.

Pero no,
mientras nuestros
tejados y cielos
estén vivos--

CHRT CHRRR



Traducido por
el Gran Josufo para el CRG

by **KURT & CARLOS
BUSIEK PACHECO**

In Association with the
Prodigious Talents of:

Inker **JESUS MERINO**

Colorist **ALEX SINCLAIR**

Letterers **RICHARD STARKINGS &
COMICRAFT's WES ABBOTT**

Assistant Editor **KRISTY QUINN**

Editor **SCOTT DUNBIER**

• LAWRENCE WATT EVANS Alternity Consultant •

EL SONIDO DE LAS ARMAS LEJANAS



puede confiar
en que Paris aun es
libre!

Out Soon - A New Entertainment for
the Year Two-thousand-and-three~

Arrowsmith
from Cliffhanger of La Jolla



Ah!
Ahi estas!

Si, Magister
Boisrond? Que
necesita...?



Necesito
?

Quiero el informe
de progresos! Y lo
quiero ahora
mismo!

P-por supuesto,
señor. Todo esta listo.
Si viene
al patio...?



Hemos estado
convocando a los
homunculos para
las demostracion-
es, señor.

Los estudiantes de
tercero los han mejorado.
Muy realistas, creo que
usted los...

Si, si,
seguro.

Que hay
primero,
Laurent?



El Cañon de
Silicio, señor

Hemos dado pasos
de gigante con ellos
ultimamente.
(FUEGO!)



Lo veo, lo veo,
cristal, todos ellos,
impresionante

Y la tasa
de exito
actual?

Ha subido
al 68%,
señor



Oh, que bien...

Así que me estas diciendo, con muestras de autentico orgullo en tu voz, que tenemos un arma que falla casi un tercio del tiempo?

Estamos... trabajando para mejorar eso, señor.

No es la munición.. esta siendo fabricada siguiendo su formula exacta, la cuestión es hacer los rituales correctos para la fabricación de los casquillos...



-sigh- enseñame los hechizos esta noche.

Lo siguiente?

Los dos siguientes no estan muy lejos, señor. Hemos mejorado la resistencia a ataques magicos de los Escudos.

Es bastante efectivo contra asaltos vampiricos pero...





Perdon, Magister!
Mensaje urgente de la oficina del Mariscal. Acaba de llegar, señor.

Hmp. Bien, no puede ser peor que esta farce. Trae, trae.



DIABLE! PAR LES SEPT DIABLES!

Esto es intolerable! Intolerable!



Ah... habra una respuesta?

Acabo de enviarla.

Deberia oir del receptor en un moment--



Si, Magister Boistrond? Que es tan urgente que no puede pasar por los canales ordinarios?

Con el debido respeto, General, renuevo otra vez mi peticion para ser transferido a una division avanzada!

Tengo el poder, el entrenamiento! Si tan solo pudiera estar en el frente, haciendo algo util...



Tu petición
está denegada,
Henri.

Sabes que los
magos mayores no
pueden arriesgarse
en el combate. Hay
muy pocos, y perder
uno puede cambiar
el curso de la guerra.



Y ya está?
Eso es todo?

En vez de hacer algo
que valga la pena, estoy
aquí sentado, encantando
virutas de Orichalc
para reemplazar más

voladores
muertos--trabajo
en armas lunáticas
que se ponen en
producción antes
de que funcionen
bien--

Es la única
forma,
Henri...



**ES UNA LOCURA!
UNA AUTÉNTICA
LOCURA!**

Quieres
ver a donde
nos lleva
esto?



**A ESTO
nos lleva!**

Mirales
Phillipe!

Son el legado
de lo que hacemos
aquí! Son los que
dependen de
nuestro sin
sentido
mágico--

**SON A
LOS QUE
FALLAMOS!**



Lo sé, pero
tu sigues sin
poder
arriesgarte.

Y el enemigo
está en las
mismas, después
de todo.

Además, has conseguido
bastante nueva tecnología--
hechizos, fabricados en
serie, nuevas
aplicaciones--



Y quien los
usará,
Phillipe?

Cuando la flor de la juventud gala
yazca muerta en el barro, con una
generación de lotharingios y
albionese a su lado, a quien
enviareis?

Quien sera
enviado a morir
después, con unas
armas defectu-
osas, algunos
amulefos y
baratijas?
Quien?
QUIEN?!



Herbertsville,
Connecticut.

Las Orillas del
Lago Erie.

Los Estados Unidos
de Columbia.



Hey! Buena
captura, Fletcher!

Eh, no es mucho,
viejo amigo--

--es facil
cuando sabes
como...

CONTINUA EN EL CRG

Arrowsmith #1

Bien merece
un vistazo!

BUSIEK & PACHECO Arrowsmith™

MERINO • SINCLAIR

nº 1 de 6
1,70 euros

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

¡INCLUYE
ENTREVISTA
EXCLUSIVA
CON PACHECO
Y MERINO!

CLIFFHANGER!™

WORLD COMICS
PLANETA DE AGOSTA

Arrowsmith

The background of the cover is a detailed illustration. In the upper center, the Statue of Liberty stands with her torch raised. To her right, a man in a suit is shown in profile, looking towards the statue. In the lower right corner, a large, fiery, horned monster with a screaming face is depicted. The overall style is a mix of realistic and comic book art.

Escrita por
KURT BUSIEK

Lápices de
CARLOS PACHECO

Tinta de
JESÚS MERINO

Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica **ESTUDIO FÉNIX**

Arrowsmith creado por **KURT BUSIEK** y **CARLOS PACHECO**
cubierta de **CARLOS PACHECO**, **JESÚS MERINO** y **ALEX SINCLAIR**

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 1
de la edición original de **Arrowsmith**.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 1.

Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664,
2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero
Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés.
Copyright © 2003 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH is TM Kurt
Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger! is a trademark of DC
Comics. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental.
Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A. sobre la presente edición.
Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-
book **Arrowsmith** nº 1 (IX/03). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04.
(XI/02). (4GS6). Distribuye: Logista, Aragonés, 1B. Polígono Industrial de
Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El pre-
cio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte.
Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomics.net

Cerca de Compiègne,
Gallia.

Marzo de 1939.



... MOI,
C'EST LA BOUE.
SI SEULEMENT
J'AVAIS LES PIEDS
AU SEC...

C'EST
PAS LA BOUE,
C'EST LE
FROID.

NON,
NON... CE SONT
LES POUX. LE
RESTE, JE PEUX
SUPPORTER,
MAIS...

VOUS
N'ÊTES QUE
DES IDIOTS.

LE PIRES, C'EST
LES GÉNÉRAUX. ILS
DORMENT AU
CHAUD EUX, AU
SEC, AU PROPRE,
MAIS S'ILS AVAIENT UN
PEU DE SÛRTE,
NOUS NE SERIONS
PAS... HM?

PSST,
REMP.

HM?
OH.

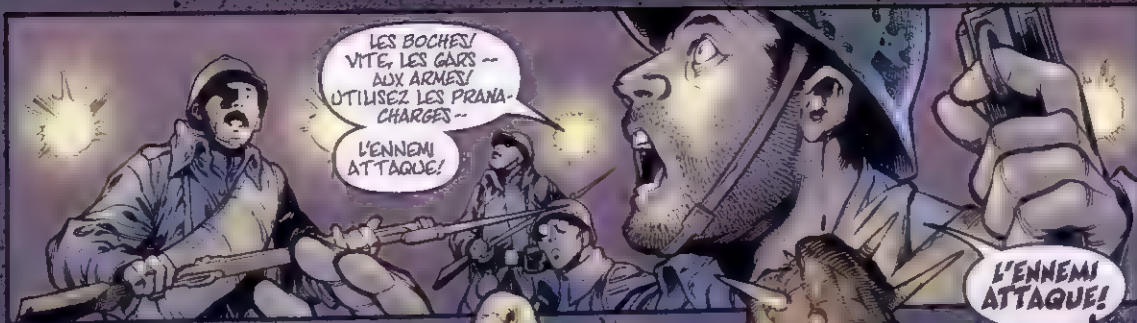
OH!

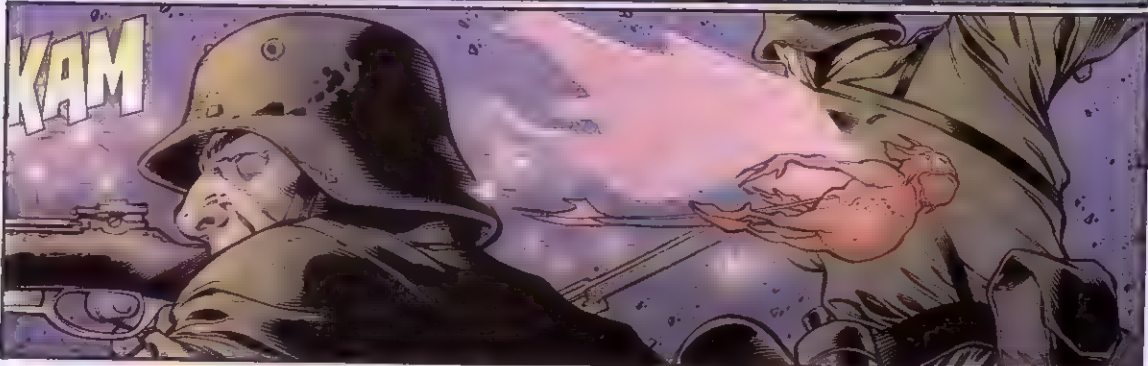
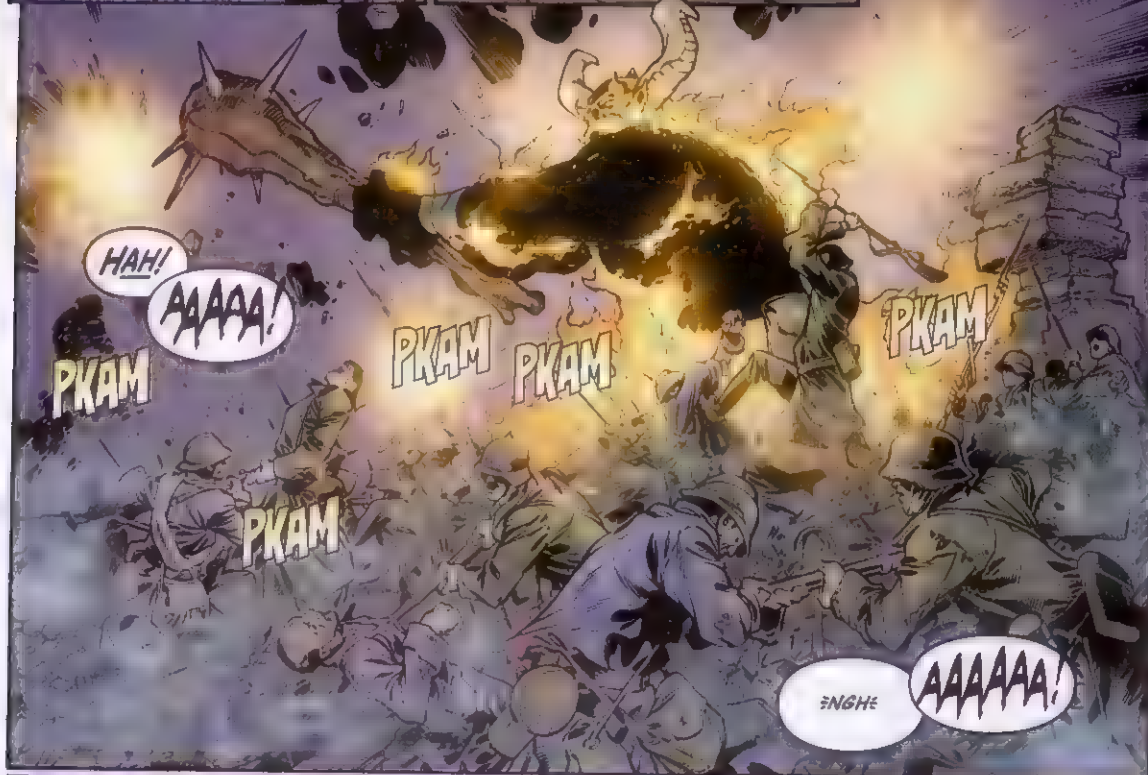
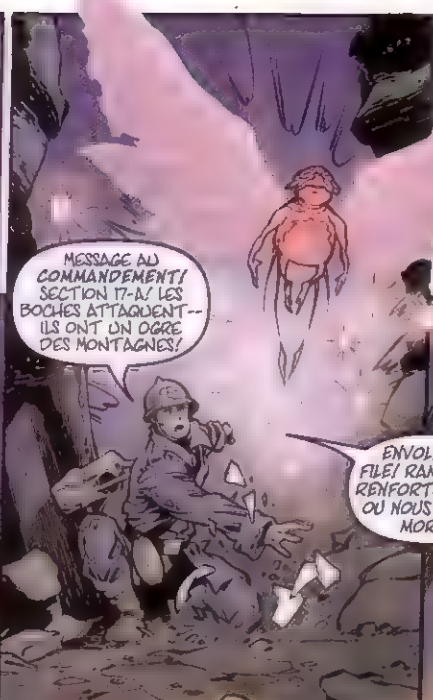
RÉGARDEZ!
ELLES SONT SI
BELLES, SI
FINES. SI...

QUE SE...?

**DES
ESPRITS?!**

IMBÉCILE!
C'EST LA MAGIE
QUI LES ATTIRE!
S'ILS SONT LA C'EST
QUE -- C'EST
QUE --





PKAM

HH!

SHREEEEEEEE

DANS
LA BRÈCHE, LES
GARS! REPOUSSEZ-LES --
REPOUSSEZ-LES! VOS
CAMARADES ONT BESOIN
DE VOTRE AIDE! LES
PRUSSIENS DOIVENT
ÊTRE --

-- SEIGNEUR!

HRUHH

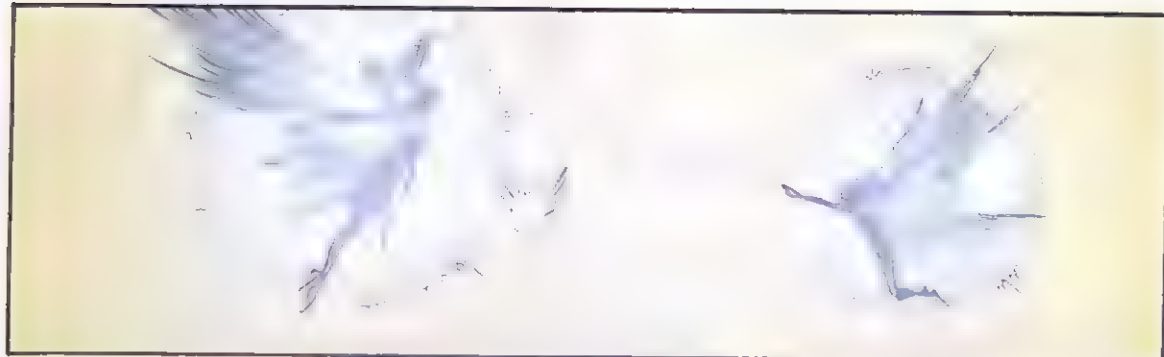
AAAAA!

AAAAA!

AAAAA

AAAAA







FOR **KURT BUSIEK** Y **CARLOS TACHECO**

TINTA DE **JESÚS MERINO**

COLOR DE **ALEX SINCLAIR**

TRADUCCIÓN Y ROTULACIÓN DE **ESTUDIO TÉNIX**



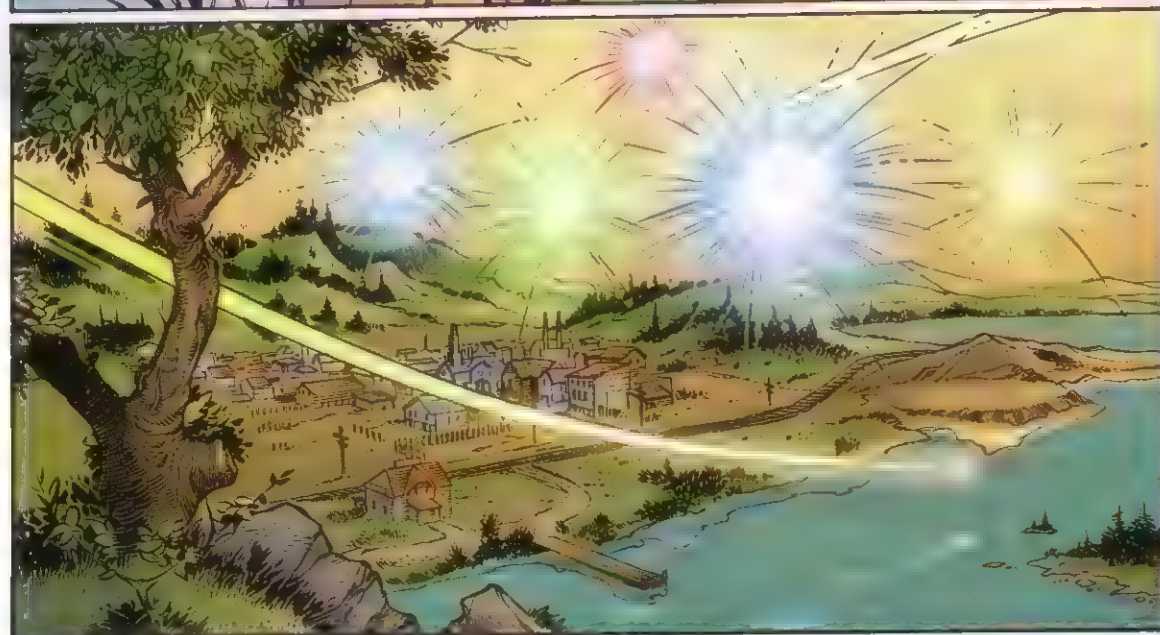
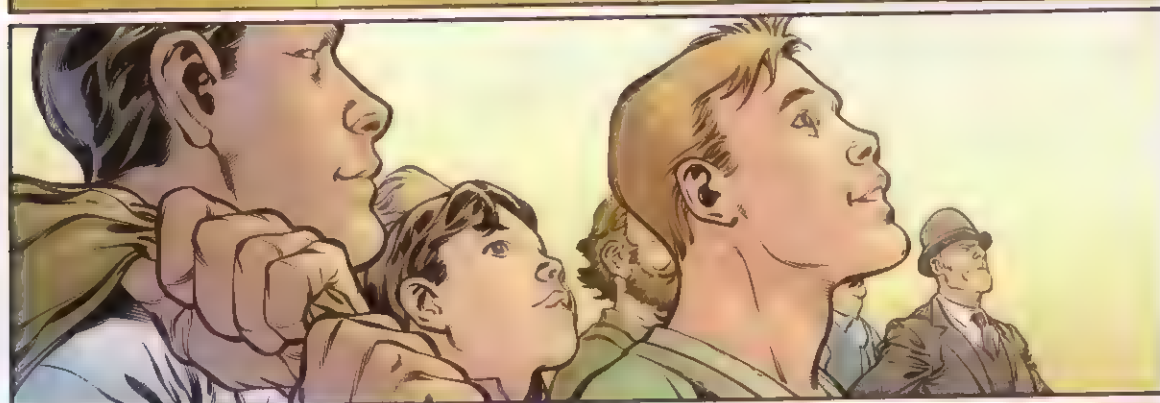
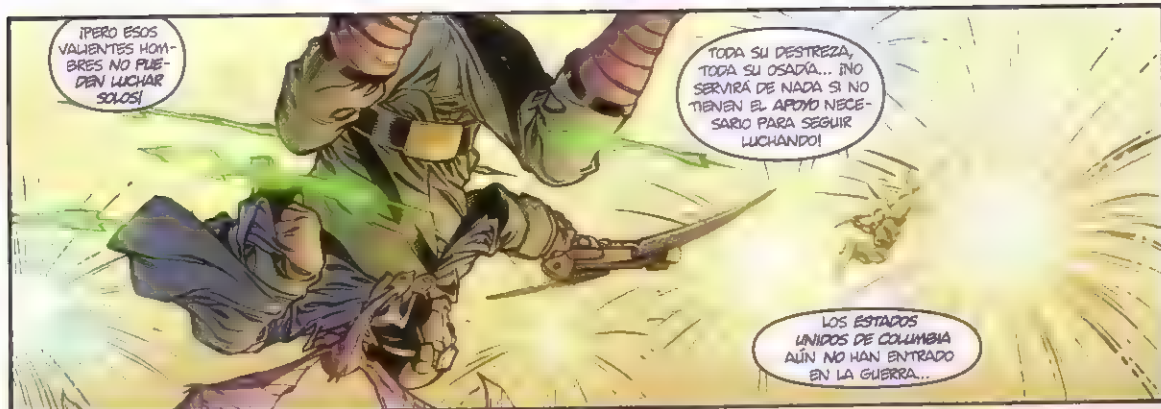
Cliffhanger presenta:

Arrowsmith

Capítulo Uno:

TAN FLAMANTES CON SUS GRANDES UNIFORMES...







¡FLETCH!

VENGA, FLETCHER,
SE HACE TARDE. TU
PADRE TE DESPELLE-
JARÁ VIVO SI...

¡D VOSOTROS.
YO OS PILLARÉ
EN SEGUNDA.



¿A ESO
LO LLAMAS
VOLAR?

¿CÓMO? HAS
SIDO TÚ QUIEN
HA ESTROPEADO
LA FORMACIÓN,
THEO...

¡OH, VAMOS,
NO ME VEN GAS
CON ÉSA SI SI
NI SIQUERA
PUEDES...

¿HAY?



... MUERO DE HAMBRE, ME PODRÍA COMER UN...

HOTEL HERBERT, DICEN QUE ES EL MEJOR DEL PUEBLO...

... EL ÚNICO DEL PUEBLO...

... NO HABÍA MUCHA GENTE, NO VAMOS A VER MUCHO...

... MÁS CERCA DE CHICAGO Y LAS CIUDADES PORTUARIAS DE VIRGINIA DEL NORTE, ALLÍ HABRÁ MÁS...

VAMOS, MUCHACHOS, ME ESTÁIS DURMIENDO CON VUESTRA PERORATA...



¡EH!

¡EH, SEÑOR...!

¿... UN DRAGÓN DE VERDAD?



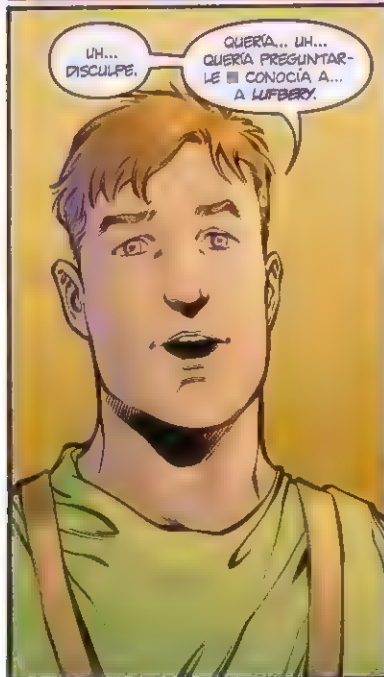
SEÑOR, ¿PUEDO DARNLE SU AUTOGRAFO?

CLARO, SI LO QUIERES...

¡CUIDADO... PUEDE QUE SEA PEQUEÑO, PERO NO ESTÁ DOMADO...

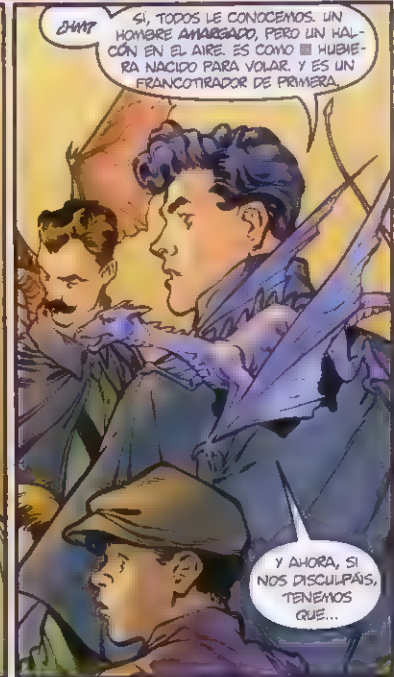
¿... TO-CARLEY?

¿... MATADO ALGÚN PRUSIANO?



UH... DISCULPE.

QUERÍA... UH... QUERÍA PREGUNTARLE ■■■ CONOCÍA A... A LUFFBERRY.



BUT

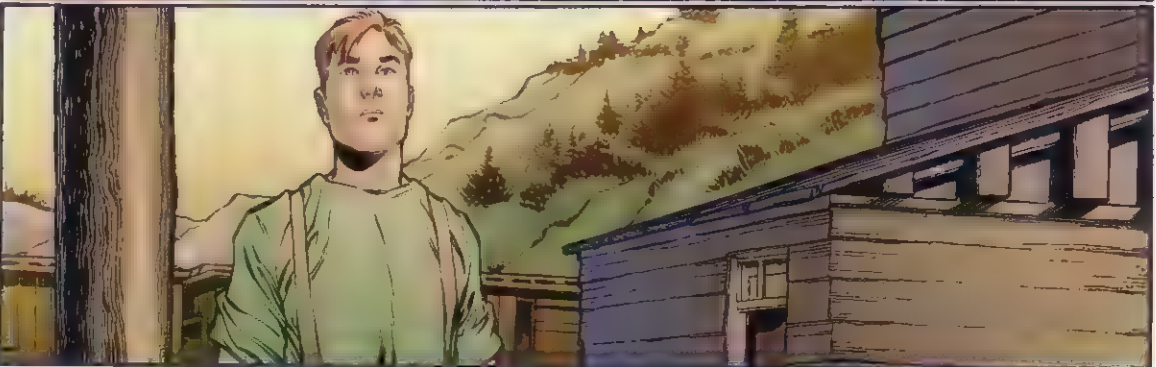
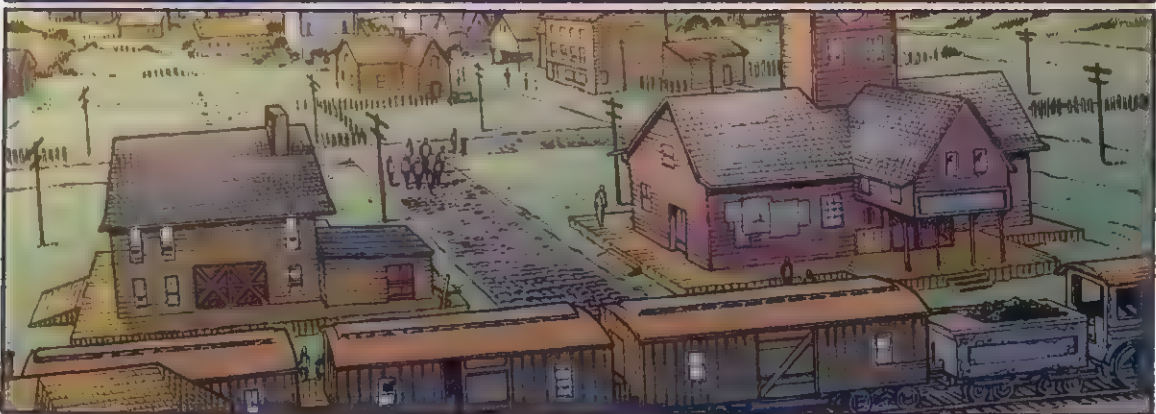
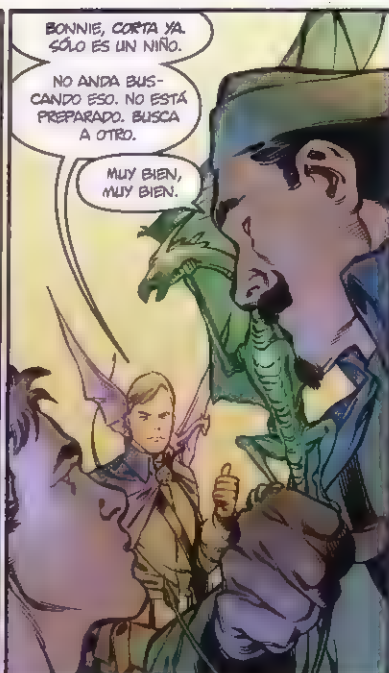
SI, TODOS LE CONOCEMOS. UN HOMBRE AMARGADO, PERO UN HALCON EN EL AIRE. ES COMO ■■■ HUBIERA NACIDO PARA VOLAR. Y ES UN FRANCOOTRADOR DE PRIMERA.

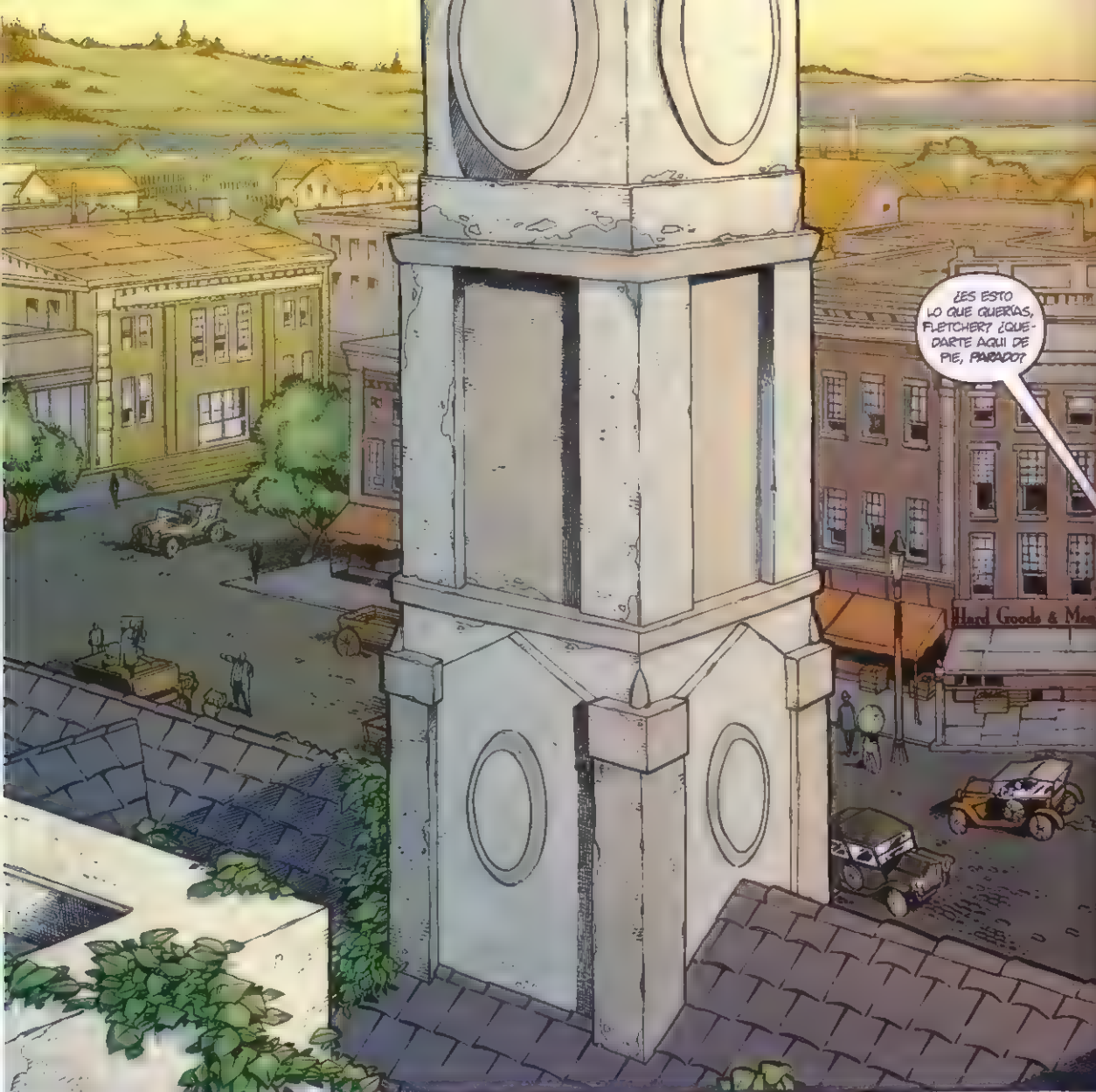
Y AHORA, SI NOS DISCULPÁS, TENEMOS QUE...



VAMOS, VAMOS. TAMPOCO HAY TANTA PRISA.

¿CÓMO TE LLAMAS, HIJOT?





¿ES ESTO
LO QUE QUERÍAS,
FLETCHER? ¿QUE-
DARTE AQUÍ DE
PIÉ, PARADO?

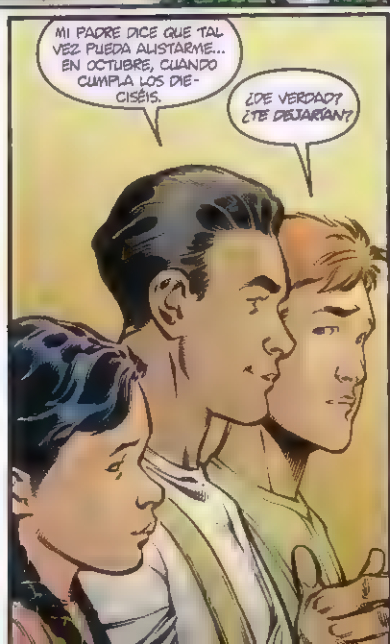


ESTÁN ALLÍ,
JONATHAN. TAL
VEZ AHORA MISMO SE
ESTÉN SENTAN-
DO A COMER.

CÓMO VOLABAN...
QUE ELEGANCIA,
QUE DESTREZA...

YO SOY SÓLO UN CHICO...
UN CHICO DE PUEBLO QUE NUN-
CA SERÁ NADA... SÓLO UN DON
NADIE MÁS QUE NO PINTARÁ
NADA EN EL MUNDO...

PERO ELLOS...
ELLOS SON...
SON...



MI PADRE DICE QUE TAL
VEZ PUEDA ALISTARME...
EN OCTUBRE, CUANDO
CUMPLA LOS DIE-
CISEIS.

¿DE VERDAD?
¿TE DEJARÍAN?



OH, SERÍA MARA-
VILLOSO... APREN-
DER A VOLAR CO-
MO ELLOS...

¡JAJ! NI TE MOLESTES,
FLETCH... TU PADRE JÁ-
MÁS LO PERMITIRÍA. YA
VERÁS COMO TE ATA
LOS PIES AL SUELO...

SI SE EN-
TERARA DE QUE
HAS HABLADO CON
WINNIFRED...

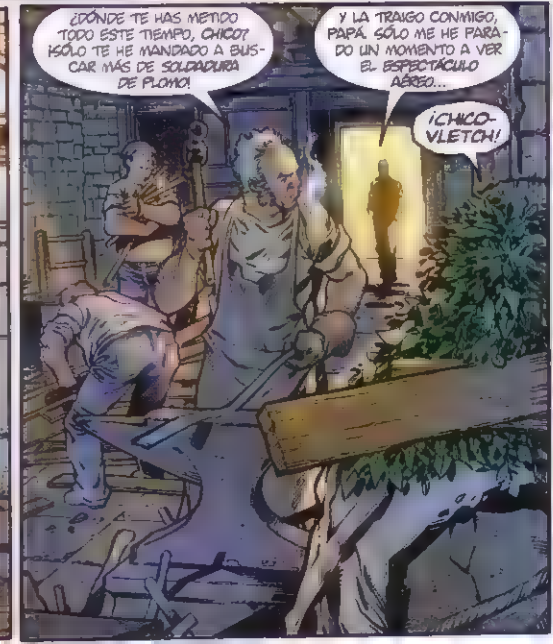
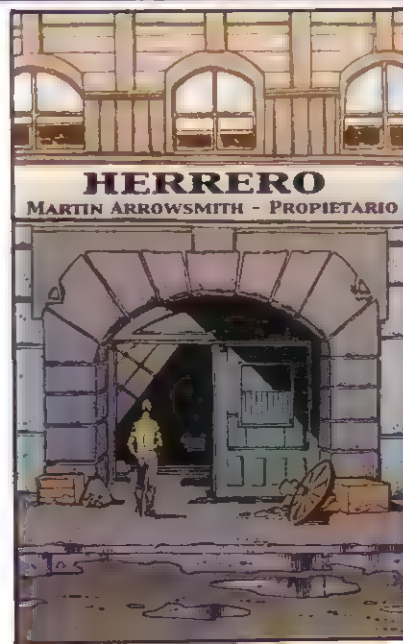
YA BASTA,
JONATHAN. NO
TE PASES.



VAMOS,
WINNIE. TE
ACOMPANARÉ
A CASA.

TAL VEZ TU PADRE LE
PUEDA ENSEÑAR ALGO A
FLETCHER. YA ME LO WAG-
NO ABRASTRÁNDOSE ENTRE
LOS ARBOLES COMO UN
CABALLO DE TIRO.

¡JAJ!



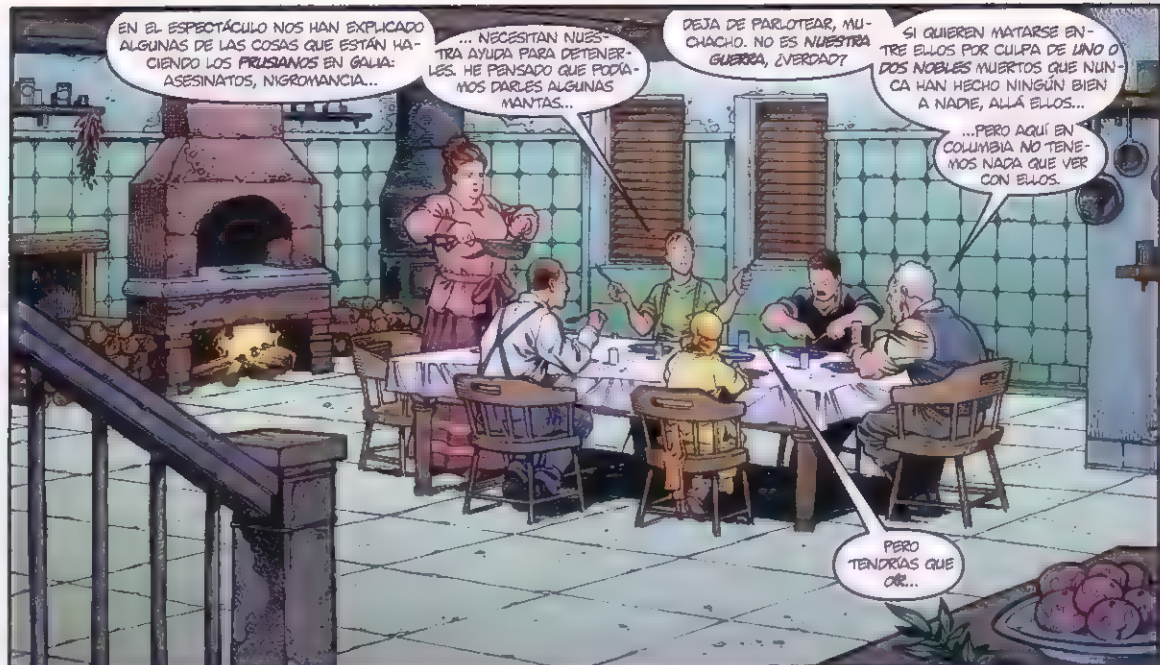
¿DÓNDE TE HAS METIDO
TODO ESTE TIEMPO, CHICO?
SÓLO TE HE MANDADO A BUS-
CAR MÁS DE SOLDADURA
DE PLOMO!

Y LA TRAIGO CONMIGO,
PAPÁ. SÓLO ME HE PARA-
DO UN MOMENTO A VER
EL ESPECTÁCULO
AÉREO...

¡CHICO-
VLECH!



HMF.
ESTUPIDES.
NO DEBERÍAS HA-
BER PERDIDO EL
TIEMPO...



EN EL ESPECTÁCULO NOS HAN EXPLICADO ALGUNAS DE LAS COSAS QUE ESTÁN HACIENDO LOS PRUSIANOS EN GALIA: ASESINATOS, NIGROMANCIA...

... NECESITAN NUESTRA AYUDA PARA DETENERLES. HE PENSADO QUE PODÍAMOS DARLES ALGUNAS MANTAS...

DEJA DE PARLOTEAR, MUCHACHO. NO ES NUESTRA GUERRA, ¿VERDAD?

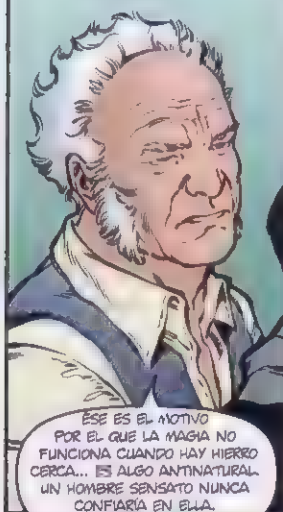
SI QUIEREN MATARSE ENTRE ELLOS POR CULPA DE UNO O DOS NOBLES MUERTOS QUE NUNCA HAN HECHO NINGÚN BIEN A NADIE, ALLÁ ELLOS...

...PERO AQUÍ EN COLUMBIA NO TENEMOS NADA QUE VER CON ELLOS.

PERO TENDRÍAS QUE OÍR...

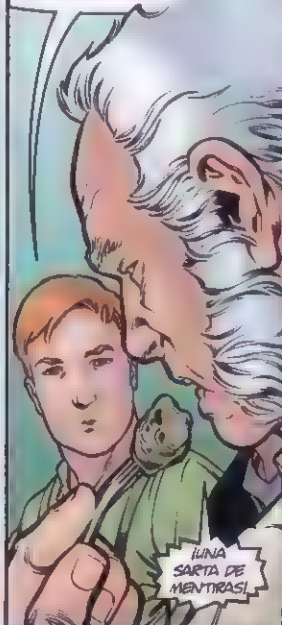
Y TODAS ESAS TONTERÍAS DE VOLAR... SON AÚN MÁS ESTÚPIDAS. ¿QUÉ LE PUEDE REPORTAR ESO A UN HOMBRE? ¿PUEDE DARLE DE COMER, PUEDE VENDERLO, PUEDE USARLO?

INO, ÉSA ES LA RESPUESTA!



ÉSE ES EL MOTIVO POR EL QUE LA MAGIA NO FUNCIONA CUANDO HAY HIERRO CERCA... ES ALGO ANTINATURAL. UN HOMBRE SENSATO NUNCA CONFÍARÍA EN ELLA.

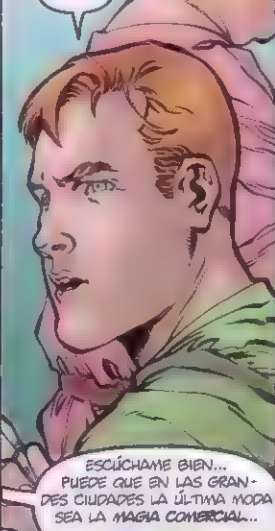
HOY EN DÍA HAY MUCHA GENTE QUE USA LA MAGIA... PARA FERTILIZAR CAMPOS, CURAR ENFERMEDADES, MANUFACTURAR...



¡UNA SARTA DE MENTIRAS!

LO ÚNICO QUE HACEN ESOS "MÉTODOS MILAGROSOS" ES QUITARLE EL TRABAJO A HOMBRÉS BUENOS. YA VERÁN CUANDO EMPIECEN A FUNCIONAR MAL.

PERO...

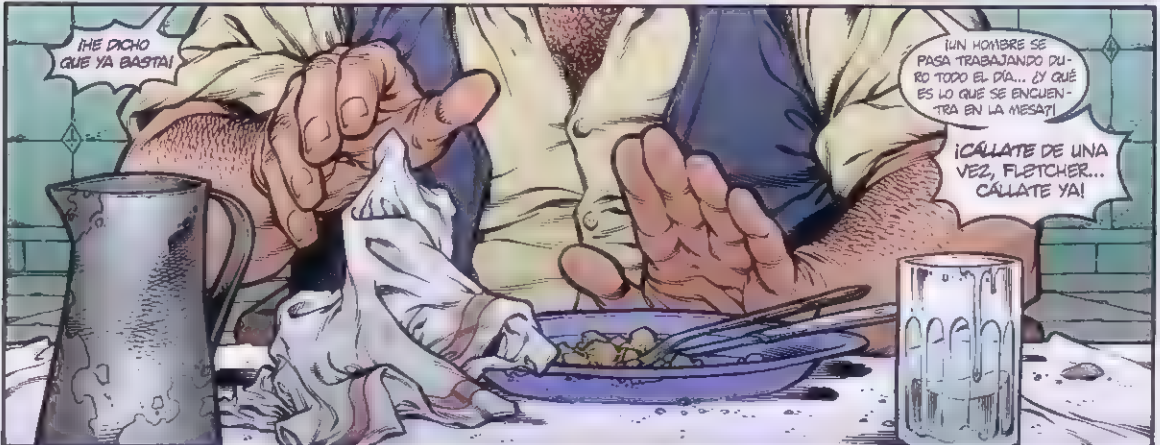


ESCUCHAME BIEN... PUEDE QUE EN LAS GRANDES CIUDADES LA ÚLTIMA MODA SEA LA MAGIA COMERCIAL...

... PERO AQUÍ NO ARRAIGARÁ, Y NADIE DE MI FAMILIA TENDRÁ RELACIÓN ALGUNA CON ESE MAGUCHO DE VOZ CHILLONA... O CON ESA HIJA SUYA DE OJOS ACHINADOS.



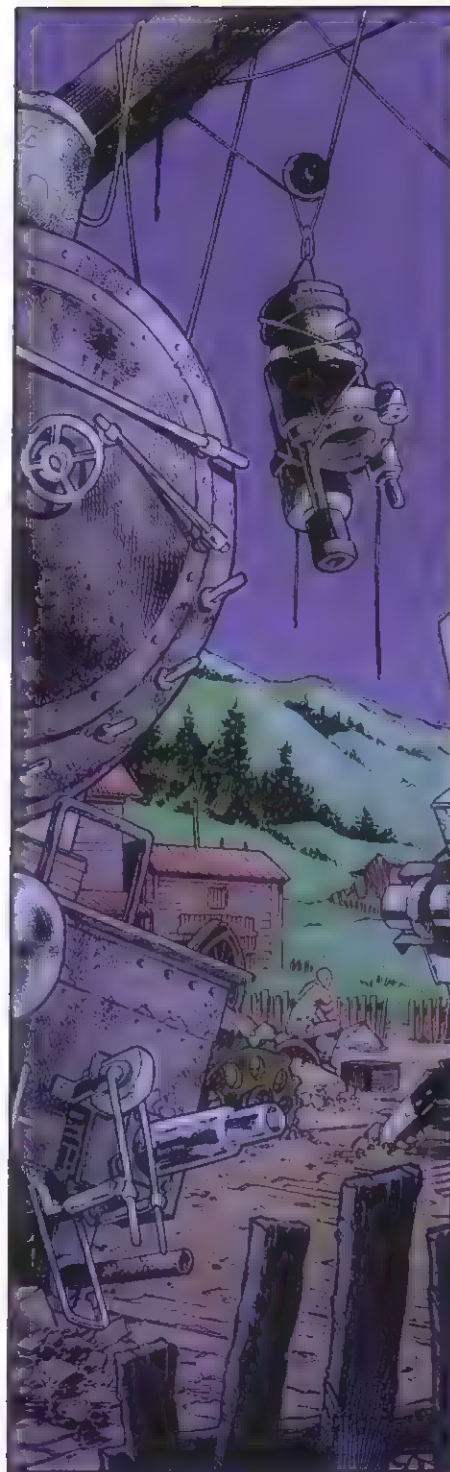
EH, WINIFRED NO ES...



¡HE DICHO QUE YA BASTA!

¡UN HOMBRE SE PASA TRABAJANDO DURO TODO EL DÍA... ¿Y QUÉ ES LO QUE SE ENCUENTRA EN LA MESA?

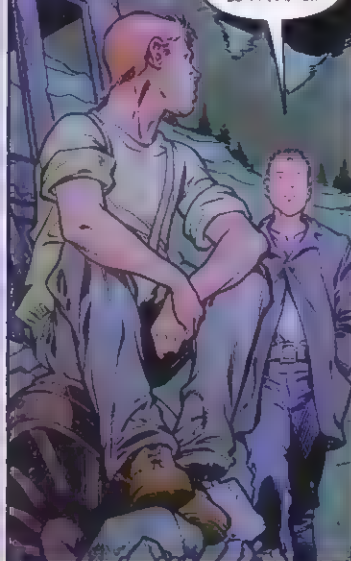
¡CÁLLATE DE UNA VEZ, FLETCHER... CÁLLATE YA!



¿ESTÁS EN-
FURUNADO,
F.875-7

VERÁS, HE VISTO UNA PARTE
DEL ESPECTÁCULO, CUANDO
HAN CORONADO LA COLINA.
HA SIDO ALGO IMPRE-
SIONANTE.

Y NO LE HA-
GAS MUCHO CA-
SO A PAPA...



TAL COMO ESTÁN LAS COSAS,
LOS ESTADOS UNIDOS ACABARÁN
ENTRANDO EN LA GUERRA.
TÚ ESPERA.

ENTRAREMOS,
TE LO DIGO YO.

¿DE
VERDAD
LO CREES,
MARTY?

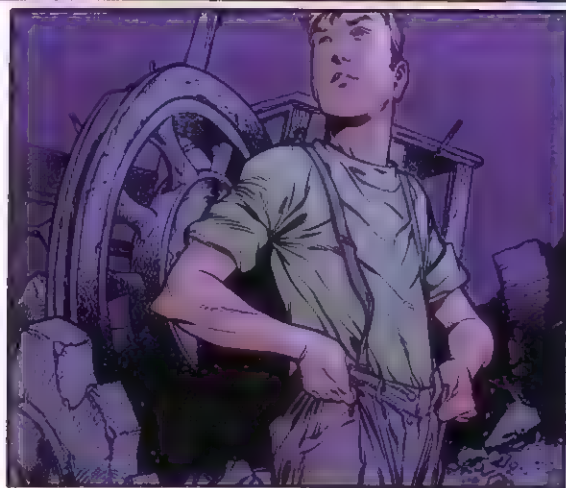
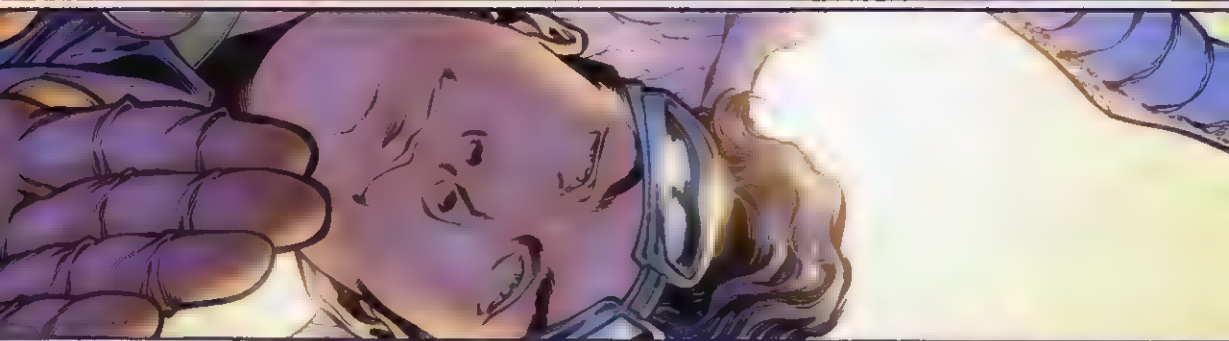


NO TE
QUEDES HAS-
TA MUY TARDE.
PREOCUPARÁS
A MAMA.

BUENO, TAL
VEZ TÚ NO.

PERO YO SÍ. HABRÁ
TIEMPO PARA ESO. PERO
NO CREO QUE DURE TANTO
COMO PARA QUE UN CHI-
CO DE TU EDAD PUEDA
ALISTARSE...



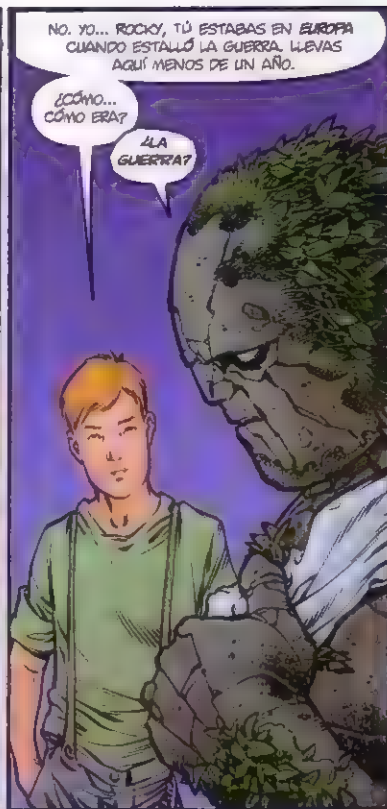




EH... SI ESTÁ USTED OCUPADO, SEÑOR RAKHMATA...

JA... MI NOMBRE REAL NO ES FÁCIL DE PRONUNCIAR. POR GARGANTAS HUMANAS LLÁMAME ROCKY.

¿NECESITAS AYUDA PARA LEVANTAR ALGO PESADO?



¿CÓMO... CÓMO ERA?

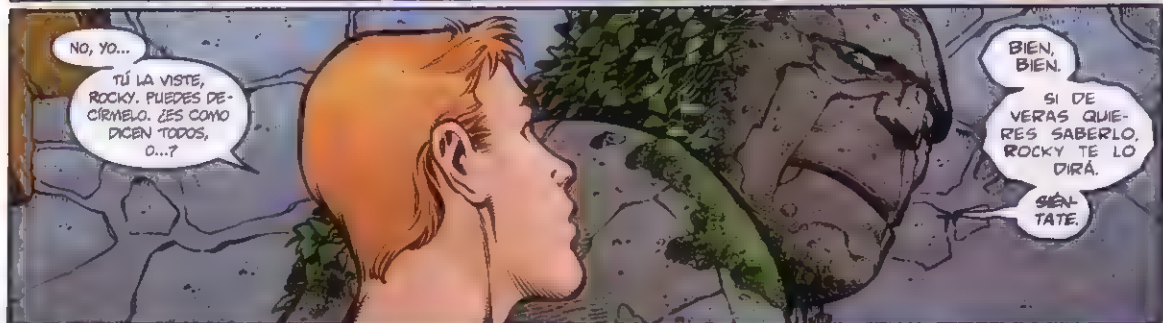
¿LA GUERRA?



ERA MALA.

VIÁTE DE LO QUE TE DIGO, ERA MALA. Y BASTA CON DECIR ESO.

MALA.



NO, YO...

TÚ LA VISTE, ROCKY. PUEDES DECIRMELO. ¿ES COMO DICEN TODOS, O...?

BIEN, BIEN.

SI DE VERAS QUIERES SABERLO, ROCKY TE LO DIRÁ.

¡SIENTATE!



MI GENTE... LOS TROLLS DE ROCA... SOMOS ORIGINARIOS DEL INTERIOR DE LA MONTAÑA VAALSERBERG, EN LOTHARINGIA.

PERO DESDE LA PAS DE CARLOMAGNO, CADA VES NOS HEMOS RELACIONADO MÁS CON LOS HOMBRES DE CARNE... LOS HUMANOS... Y ACABAMOS VIVIENDO AL AIRE LIBRE.

MI FAMILIA COMERSIABA CON LOS HUMANOS. EXTRAÍA LOS CRISTALES QUE LOS MAGOS USAN CON SUS CONJUROS.

TAMBIÉN TRABAJABAN ALGO EN LOS CAMPOS... AYUDABAN A LOS GRANJEROS.



ROCKY OYÓ NOTISIAS, UN PRIN-SIPE DE TIROLIA FUE ASESINADO EN SERBIA. TIROLIA MONTÓ EN CÓLE-RA. MOSCOVIA TAMBIÉN, Y PRUSIA, Y BAVARIA, Y GALIA.

TODOS LOS REYES SE ENFADA-RON. MIS AMIGOS DE-SÍAN QUE HABRÍA GUERRA.

ROCKY NO PREO-CUPADO. TIROLIA Y SERBIA ESTABAN LEJOS. ¿CÓMO IBAN A LLEGAR HASTA ALLÍ LOS PROBLEMAS?



PERO PRUSIA ESTABA ALIADA CON TIROLIA. MOSCOVIA ESTABA ALIADA CON SERBIA. GALIA ESTABA ALIADA CON MOS-COVIA, Y LOTHARINGIA CON GALIA.

COMENSARON A PREPARAR EJÉRSITOS... RECLUTARON SOLDADOS, ACUMULARON CARROMA-TOS, CABALLOS, CUAL-QUIER COSA ÚTIL.

CUANDO ROCKY OYÓ QUE INCLUSO RECLUTABAN MAGOS EN EJÉRSITO, ROCKY SUPO QUE ERA HORA DE REGRESAR A LAS PROVINDADES DE LAS MONTAÑAS.

MI VAMILIA DIJO QUE LA GUERRA NUNCA LLEGARÍA, NO TAN LEJOS DE SERBIA. NO CON LOS AMIGOS DE ALBION, Y LO-THARINGIA, QUE APOYA-RÍAN EN LA LUCHA.

DJERON QUE NUNCA OCURRIRÍA. NUNCA.

PERO
OCURRIÓ.

YO ESTABA EN
PUEBLO, VENDIENDO
CRISTALES A MAGO QUE
PARTÍA CON EJÉRSITO.
PRUSIA ATACÓ LOTHARINGIA.
ANTES, DIERON, PARA
EVITAR QUE LOTHARIN-
GIA ATACA ANTES.

LES IBA
DE PASO EN
ATAQUE CONTRA
GALIA.

LLAMAS DE
DRAGONES, CAÑONES... ATA-
CARON CON POTENCIA SUFICIENTE
PARA DERRIBAR MURALLAS DE
PIEDRA PARA DERRIBAR MURA-
LLAS Y PARA DERRIBAR TAM-
BIÉN A MI FAMILIA. DERRI-
BARLES Y MATARLES.

NO VOLVÍ
A LAS MONTAÑAS.
ALLÍ YA NO QUE-
DABA NADA PA-
RA ROCKY.

ASÍ QUE
PARTÍ.

PARTÍ HACIA LOS ESTADOS
UNIDOS DE COLUMBIA, DONDE NO
HABÍA GUERRA, Y SI LA GENTE
ES LISTA, NUNCA PARTISPARÁ
EN ELLA. EMPESE UNA
NUEVA VIDA.


PERO LOS PRU-
SIANOS... JESTÁN
HACIENDO COSAS ATRO-
CES! HE LEÍDO SOBRE
VAMPIROS, HOMBRES LO-
BOS Y COSAS PEORES
QUE HAY SUELTOS
POR GALIA...

DÉ-
JALES. QUE HAGAN
LO QUE QUIE-
RAN. ROCKY SE
QUEDARÁ
AQUÍ.

¿SABES
LO QUE HA OÍ-
DO ROCKY QUE
HAY TRAS LA
GUERRA?

NO SÓLO UN
PRÍNCIPE MUERTO
EN TIROLIA... SI
ESO VUERA TODO,
YA HABRÍA
ACABADO

NO.
DISEN QUE
HAY ALGO
MÁS...



DISEN QUE
HAY UN HOMBRE... O
UNA CRIATURA QUE AN-
TANO VUE UN HOMBRE.
LE LLAMAN EL EMPE-
RADOR DE LA
SANGRE.

DISEN QUE ES...
¿CÓMO ES LA PALA-
BRAT NO-MUERTO. ES
MECHERO OSCURO. ES
HA HECHO DE TIROLIA,
PRUSIA Y BAVARIA
SUS TÍTERES.

DISEN QUE
ANSÍA SANGRE, Y
DOLOR, Y MUERTE Y
MISERIA. QUE SE ALIMENTA
DE ELLA, COMO SI FUESE
UN VAMPIR. DISEN QUE
ÉL PROVOCÓ LA GUE-
RRA EN EUROPA...

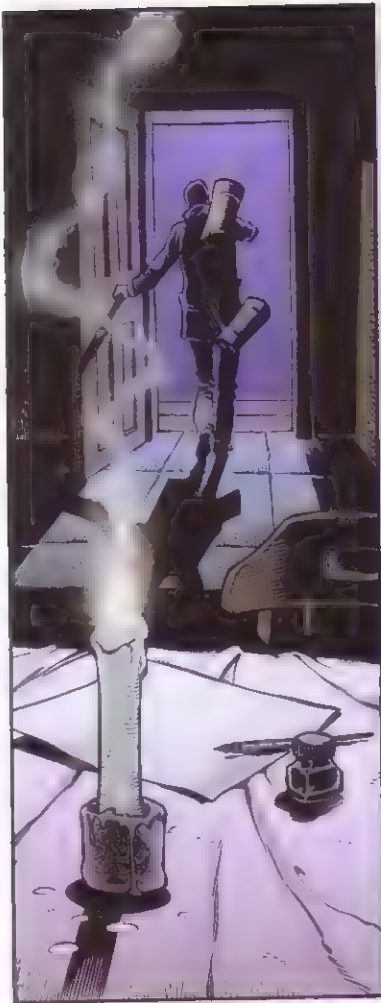
... LA PROVOCÓ
PARA ALIMENTARSE,
PARA REÍRSE DE LOS
VIVOS Y PARA GANAR
MAS PODER HASTA
GOBERNARLOS A
TODOS.

TODOS LOS
QUE MUEREN EN
COMBATE... EN AMBOS
BANDOS... LE ALIMEN-
TAN A ÉL, ALIMENTAN
SU PODER.

¿EXISTE DE
VERDAD? ¿O ES
SÓLO UN CUENTO DE
HADAS? ROCKY NO
LO SABE, SÓLO SA-
BE LO QUE
CUENTAN.







Queridos mamá y papá.
Para cuando leáis esto,
ya nos habremos ido.
Jonathan, Henry y yo.

NO CREÍA
QUE TUVIERAS
LAS AGALLAS PA-
RA HACERLO.
¿VISTO?

VAMOS.



Vamos a alistarnos.

He estado dándole vueltas;
he estado dándole muchas
vueltas. Y, papá, lo siento,
pero con todos los
respetos, no estoy de
acuerdo contigo. Tal
y como yo lo veo,
no importa que las
batallas se estén libran-
do en Europa.

La gente que vive
allí merece vivir libre
de miedos tanto como
nosotros. Y si alguien
les está matando, hay
que detenerlo.



El Cuerpo Aéreo Transatlántico me
enseñará a volar. Me enseñará la
magia; y podrá viajar hasta allí...



... y luchar por
una buena causa.



Es escribir cuando me haya es-
tablecido, y también le diré a Jo-
nathan que escriba a su familia.
Mientras tanto, no os preocupéis
por ninguno de los dos.

Estaremos bien,
confiad en mí.
Haremos algo
que vale la
pena hacer.



*¡Nuestro hijo
que os quiera,
Fletcher*

ESTO ES GENIAL, ¿VERDAD?
ES REALMENTE GENIAL.

YA NO SOMOS NIÑOS. AHORA SOMOS
HOMBRES. DECIDIMOS
SOBRE NUESTRAS VIDAS.

Si...

ESO ES LO QUE ME HACE SENTIRME BIEN. POR ESO VOY. APRENDER A VOLAR SERÁ FANTÁSTICO, PERO NO TENDRÍA SENTIDO HACERLO SÓLO PORQUE SÍ.

HACÉMONOS ESTO PORQUE ALGUIEN TIENE QUE HACERLO. LO QUE HAGAMOS SERÁ IMPORTANTE PARA EL MUNDO.

VAMOS A
MARCAR LA
DIFERENCIA.

PRONTO: LOS JOVENES DEBEN PROBAR SUS ALAS...

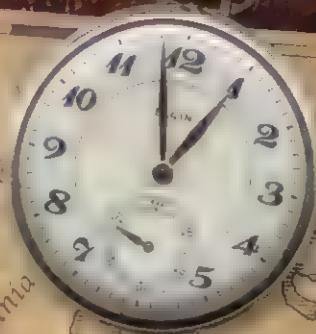
DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

¡Buenas tardes! Sed bienvenidos todos a bordo del barco Arrowsmith, en el que seguiréis los viajes y aventuras del joven Fletcher Arrowsmith, nuestro líder. Cuidado con la pasarela.

Mientras os llevo hasta la cabina, me gustaría presentaros a la tripulación, que harán que nuestro viaje sea todo tan cómodo y entretenido como les sea posible. Para empezar, yo soy Kurt Busiek. Tal vez me conozcáis de Astro City, Los Vengadores, Thunderbolts, Marvels y otros títulos. Llevaba años ansioso por tar una serie repleta de aventuras como ésta, así que espero que me perdonéis si parezco demasiado entusiasmado antes de haber salido del puerto.

A mi izquierda está Carlos Pacheco, dibujante (y ocasional guionista) de proyectos como JLA/JSA, Virtue & Vice, X-Men, Los Cuatro Fantásticos y muchos más. Llevo admirando el trabajo de Carlos desde que hizo Dark Guard, y tuve el extraordinario privilegio de trabajar con él en Avengers Forever, con la esperanza de que aquella fuera sólo la primera de muchas colaboraciones. Con Carlos está Jesús Merino, el vecino de Carlos en el sur de España, gran ilustrador y entintador y compañero de ilustraciones de Carlos desde Avengers Forever.

A mi derecha está el sensacional colorista Alex Sinclair, con quien he trabajado desde el nº 1 de Astro City vol. 2, y cuyos delicados colores han iluminado series como Batman y Divine Right. Y los que vienen a recibirnos, con su correspondiente champán y bombones para vuestra almohada, son Richard Starkings, John Roshell y Wes Abbott de Comcraft, responsables del inimitable diseño de la serie, y que han embellecido mis guiones desde Marvels. Todos ellos grandes profesionales y artesanos dedicados.



No tenemos mucho espacio, pues este mes el mapa de arriba lo ocupa casi todo. En él aparece el escenario al que se dirige Fletcher. Con suerte, en el próximo número compartiremos con vosotros nuestro mapa de Norteamérica, de manera que conoceremos un poco mejor nuestro punto de inicio. El que comienza aquí es un viaje notable. Un viaje que Carlos y yo llevamos planeando desde 1998, así que espero que disfrutéis del viaje, y que sólo sea el primero de muchos otros tanto para Fletcher como para vosotros. Hacednos saber vuestras opiniones enviando vuestras cartas a la dirección que aparece a la izquierda. Por favor, poneos cómodos. La cena se servirá a las ocho, a la que seguirá una demostración de nudos marinos por parte de los editores Scott Dunbier y Kristy Quinn. Ahora, si me disculpáis, tengo que ir a recibir a otro pasajero a punto de embarcar...

Kurt Busiek

P.D. Visitad www.wildstorm.com/arrowsmith/arrowsmith.html para ver algunas instantáneas anticipadas de nuestro viaje...

Arrowsmith

Una publicación de
Editorial Planeta De Agostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 2ª planta
08034 Barcelona

BUSIET & PACHECO

Arrowsmith

MERINO • SINCLAIR

nº 2 de 6
1,70 euros

¡SÓLO EN LA UNIÓN EUROPEA!



CLIFFHANGER!

WORLD COMICS
EUROPA

Arrowsmith

Escrita por

KURT BUSIEK

Lápices de

CARLOS PACHECO

Tinta de

JESÚS MERINO

Color de

ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 2
de la edición original de Arrowsmith.

www.planetadeagostinicomics.com

FE DE ERRATAS

En el bocadillo 2 de la primera viñeta de la página 1 del número 1 de Arrowsmith apareció por error la fecha de "marzo de 1939", cuando en realidad la acción de la historia se sitúa en marzo de 1915.

ARROWSMITH nº 2.

Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664; 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedit. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2003 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH ® TM Kurt Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger! is a trademark of DC Comics. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental.

Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book Arrowsmith nº 2 (IX/03). Imprime: Ufusa. Depósito legal: B-14663-04. (VI/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragónés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



• CONTINÚA LA SAGA DE •


Arrowsmith

• CAPÍTULO DOS • EN LAS ACERAS DE NUEVA YORK



orre el año 1915, y Europa arde con el fuego de la guerra, un fuego que amenaza con extenderse y engullir al mundo entero. En los Estados Unidos de Columbia, que no es una de las naciones beligerantes, al menos por ahora, el joven Fletcher Arrow-

smith, hijo de un herrero de pueblo, ha dejado su aldea natal de Herbertsville, en los Grandes Lagos de Connecticut. Ha partido en contra de la voluntad de su padre, para unirse al Cuerpo Aéreo Transatlántico, un escuadrón de tropas voladoras voluntarias con base en Acadia, uno de los países vecinos de Columbia, en el norte, con fuertes vínculos históricos y de sangre con la asediada nación de Galia. Luchan por salvar a la valiente Galia y a sus aliados de la amenaza de los Poderes Centrales: Prusia, Baviera, Swabia y el poderoso imperio de Tirolia-Hungría. Mientras viaja en compañía de su mejor amigo, Jonathan Kerry, Fletcher sueña con ser adiestrado en las vías de la magia de vuelo, con aprender los hechizos y encantamientos que permiten a los jóvenes más intrépidos surcar los cielos como dragones, y hacer frente al enemigo en los desgarrados cielos de Galia y de la Lotharingia ocupada por los prusianos. Sueña con hacer el bien. Con luchar por la libertad y la justicia. Sueña con marcar la diferencia...



POR KURT BUSIEK & CARLOS PACHECO
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR
ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN
Y REALIZACIÓN TÉCNICA • CRISTINA DE AVILÉS
EDITORIA DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA • ROB STEEN, CARTÓGRAFO
LAWRENCE WATT-EVANS, ASESOR DE MUNDOS ALTERNATIVOS

REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO

Nueva York, mayo
de 1915.

Queridos mamá y papá,

Tendrás que ver la Isla de
Manhattan. De verdad,
tendrás que verla.

Para empezar, por su
tamaño. Todo Herbertsville
podría ocupar un rincón
abundante de la isla, que
quedaría perdido entre las
torres de ladrillo y piedra.

Pero eso es sólo una parte.

Es por su vida, por su
vitalidad. Por su ruido constante
por el olor a especias italianas
y a un centenar de cosas que
ni siquiera puedo imaginar.

Y a magia. Es juro
que puedo oler la magia.

La gente no se detiene nunca,
parece que hace negocios día
y noche, se ven casas de todas
partes del mundo, edificios de
toda clase y condición.

CALIENTES
Cacahuets
asados
A 5 LA BOLSA
GRANDE



¡Y las ciuitas!
Si pensabais que Rocky
provocaba alguna misada
extraña cuando llegó al
pueblo por ver un troll
de Lotharingia...



... aquí, la gente ni siquiera paypadea...

CONFECCIÓN DEFECTUOSA,
SÍ, MAL TRABAJADA...

¡Y UN DEMONIO
¡LA MALA CALIDAD TIENE
LA CULPA! ¡EN EL VIEJO
PAÍS, TUBERÍAS COMO
ÉSTA DURARÍAN MIL
AÑOS O MÁS!

PERO UN
HUMANO SABE
TANTO DE ARCILLA
DE LA BUENA COMO
UN APESTOSO TROLL
DE RÍO SABE
DE...

NO, NO, NO. EL
ENANO DEBE VIGILAR
SU BOCA, O SE COMERÁ
LOS DIENTES, ¿EH?



AH, ¿Y TÚ QUIÉN ERES
PARA HABLAR? TE VOY A
DECIR UNA COSA...

SON TERRIBLES,
¿VERDAD? UN PUÑADO
DE PALETOS IGNORANTES,
COMO DICE MI PADRE,
LLEGADOS DE LOS PEOR-
RES CONFINES DE PO-
LONIA O HIBERNIA, O
ALGO PEOR.



¿EH? NO...

APENAS TIENEN CABEZA PARA
PREGUNTAR UNA DIRECCIÓN,
QUE DIRÍA MI PADRE...

... PERO AL
MENOS SON TAN
FUERTES COMO
ESTÚPIDOS.

ES UNA
VERGÜENZA QUE LES
DEJEN VIVIR JUNTO
A GENTE NOR-
MAL...



... PERO SUPONGO QUE
ALGUIEN TIENE QUE EXCA-
VAR LAS ALCANTARILLAS
Y LOS TÚNELES. AL ME-
NOS, ESO ES LO
QUE DICE MI
PADRE.

YO,
EH...

PERO
YA BASTA
DE HABLAR DE
COSAS TAN
HORRIBLES.

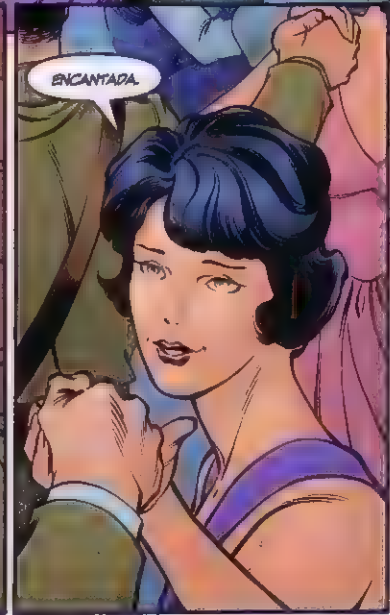
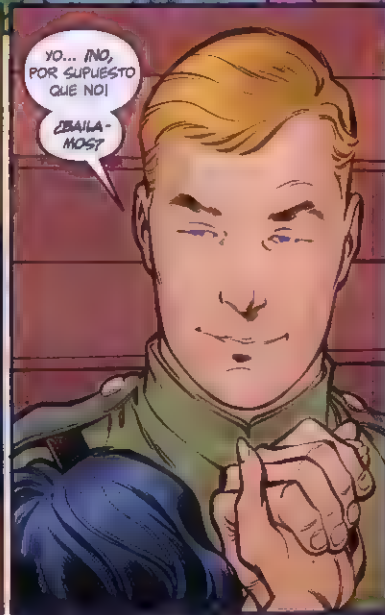
¿NO ES UNA
BENDICIÓN QUE LA
SRTA. RITT CELEBRE
ESTAS VELADAS PARA
QUE LOS JÓVENES DE
UNIFORME...?

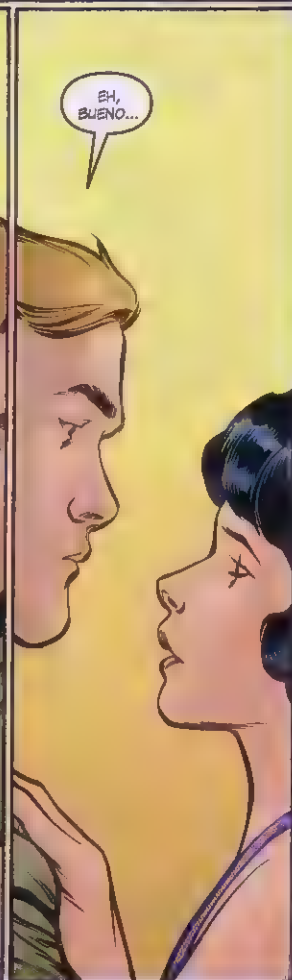
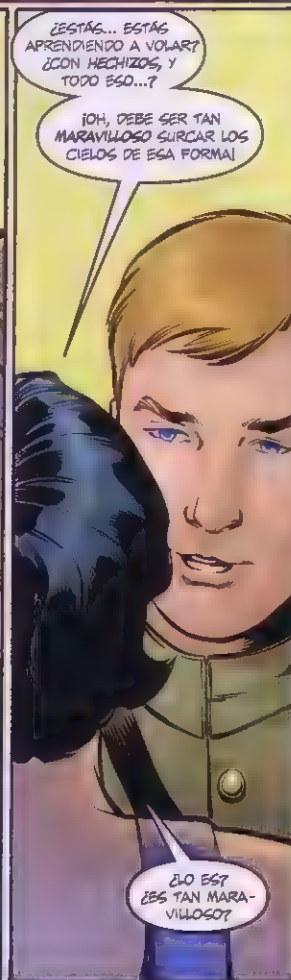
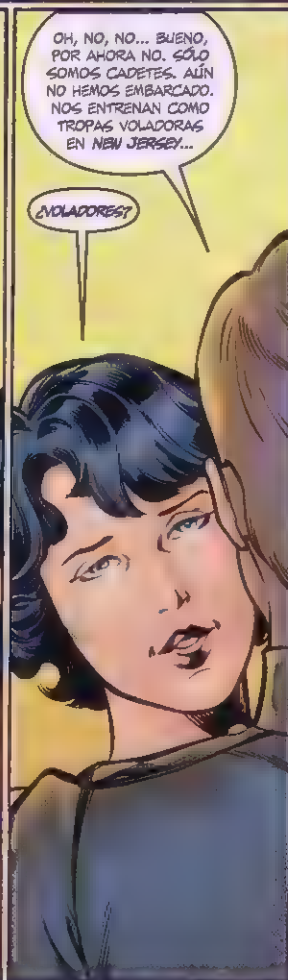
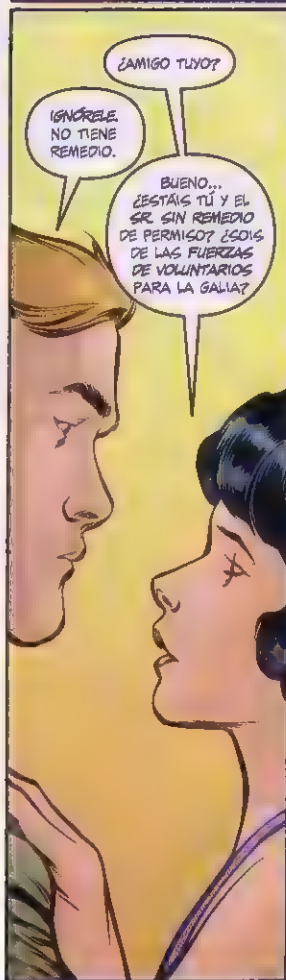
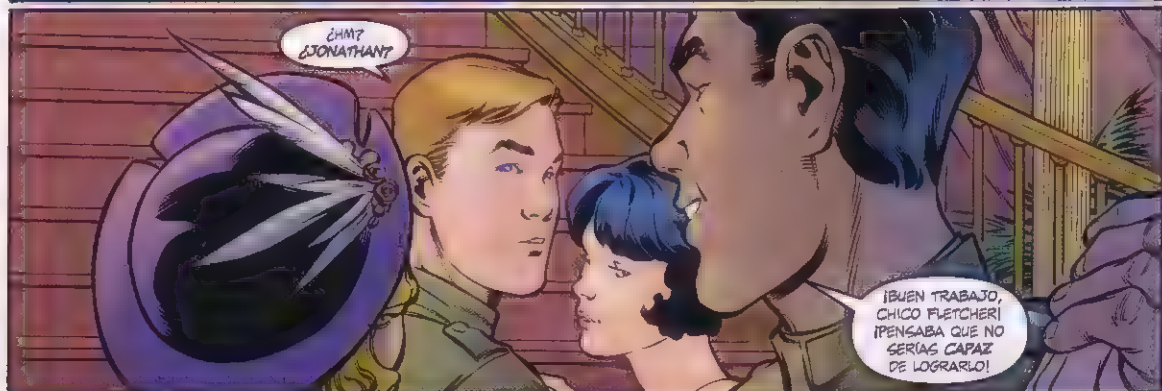
¿... PUEDAN CONOCER
A PERSONAS RESPETABLES
DE SU MISMA EDAD, POR MUY
LEJOS QUE ESTÉN DE SU CASA?



EH,
BUENO...

PARA QUE CUAL-
QUIER JOVEN PUEDA HA-
BLAR CON UNA CHICA, O PE-
DIRLE QUE BAILE CON ÉL, O...







Campamento Ro-
land. Condado de
Essex, New Jersey.

¿IA ESO LE LLAMAS ATE-
RRIZAR, ARROWSMITH? HE
VISTO SACOS DE PATATAS QUE
ESTABAN EN MEJOR FORMA!

¡DE TODOS LOS PA-
TÉTICOS Y PLOJOSOS PERDE-
DORES SIN NINGÚN TALENTO
MÁGICO QUE ME HE ENCONTRADO
EN MI VIDA, ARROWSMITH, TÚ
TE LLEVAS EL PREMIO!

¡INOS TOMAMOS LA
MOLESTIA DE HACERTE
DESPEGAR, Y ESO ES LO
MEJOR QUE PUEDES
HACER!



UH...



¡HANFORD!

¡EMPIEZA A
RECITAR!

¡E-SÍ,
SARGENTO
ROYCE!

¡OH, ES
MARAVILLOSO,
¿VERDAD?
¡SIMPLEMENTE
MARAVILLOSO!



IARROUSMITH!

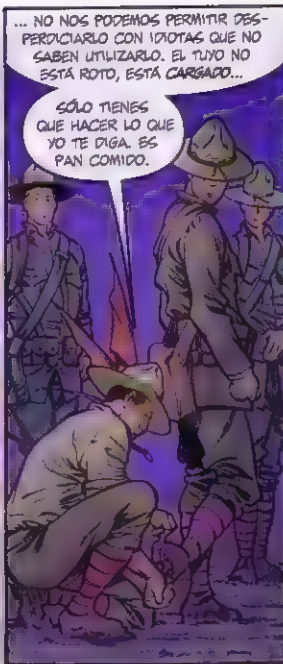
¿ACASO TE HE DICHO QUE HE TERMINADO CONTIGO?

¡EH, N-NO, SARGENTO!



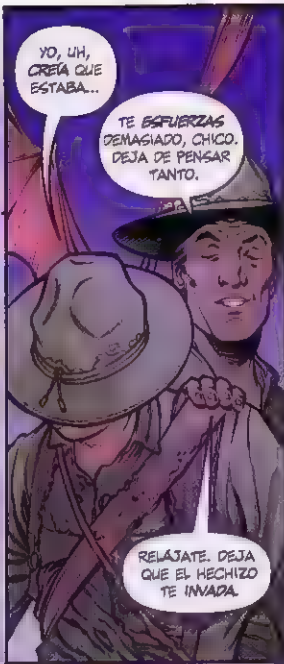
¿VES ESTO?
ES ORICALCO PURO.
CONTIENE EL HECHIZO QUE
TRANSFIERE EL PODER DEL
VUELO DEL DRAGONET
A TU PERSONA.

DIFÍCIL DE ENCON-
TRAR, IMPOSIBLE
DE EXCAVAR...



... NO NOS PODEMOS PERMITIR DES-
PERDIARLO CON IDIOTAS QUE NO
SABEN UTILIZARLO. EL TUYO NO
ESTÁ ROTO, ESTÁ CARGADO...

SÓLO TIENES
QUE HACER LO QUE
YO TE DIGA. ES
PAN COMIDO.



YO, UH,
CREÍA QUE
ESTABA...

TE ESFUERZAS
DEMASIADO, CHICO.
DEJA DE PENSAR
TANTO.

RELAJATE. DEJA
QUE EL HECHIZO
TE INVADA.

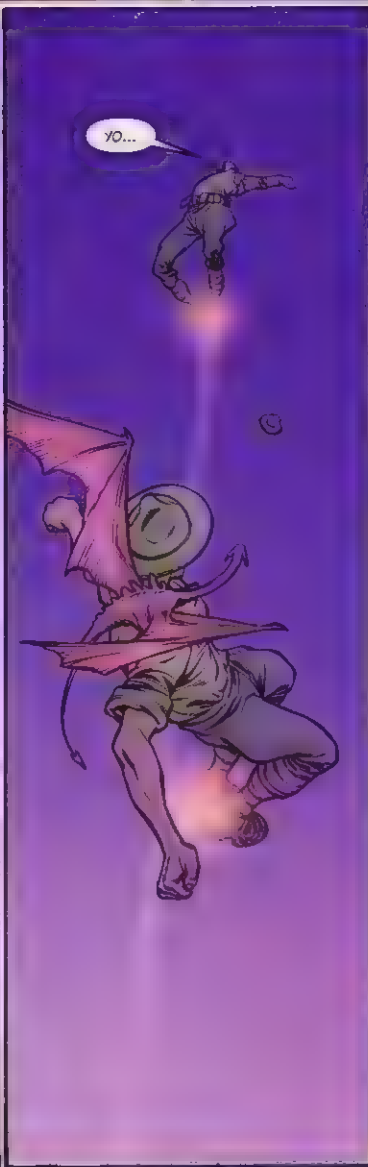


¿VES?

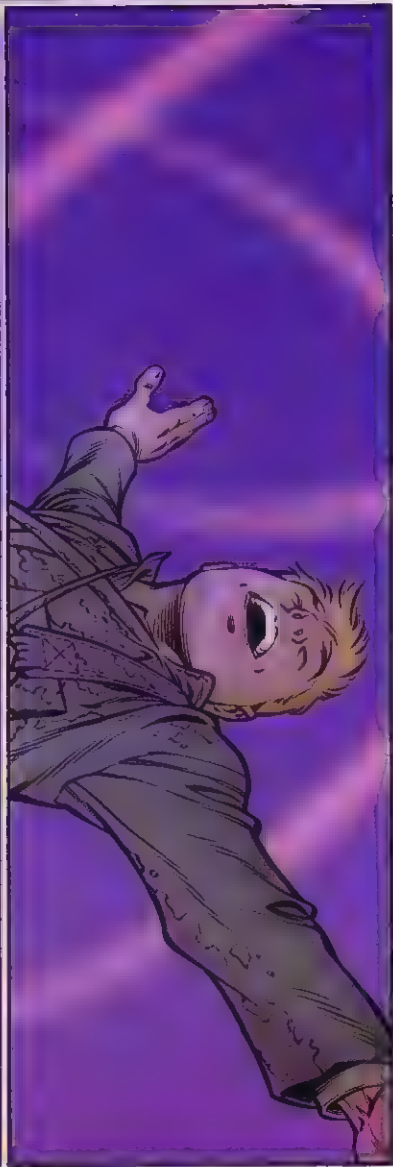
¡GLUBS!

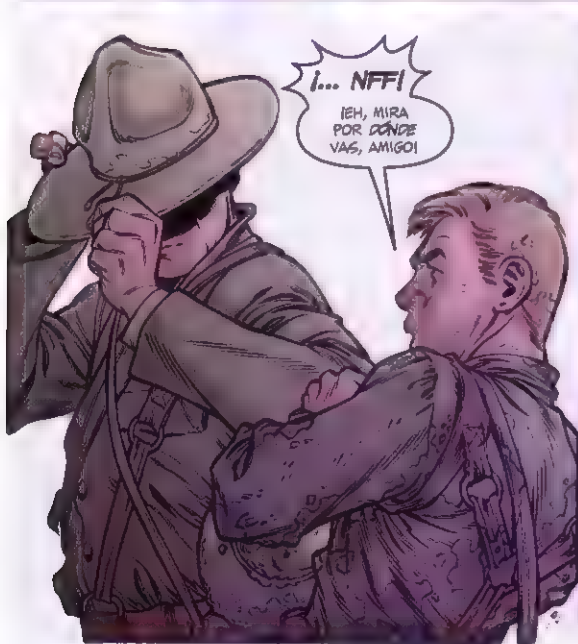
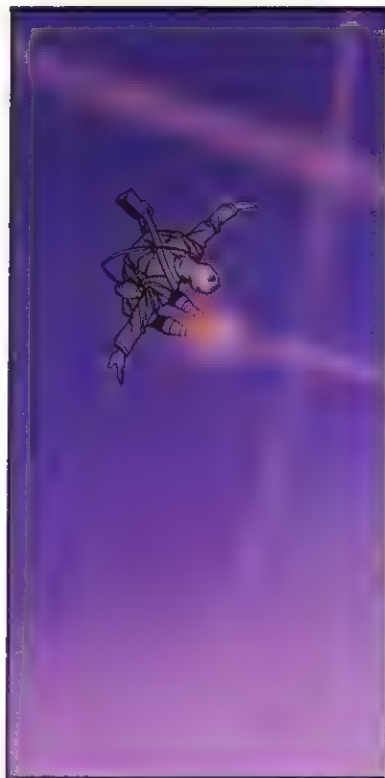
NO PIENSES
EN ELLO, SÓLO
SIÉNTELO. SIÉN-
TELO Y...

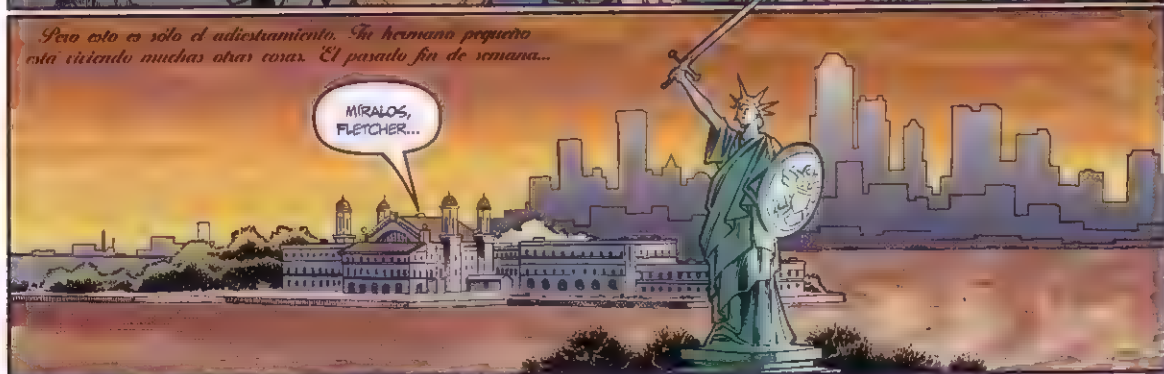
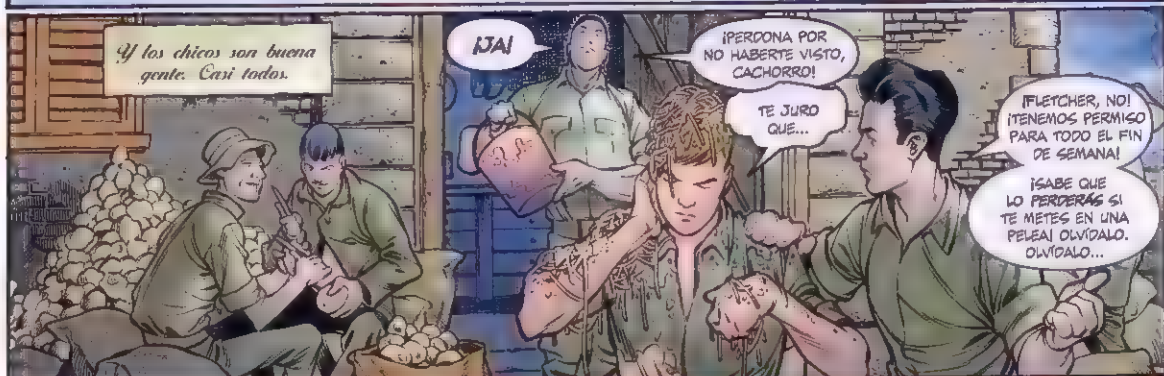
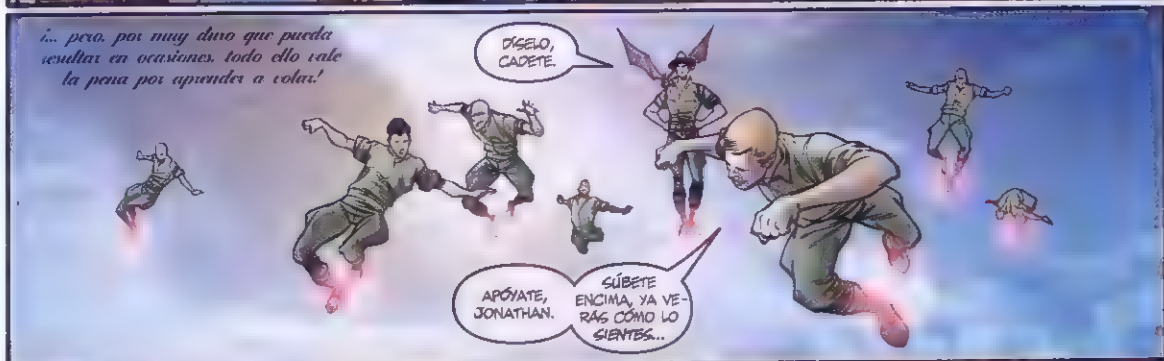
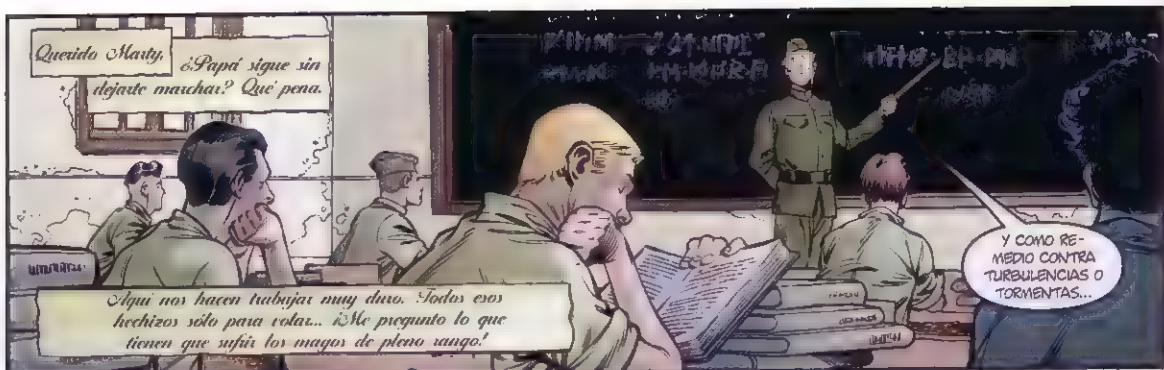
YO, EH...

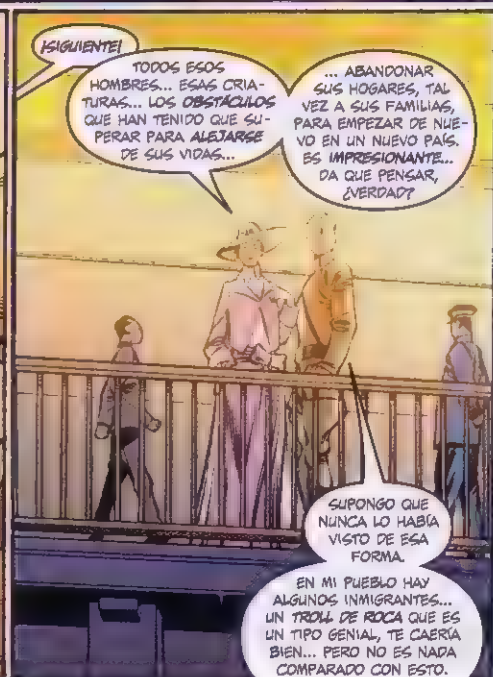
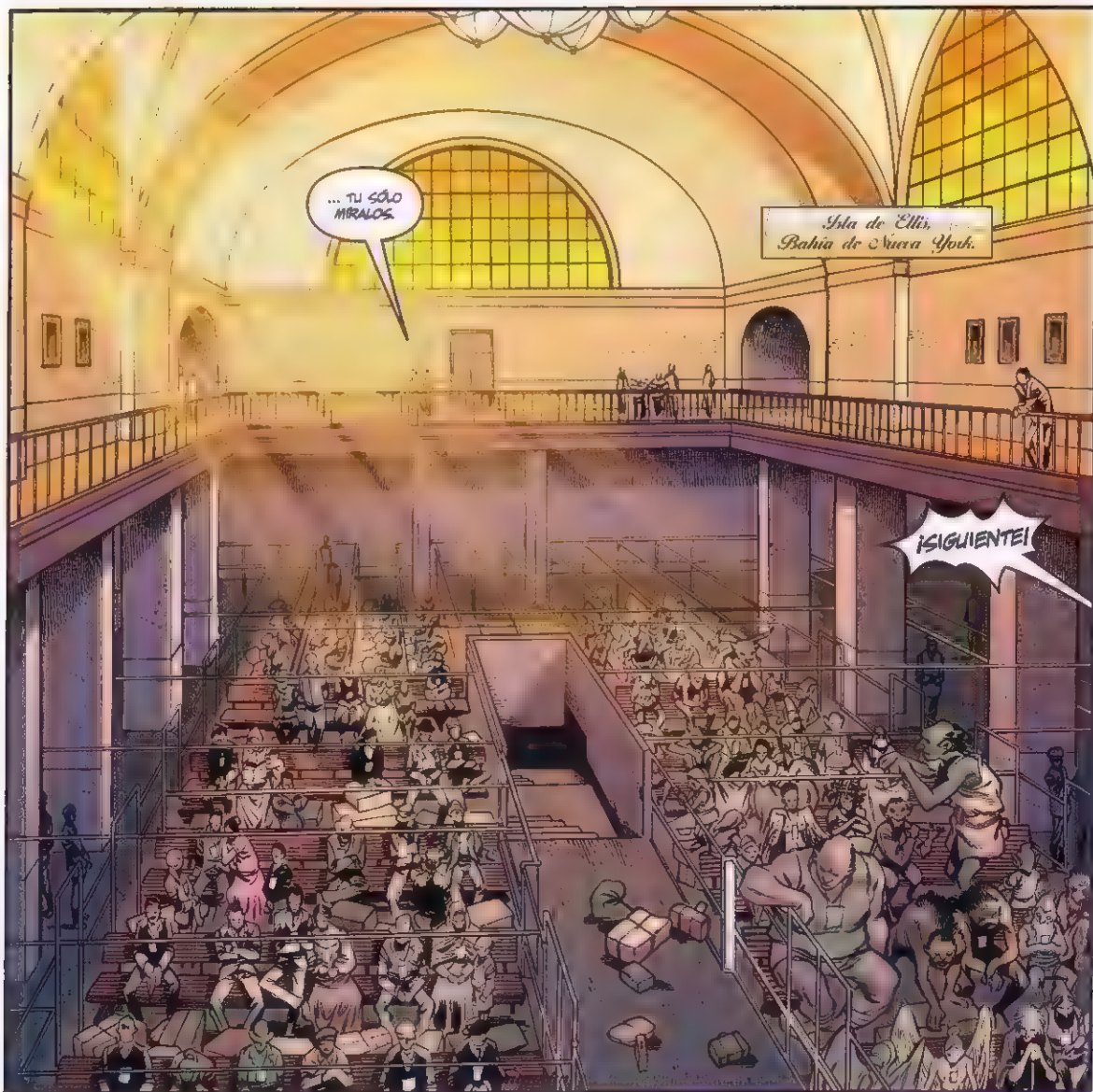


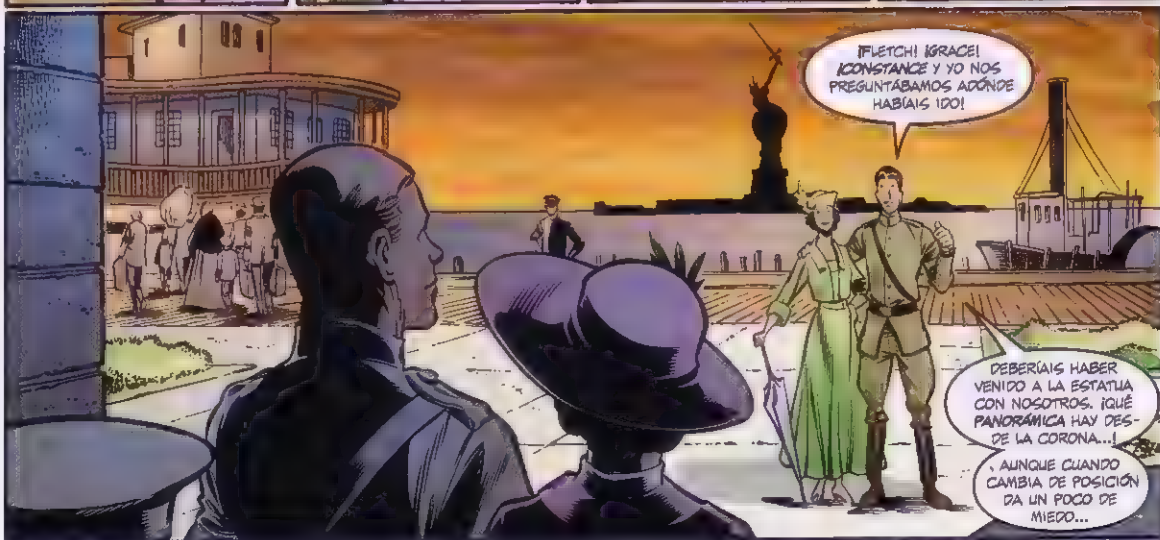
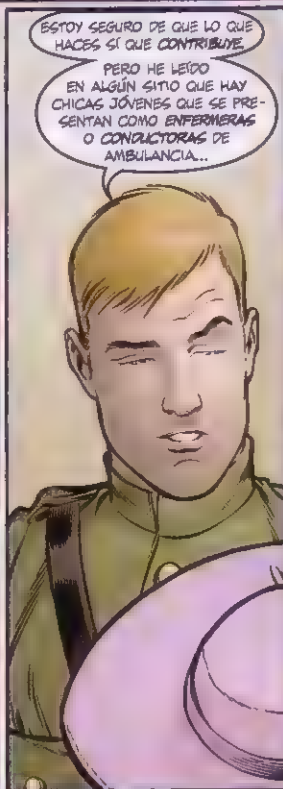
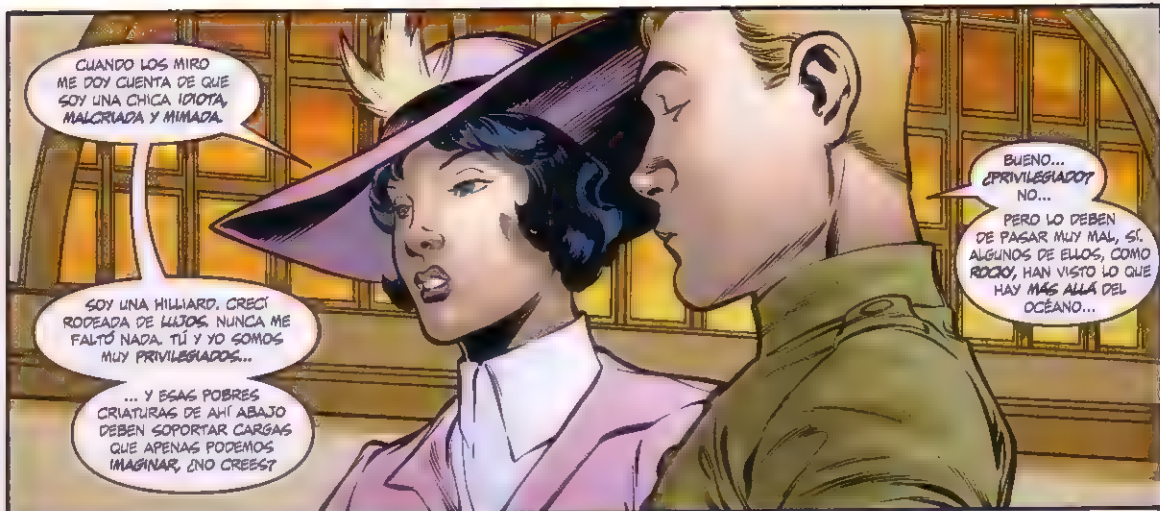
YO...













ESTOY IMPRESIONADO, FLETCH.

ESA GRACE... ES UNA AUTÉNTICA PRECIOSIDAD, NO COMO LAS CHICAS QUE HABÍA EN HERBERTSVILLE, ESO ESTÁ CLARO.

NO LO SÉ.

QUIERO DECIR, SÍ, ES MARAVILLOSA, LISTA, GUAPA Y HONESTA... PERO ME SIENTO COMO SI LA ESTUVIERA ENGAÑANDO.



ES LA HIJA DE UN MILLONARIO... LO MÁS ALTO DE LA CLASE ALTA... Y YO TENGO CARBÓN DEBAJO DE LAS UÑAS.

CREE QUE SOY UN OFICIAL Y UN CABALLERO...

¿Y NO LO ERES?

¡O AL MENOS, ¿NO ESTÁS A PUNTO DE SERLO?

TAL VEZ, PERO ME SIENTO FALSO, COMO SI FINGIERA. LOS DEMÁS SÍ SON LO QUE PARECEN EN SU MAYORÍA...

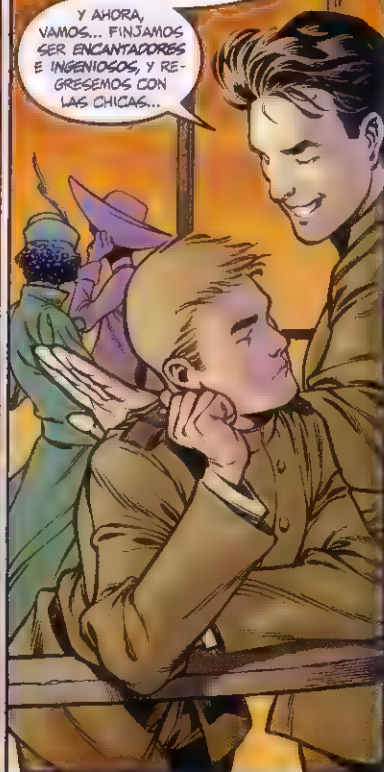
... PERO YO ME RECUERDO CONSTANTEMENTE QUE NO DEBO DECIR "¿DE VERAS?" Y "CARAY"... Y QUEDO COMO UN PALURDO DE PUEBLO.

TE PREOCUPAS DEMASIADO, CHICO FLETCHER. ¿NO SE TE HA OCURRIDO PENSAR QUE TODOS FINJEN? ASÍ ES COMO APRENDEN A SER ALGO NUEVO.

Y AHORA, VAMOS... FINJAMOS SER ENCANTADORES E INGENUOSOS, Y REGRESEMOS CON LAS CHICAS...

¿Y QUIÉN DICE QUE LOS DEMÁS NO SE SIENTEN IGUAL, EH?

¿CÓMO?



Querida Gretch. Hola,
hermana. Hoy lo he
resuelto. ¡Resuelto!

Eso significa que he volado solo.
¡Totalmente solo, con un control
absoluto!

Sé que a papá no le
gusta oír todo esto, pero
tengo que explicárselo a
alguien. Puedes enseñarle
la carta a mamá
o a Marty.

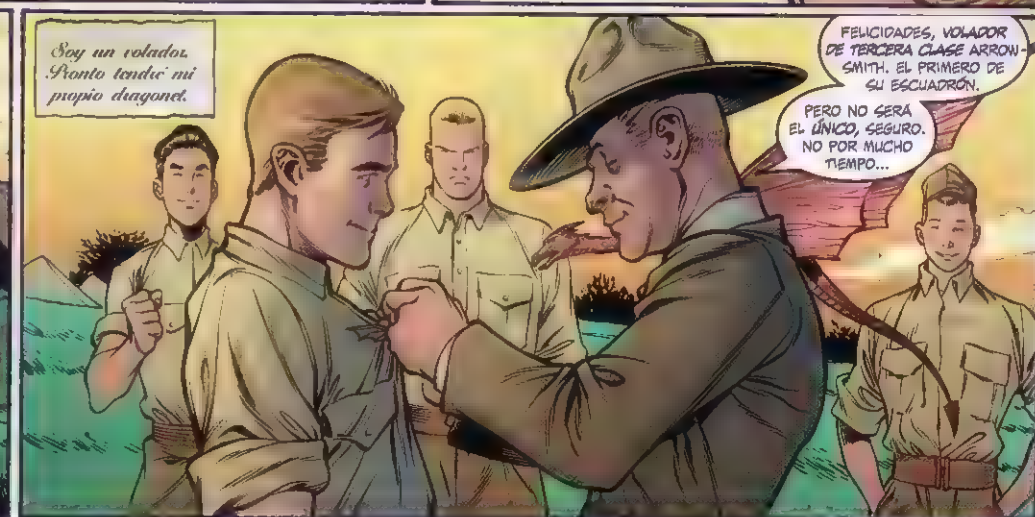
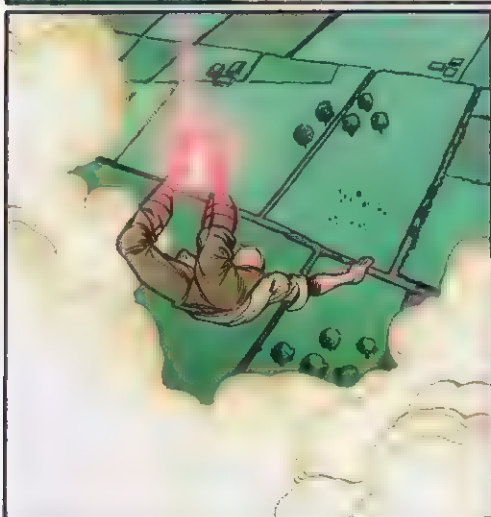
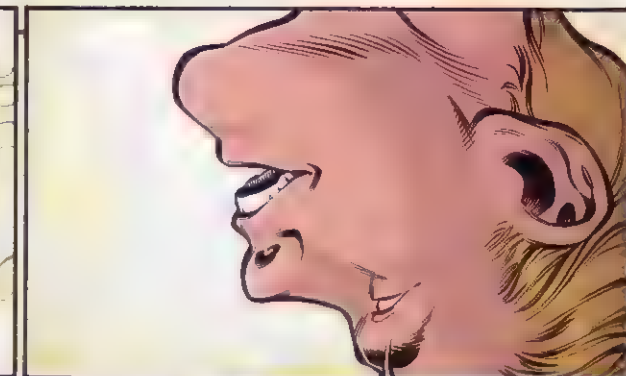
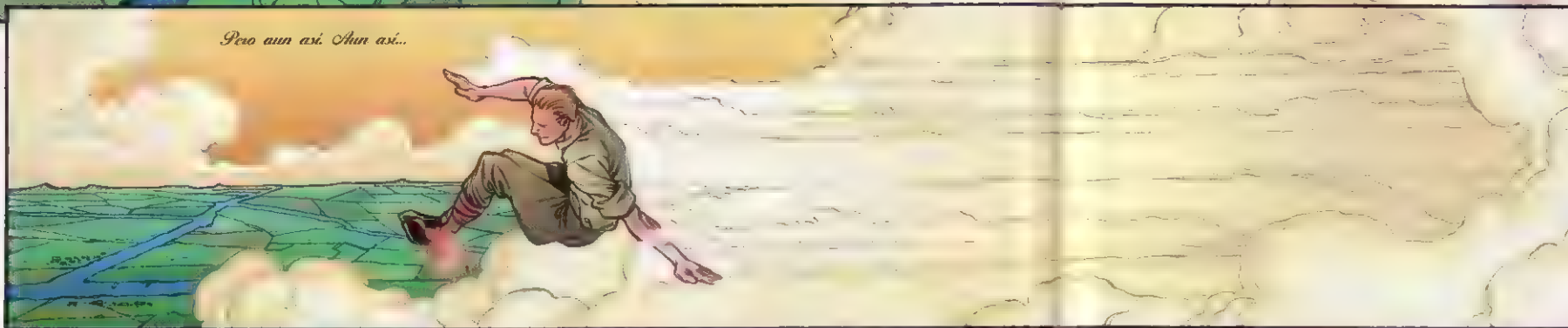
La cosa funciona así:
el instructor, el sargento
Jackson, transfiere una
puna-caña a mis chips
de oícalco desde
su diagonet.

Es como cuando
entrenamos, pero una
caña más grande, y
que sólo responde
a mis órdenes.

Luego todo depende de
mí, a partir del hechizo
de despegue. No puedo
describirte cómo se siente
uno, pero es arrobrosa...
Tendré que llevarte a volar
cuando vuelva a casa.

Sólo ha sido temporal.
Quince minutos.

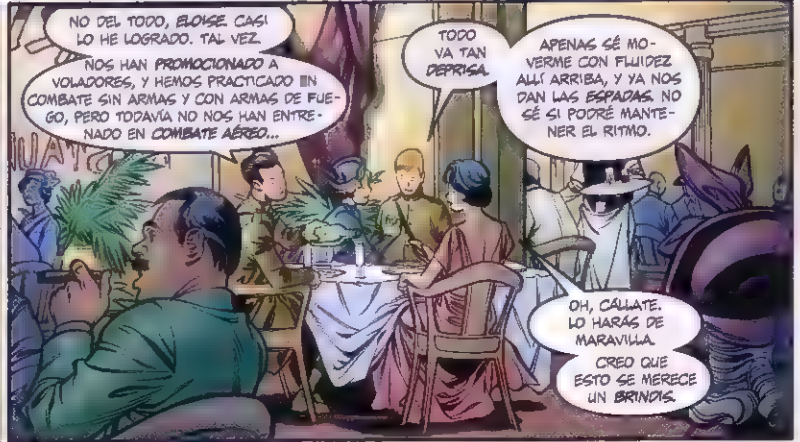
Pero aun así. Aun así...

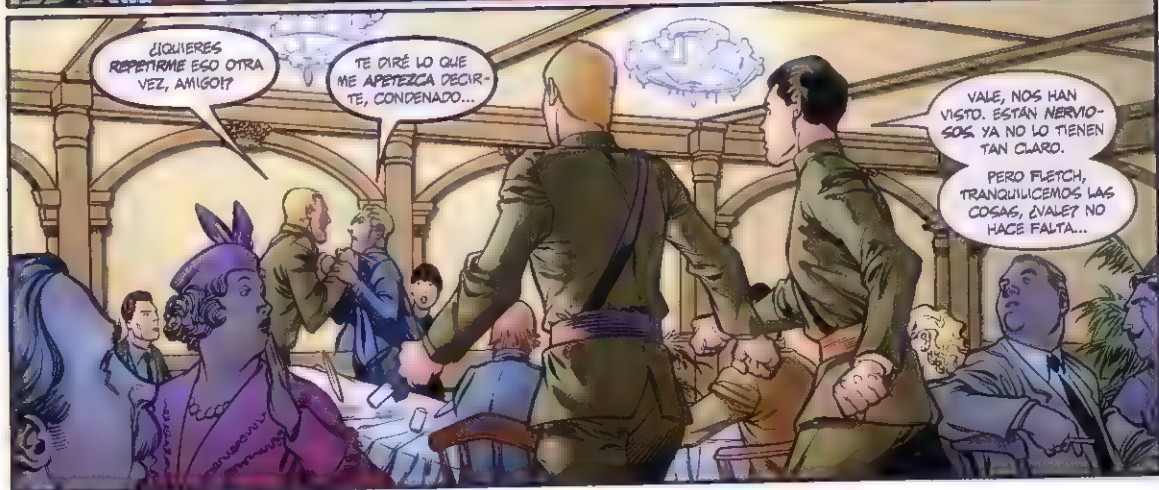
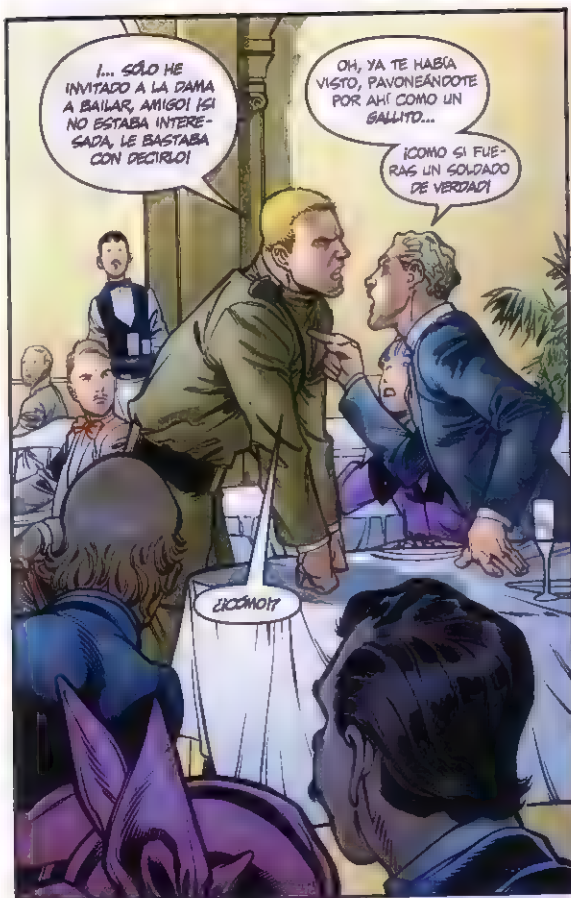


Soy un volador.
Pronto tendré mi
propio diagonet.

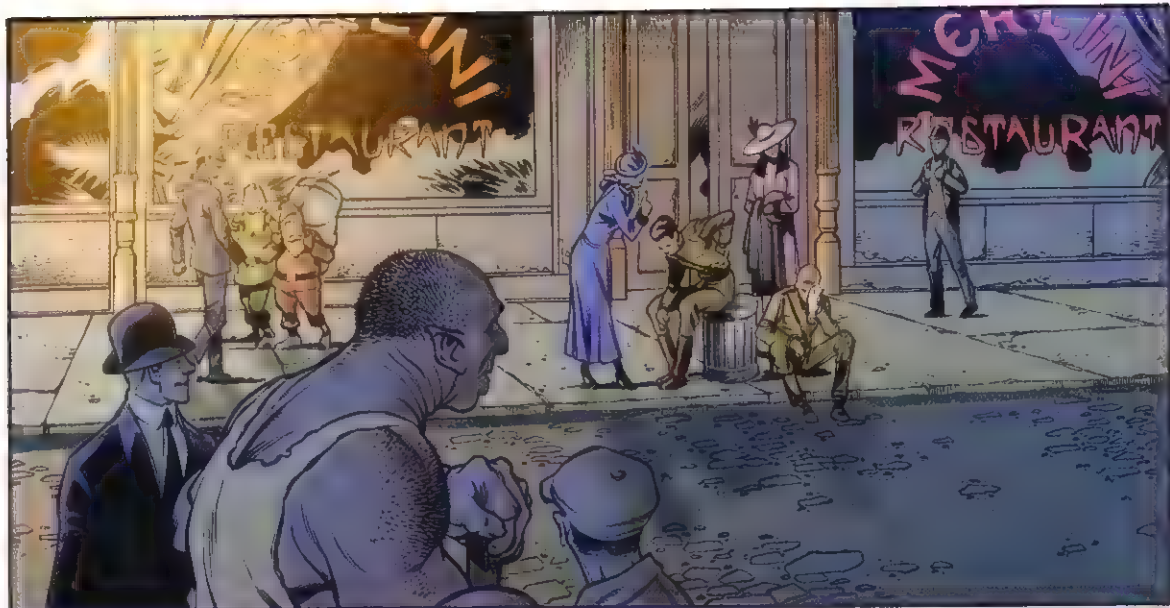
FELICIDADES, VOLADOR
DE TERCERA CLASE ARROW-
SMITH. EL PRIMERO DE
SU ESCUADRÓN.

PERO NO SERÁ
EL ÚNICO, SEGURO.
NO POR MUCHO
TIEMPO...









... UN VULGAR BRIBÓN,
NO COMO UN HOMBRE DE
BUENA CUNA Y...

OH,
DÉJALO
YA.

¿QUÉ?

NO SOY UN
CABALLERO, ¿VALE?
(MI PADRE ES
HERRERO!

NI MI SANGRE
NI MI CRIANZA
SON DE GRAN
NOBLEZA, NI...

I... NI LO
QUE DEMONIOS
CREYERAS!

¡HE HECHO LO QUE TENÍA QUE HACER!
Y LO VOLVERÍA A HACER! Y SI ESO NO
SE CORRESPONDE CON LO QUE ES-
PERABAS, FUERA LO QUE FUERA
LO QUE ESPERABAS...!

I... PUES LO
SIENDO MUCHO!

EH, VAYA,
SEÑORITAS, HA
SIDO UNA VELADA
MAGNIFICA...

... PERO BUENO, ESTÁIS
A MENOS DE UNA MANZANA
DE VUESTRO HOTEL, Y...

... SERÁ
MEJOR QUE...

NAVAI

GENIAL, CHICO FLETCHER. REAL-
MENTE GENIAL Y POR CIERTO,
ÉSA ES MI GORRA.

YA LO SÉ, A MI
ME VA PEQUEÑA.
ES QUE...

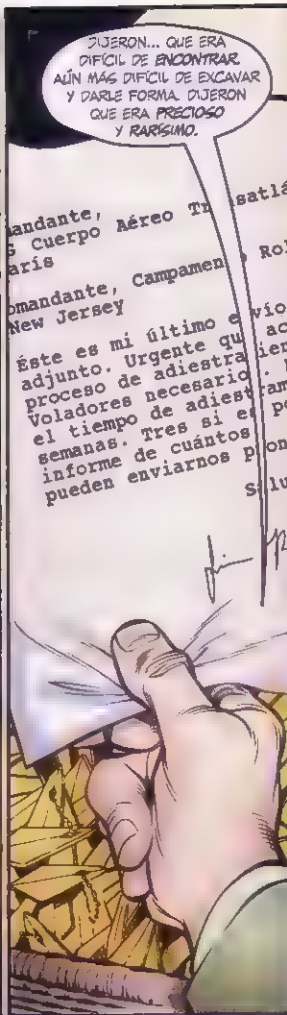
VALE, VALE.
SOY UN ABSOLUTO
IMBÉCIL. UN IMBÉCIL
INTEGRAL.
ENTONCES,
EVOLVEMOS
O...?

SOMOS OFICIALES Y
CABALLEROS, ¿VERDAD? AGÍ QUE
HAGAMOS LO QUE HACEN LOS CABALLEROS
CUANDO QUEDAN COMO IDIOTAS...





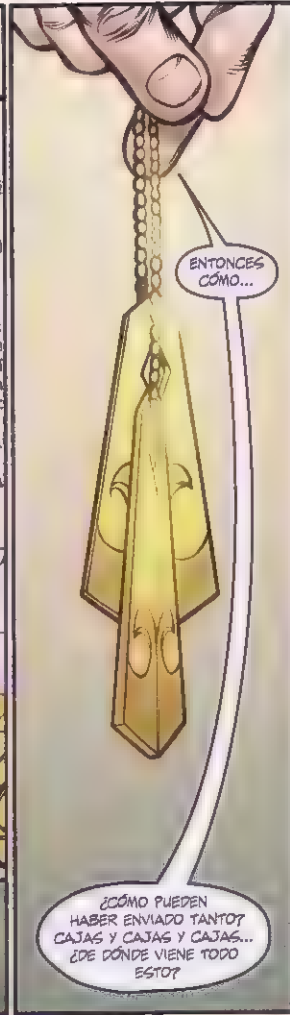
ORICALCO. ES TODO...
ES TODO ORICALCO.
PERO...



Comandante,
Cuerpo Aéreo Transatlántico
París

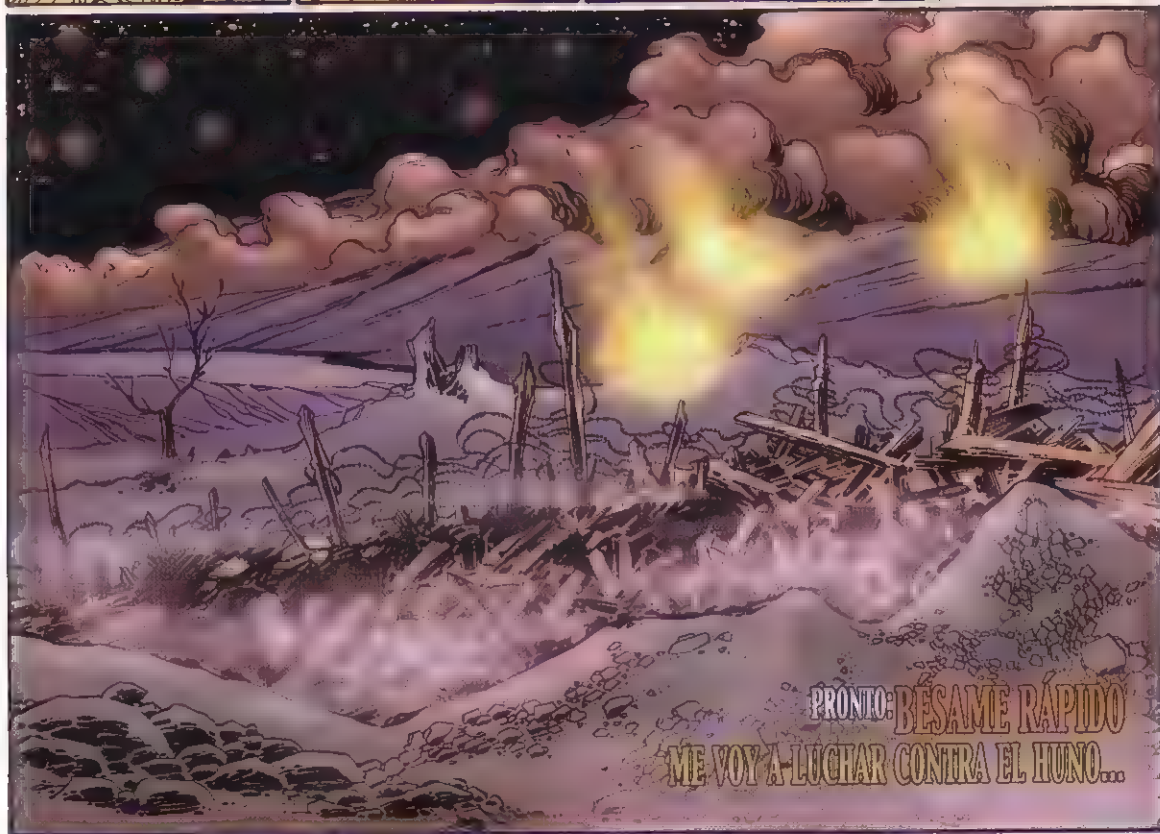
Comandante, Campamento
New Jersey

Este es mi último envío
adjunto. Urgente que se
proceso de adiestramiento
Voladores necesario.
el tiempo de adiestramiento
semanas. Tres si es posible
informe de cuántos pilotos
pueden enviarnos pronto
saludos



ENTONCES
COMO...

¿CÓMO PUEDEN
HABER ENVIADO TANTOS
CAJAS Y CAJAS Y CAJAS...
¿DE DÓNDE VIENE TODO
ESTO?



PRONTO: BÉSAME RAPIDO
ME VOY A LUCHAR CONTRA EL HUNO...

DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

Damas y caballeros, para su información...

El están siguiendo el rastro de los viajes del joven Fletcher, fíjense en que Herbertsville está en los Grandes Lagos, un poco al oeste de la frontera de Pennsylvania. Y Nueva York, para quienes no estén familiarizados con ella, está al sur de la costa de Connecticut, junto al extremo occidental de la isla alargada que se adentra en el Atlántico.

Por desgracia, gran parte del resto del continente deberá ser explorado más adelante, pues en nuestra próxima entrega partiremos hacia Europa y la guerra.

Mientras tanto, tengan la bondad de compartir con nosotros sus ideas, en cualquiera de las direcciones adjuntas. Y que pasen un buen día.

— Kurt Busiek

Arrowsmith
Una publicación de
Editorial Planeta De Agostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 2ª planta
08034 Barcelona

OCEANO PACIFICO NORTE

California

Deseret

Tejas

México

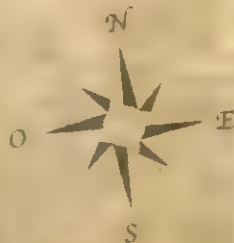
adía-Canadá

Estados Unidos de

Georgia

Gran Florida

OCEANO ATLANTICO NORTE



Nuevo Mapa
de
Norteamérica



Nueva
Castilla

BUSIEK & PACHECO

Arrowsmith

MERINO - SINCLAIR

nº 3 de 6
1,70 euros

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

CLIFFHANGER!



Arrowsmith

Escrita por

KURT BUSIER

Lápices de

CARLOS PACHECO

Tinta de

JESÚS MERINO

Color de

ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por **KURT BUSIER** y **CARLOS PACHECO**

Cuñada de **CARLOS PACHECO**, **JESÚS MERINO** y **ALEX SINCLAIR**

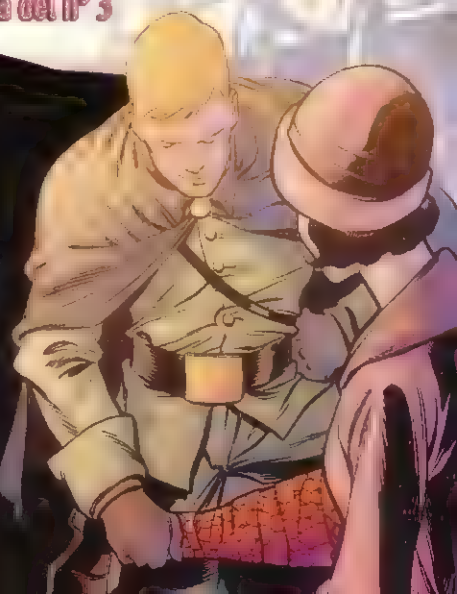
La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 3 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 3

Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2003 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH is TM Kurt Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger! is a trademark of DC Comics. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental.

Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith* nº 3 (XI/03). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (VII/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España. Web para comprar cómics: www.planetacomix.net



• CONTINÚA LA SAGA DE •

Arrowsmith

• CAPÍTULO TRES • MAR ADENTRO A BORDO DE UN BARCO



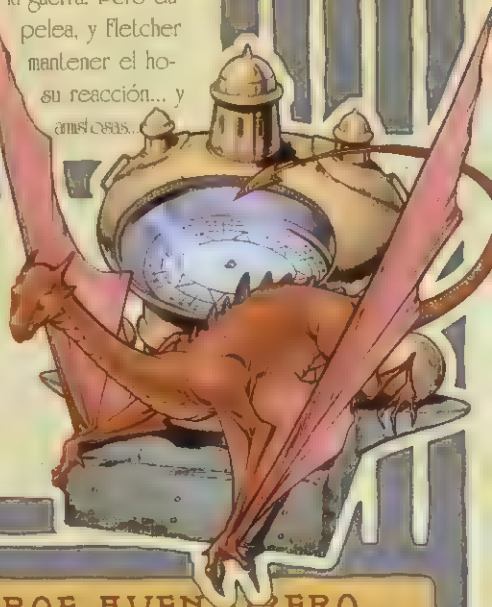
El Archiduque Franz Ferdinand de Tirolia-Hungría fue asesinado por nacionalistas serbios en junio de 1914, provocando el estallido de una guerra que se ha extendido de nación en nación, dejando todo Europa en llamas. Hay quien dice que tras ella se oculta la magia negra, aunque otros sostienen que el conflicto se debe únicamente a la locura de los hombres.

En los por ahora neutrales Estados Unidos de Columbia, el joven Fletcher Arrowsmith y su amigo Jonathan Kerry se han unido al Cuerpo Aéreo Transatlántico, una organización de soldados voladores voluntarios, adiestrados por magos especializados en lanzar los hechizos necesarios para volar y librar una nueva guerra, una guerra en el aire. Tras ser entrenados rápidamente en el Campamento Roland de New Jersey, Fletcher y Jonathan han completado su adiestramiento. También se han ganado un enemigo, el belicoso Michael Taggart, que no se ha tomado nada bien el que Fletcher le superara en los entrenamientos.

Además, Fletcher ha conocido a una joven, de un magnate de la magia industrial, que do lo que esté en su mano por ayudar en rante su última salida juntos tiene lugar una y Jonathan hacen lo que deben hacer para nor del CAE. Grace no se toma nada bien los dos se separan en condiciones nada

Grace Hilliard, la hija sueña con hacer lo-la guerra. Pero du-pelea, y Fletcher mantener el ho-su reacción... y amos cosas...

POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR
ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y
REALIZACIÓN TÉCNICA • ROB STEEN, CARTÓGRAFO



REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO

Atlántico Norte,
Julio de 1915.

Querida Sra. Henry,

Se que mi madre comparte
mis cartas con usted y con su
familia. Como Jonathan no
escribe tanto como debería, he
pensado en enviarle ésta a
usted directamente.

Mandaré la carta justo antes de partir en
dirección a la Galia a bordo del R.M.S.
Crowninshield. Es uno de los nuevos barcos
mágicos, de los más rápidos que hay...
¡Nos llevará hasta allí en sólo seis días!

Los dos somos ya voladores totalmen-
te cualificados, tenientes de vuelo de
segundo grado, aunque la verdad
es que yo todavía no me lo creo.

Estoy nervioso, emocionado...
y un poco asustado por lo
que va a pasar, pero tam-
bién estoy asombrado de
todo lo que hemos
aprendido.

Realmente tuvimos
buenos instructores,
y nos han ense-
ñado bien.

Estaba usted orgullosa de Jonathan;
se ha mantenido firme y estoico en
todos nuestros entrenamientos. Ahora
es un volador metódico y consu-
mado. ¡Jalé yo, fuera tan bueno.

Probablemente no debería decirle esto,
pero también se está convirtiendo
en todo un rompecoraciones. Siempre
lleva a una chica preciosa del brazo en
todos los bailes... una chica diferente...

... No sé cómo lo hace.
En cuanto a mí, bueno...



... Supongo que podría decir que últimamente he pasado mucho tiempo con alguien...

CHRT

EH,
CHICA.

TE HE
TRAÍDO ALGO DEL
ALMUERZO.

ERES
LA MEJOR,
¿LO SABÍAS?
LA MEJOR.

TODAVÍA TENEMOS
QUE BUSCARTE UN
NOMBRE, ¿NO?

¿QUÉ TAL "EMILY"
O "HILDA"... ¿TE
GUSTA "HILDA"?

DE NIÑO
TUVIMOS UNA
PERRA QUE
SE LLAMABA
HILDA...

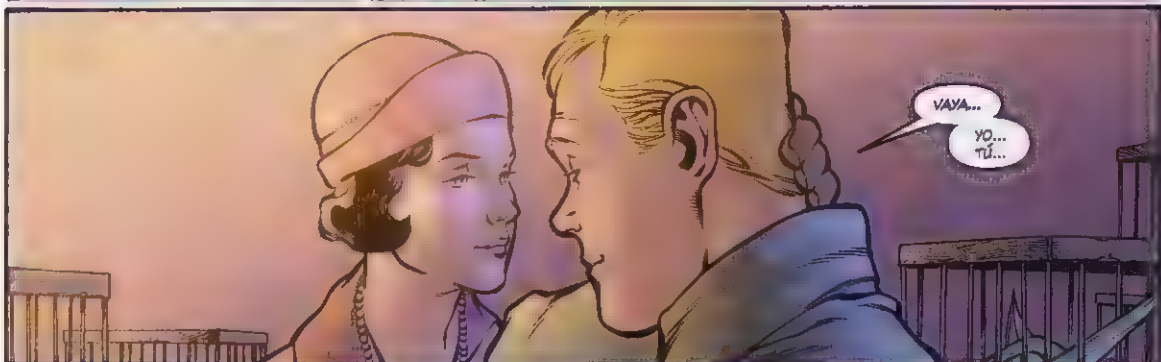
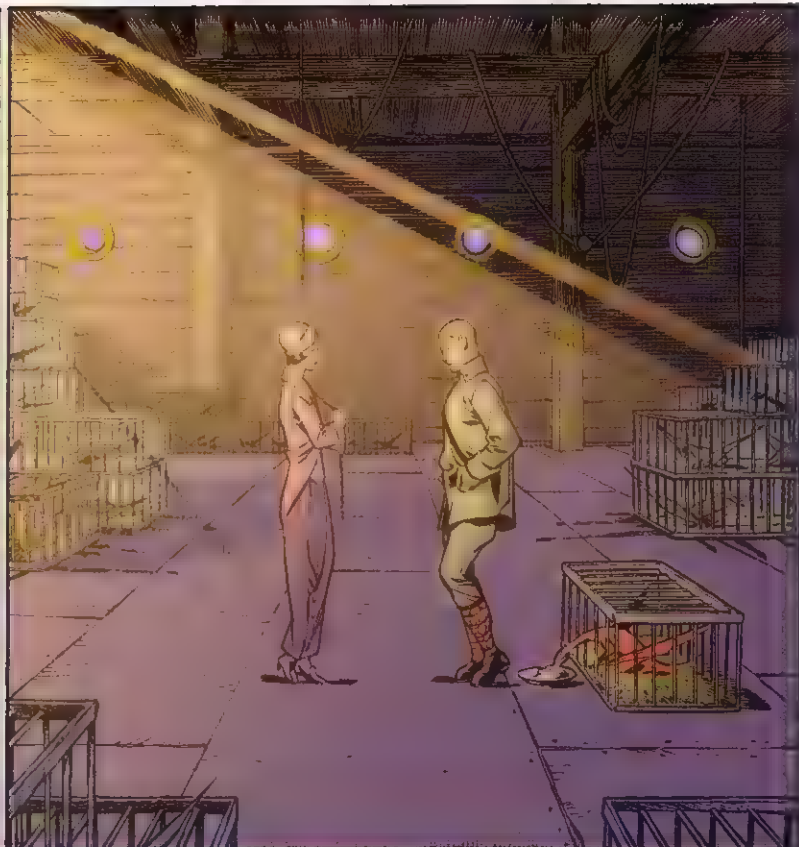
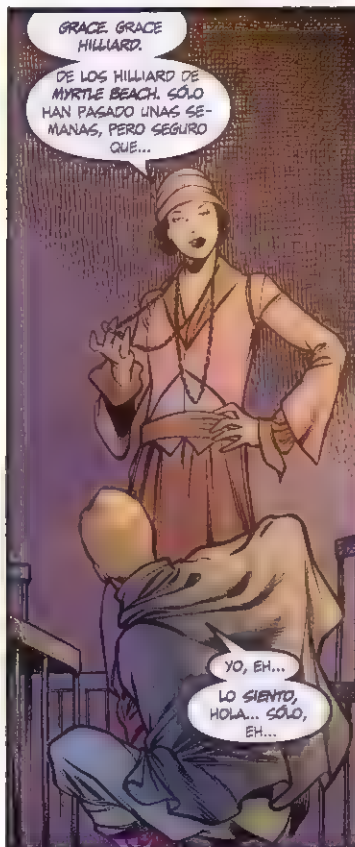
CHRR

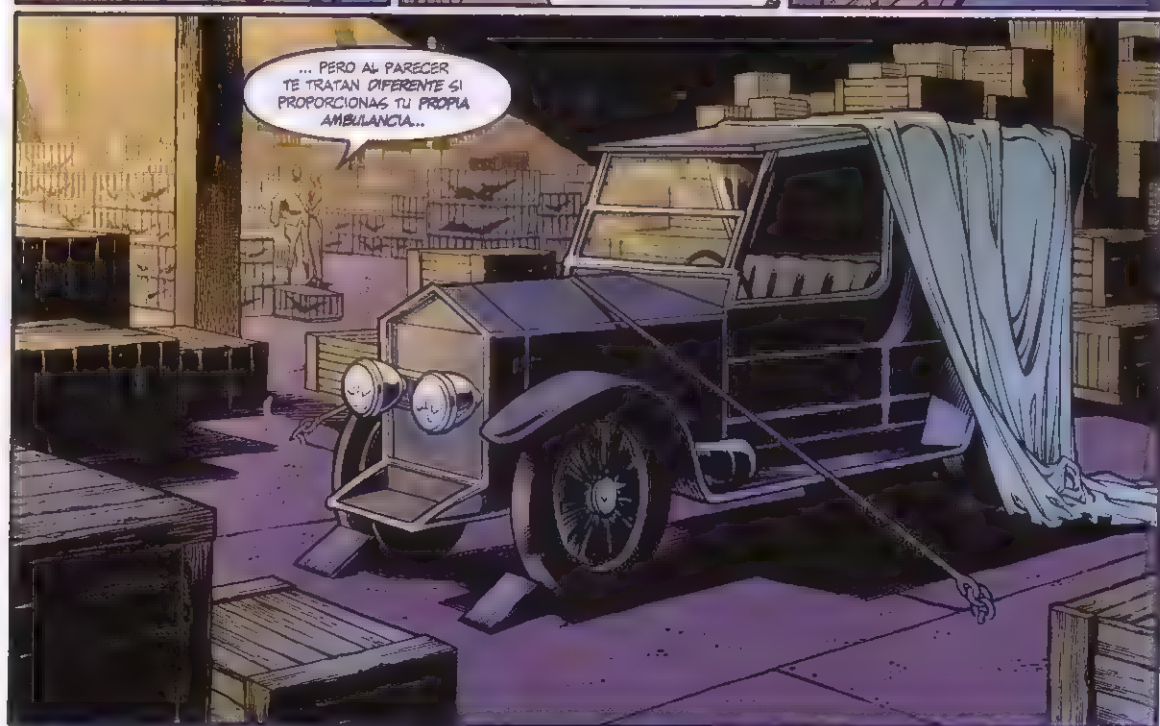
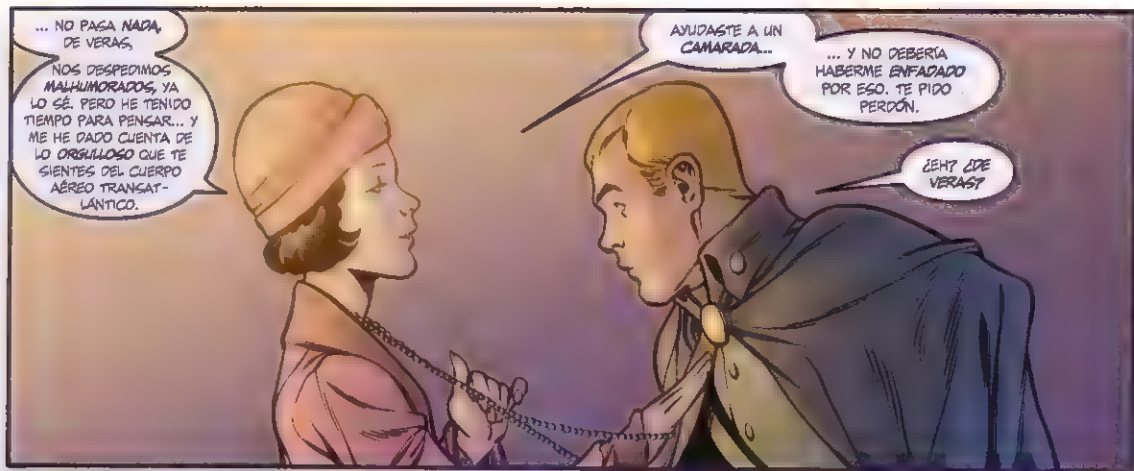
¿QUÉ TAL
"GRACE"?

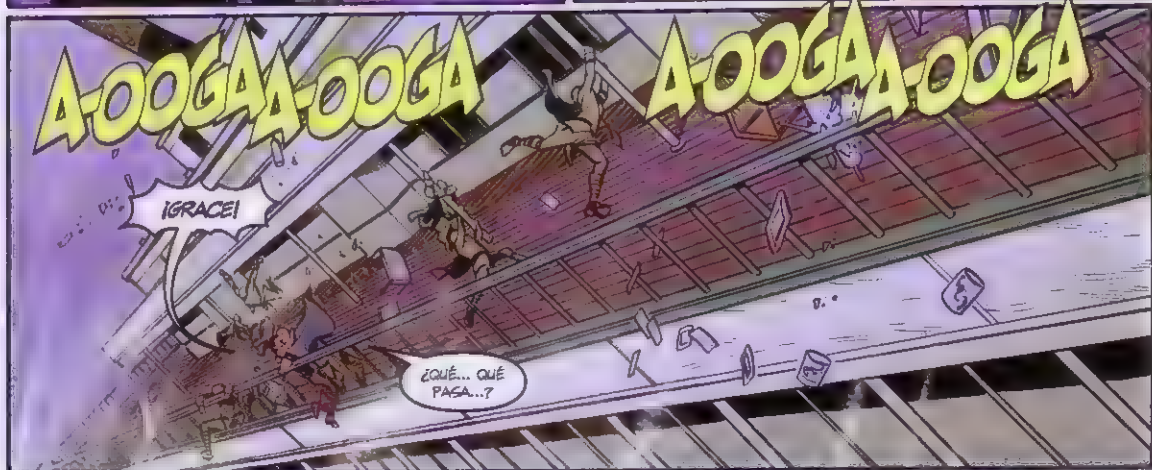
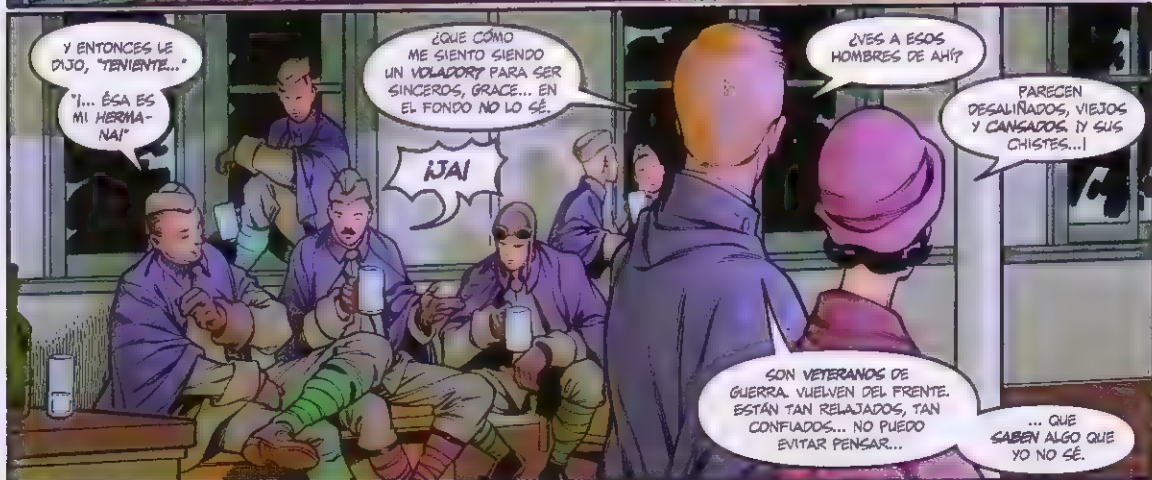
¿TE PARECE QUE
"GRACE" SERÍA
UN BUEN...?

FLETCHERY

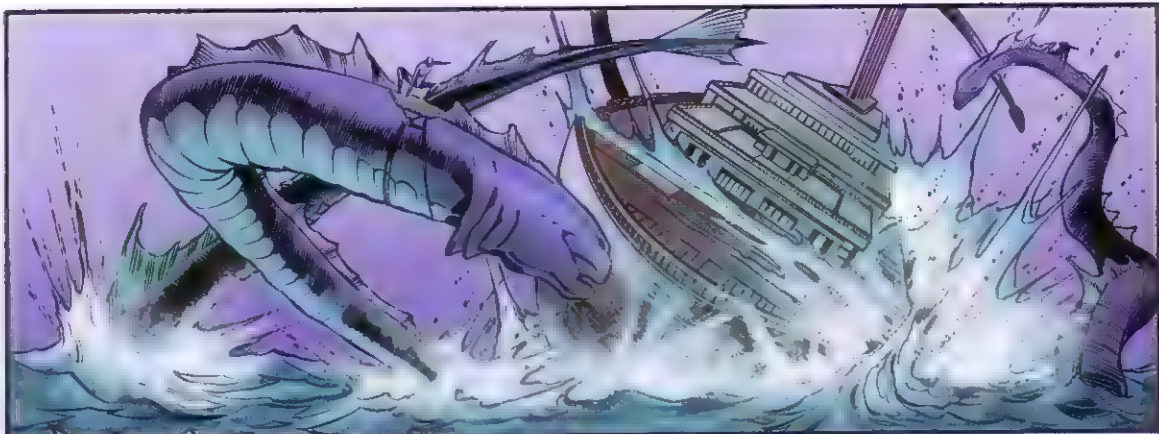
¿EH?











¡UNTERSEEMEN!

¡INOS ATACAN!
¡GRACIAS A DIOS,
EL CAMPO HERMÉTICO
HA IMPEDIDO QUE
VOLQUEMOS...!

¡OH,
NO!

**JAJAJA
JAJAJA**

**¡ESCUADRÓN
ROLAND! ¡AL AIRE!
¡AL AIRE!**

¡SOIS LOS
ÚNICOS QUE TENÉIS
LOS CHIPS DE VUELO
CARGADOS!
¡... ES
VUESTRO!

SUPONGO
QUE... HA LLE-
GADO EL MOMEN-
TO, JON... ESTÁ
EN NUESTRAS
MANOS...

¡SI!

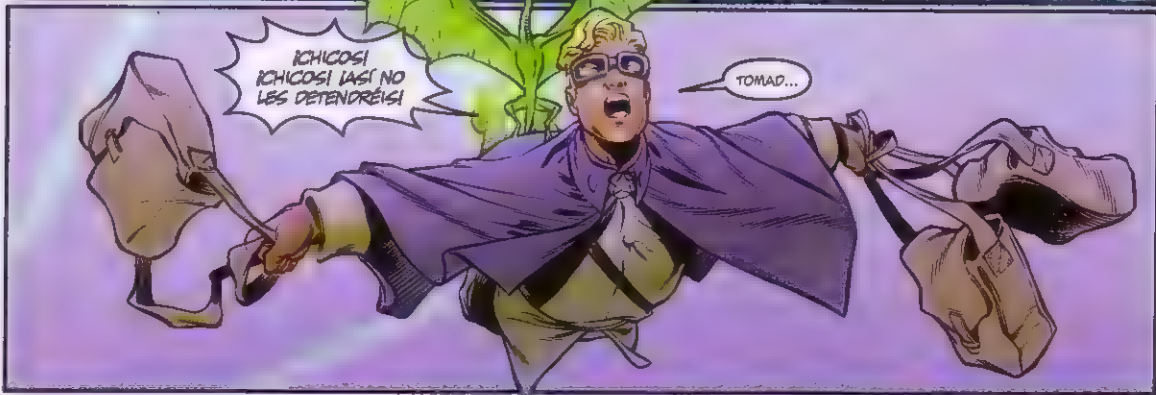
¡POR FIN ALGO
DE ACCIÓN! CREIA
QUE NUNCA...

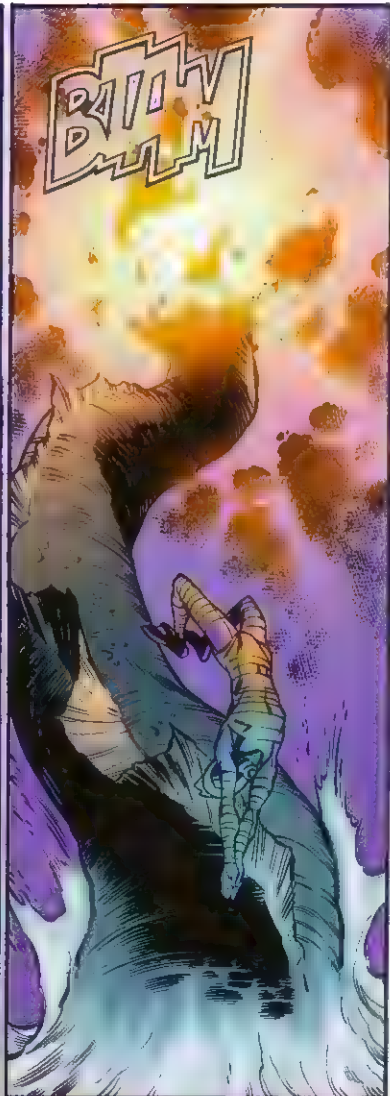
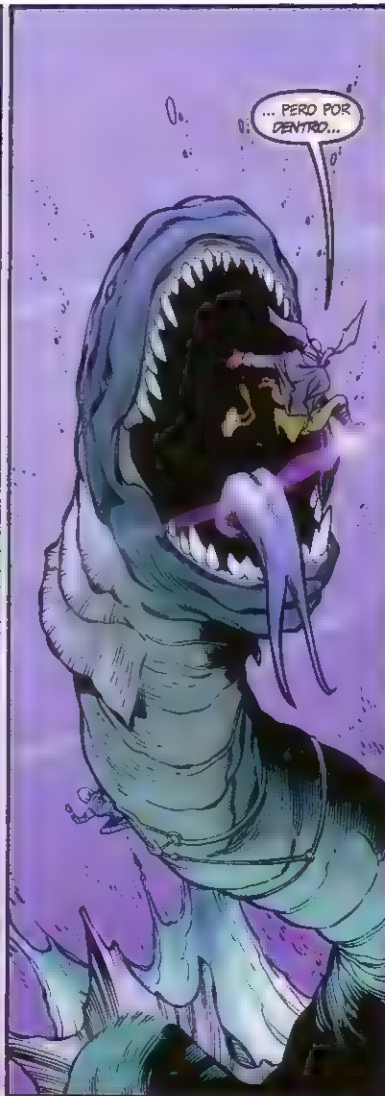
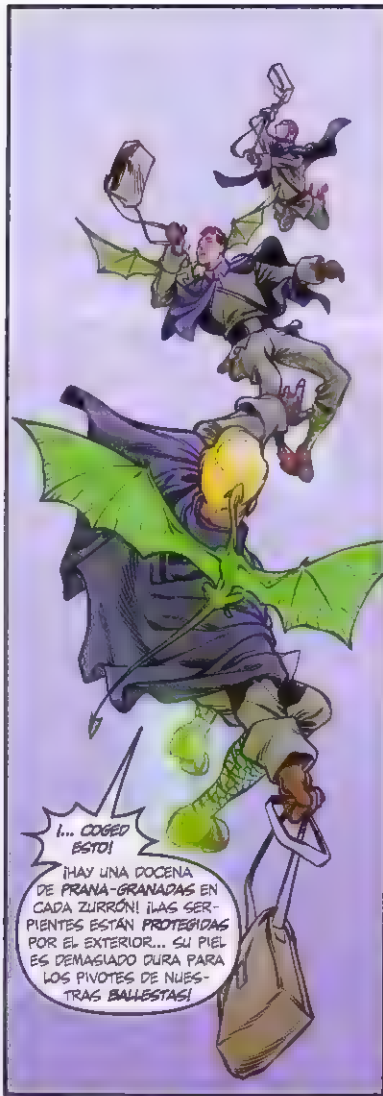
¡APARTENSE, SEÑO-
RITAS! ¡DEJEN QUE LOS
VOLADORES CUALIFICADOS
HAGAN EL TRABAJO!

MITCH.
ESE
SACO DE PATATAS
MUSCULADO...

NO TE PREOCUPES
POR EL, FLETCHER.
ES UN CAPULLO.

VAMOS
A...



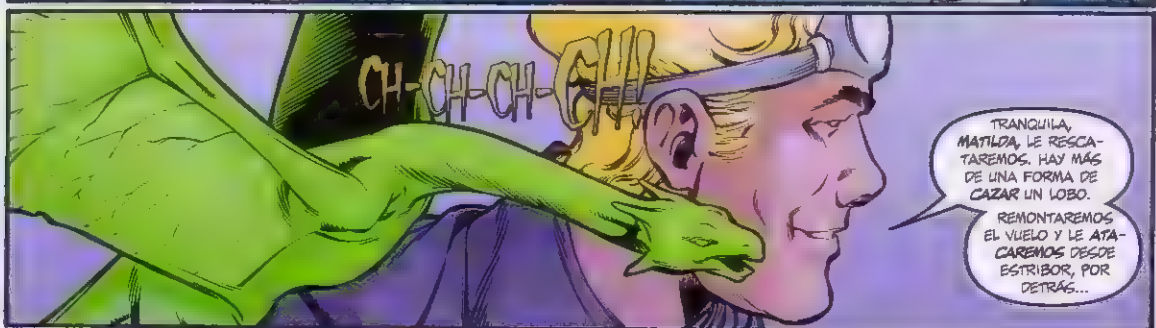




HM...
ÉSTA ES MÁS
LISTA, NO PARECE QUE
VAYA A CAER EN LA
MISMA TRAMPA...

IAAAH!

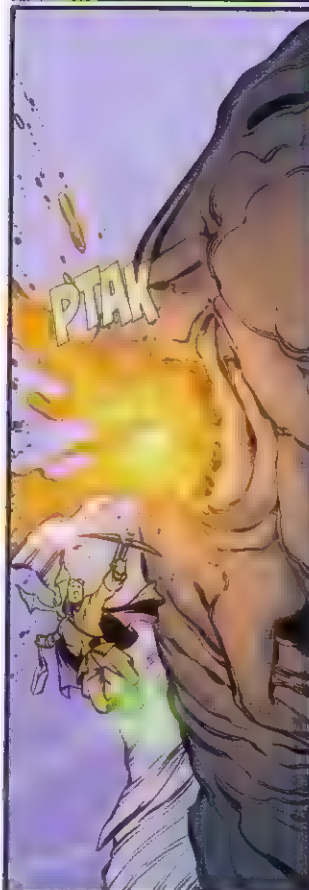
IAAAH!



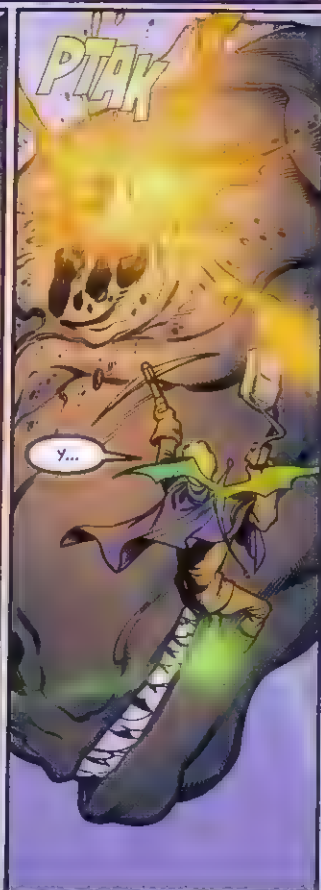
CH-CH-CH-CH!

TRANQUILA,
MATILDA, LE RESCA-
TAREMOS. HAY MÁS
DE UNA FORMA DE
CAZAR UN LOBO.

REMONTAREMOS
EL VUELO Y LE ATA-
CAREMOS DESDE
ESTRIBOR, POR
DETRAS...



PTAK



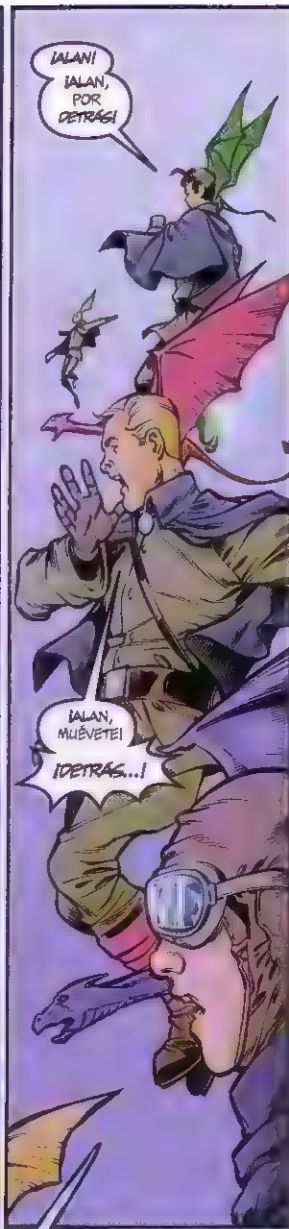
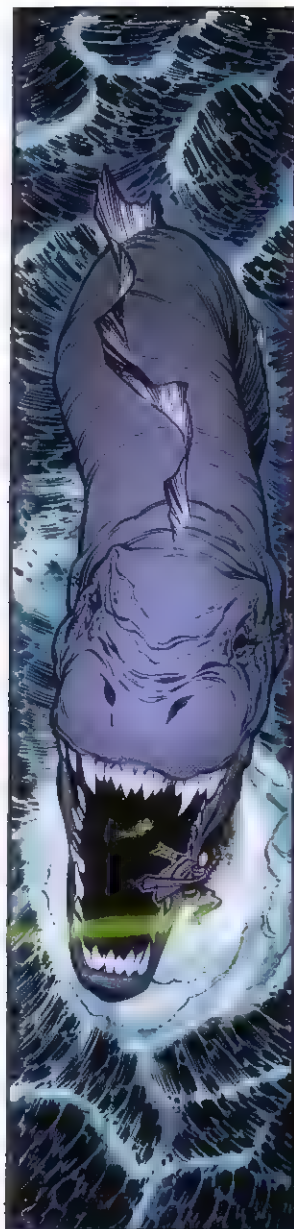
PTAK

y...



HP

¡PERFECTO!





OH, DIOS...

¡AGUANTA, ALAN!

TE RECORDEREMOS... TE PONDRÁS BIEN...

¡ATRÁS, ARROWSMITH! YO ME ENCARGO DE ESTO! TÚ NO...

¡TENEMOS QUE IR LOS DOS, MITCH!

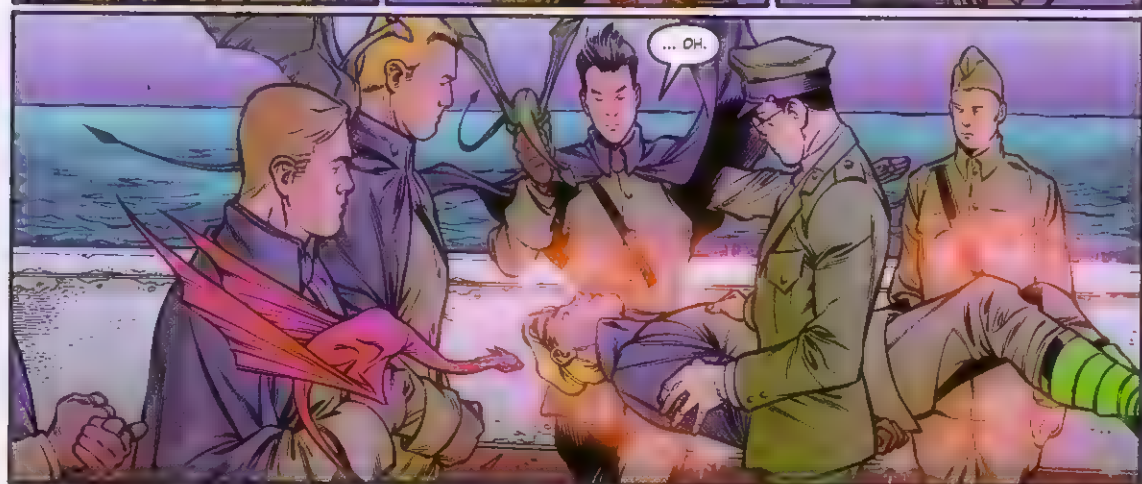
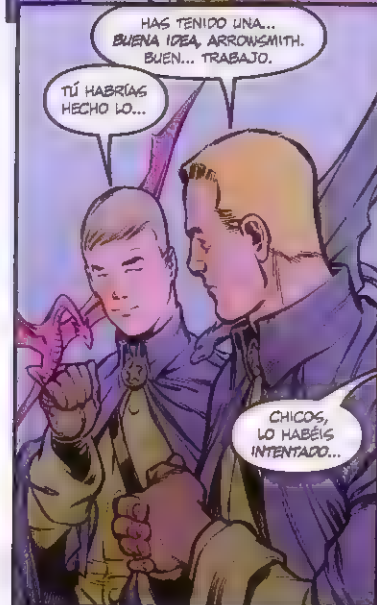
¡ME NE HERIDAS INTERNAS! NECESITARÁ UN HECHIZO DE TRANSPORTE... UN SELLO CURATIVO...

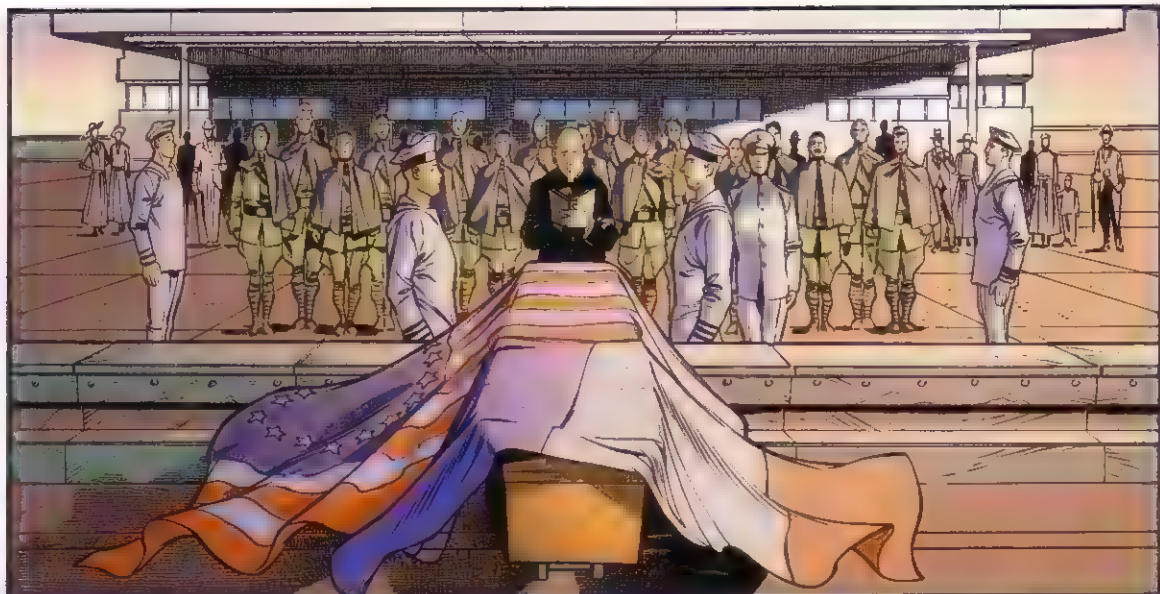
VALE. LO PILLÓ. YO LE COGERÉ POR LOS PIES...

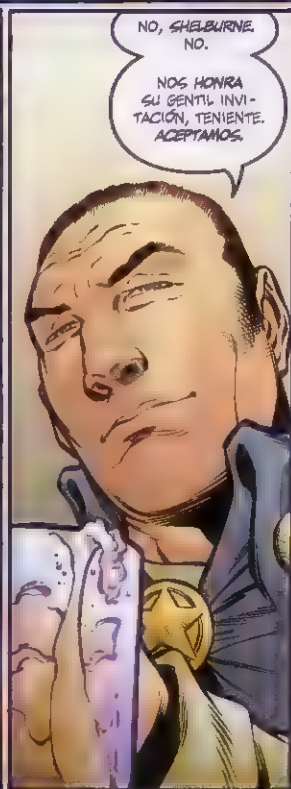
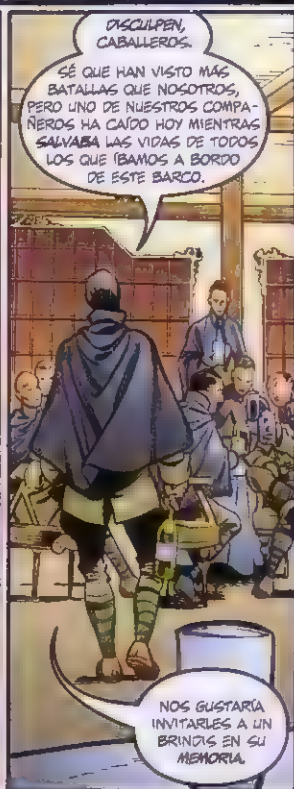
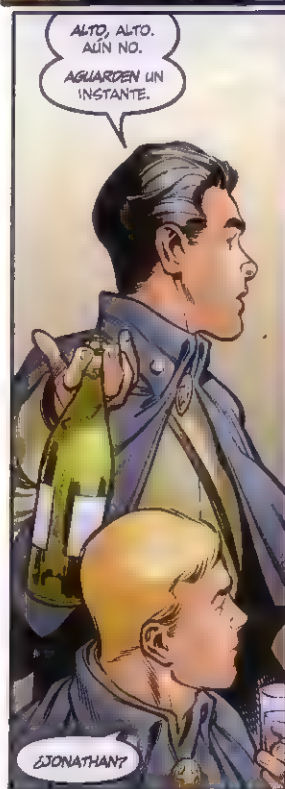
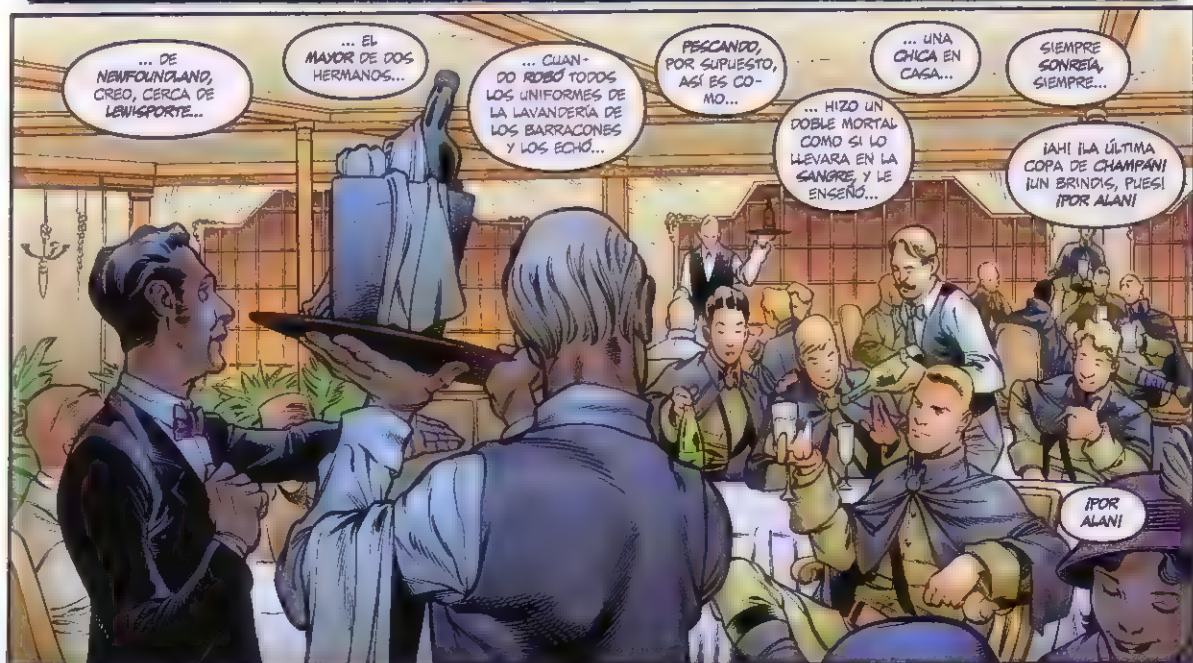
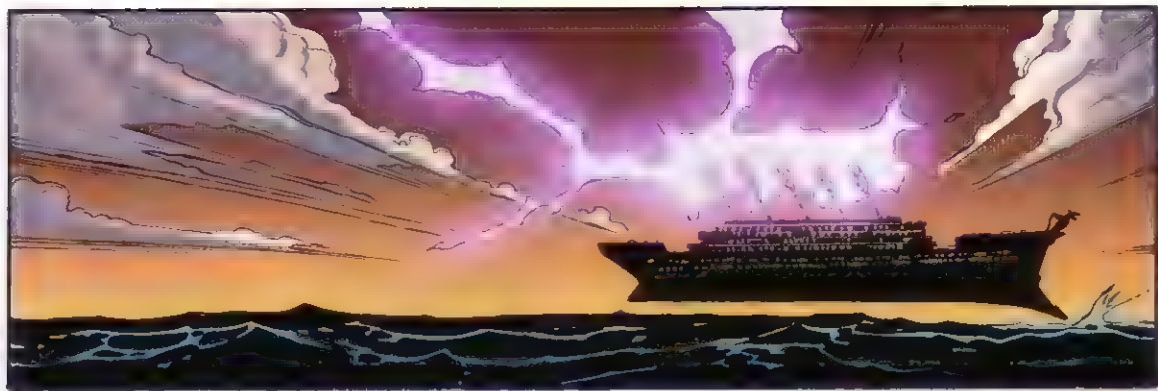
¡TE TENEMOS, ALAN.

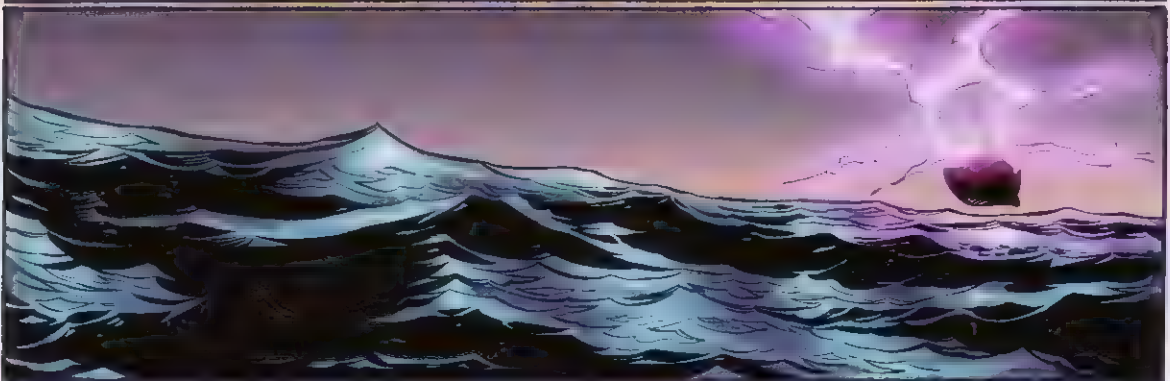
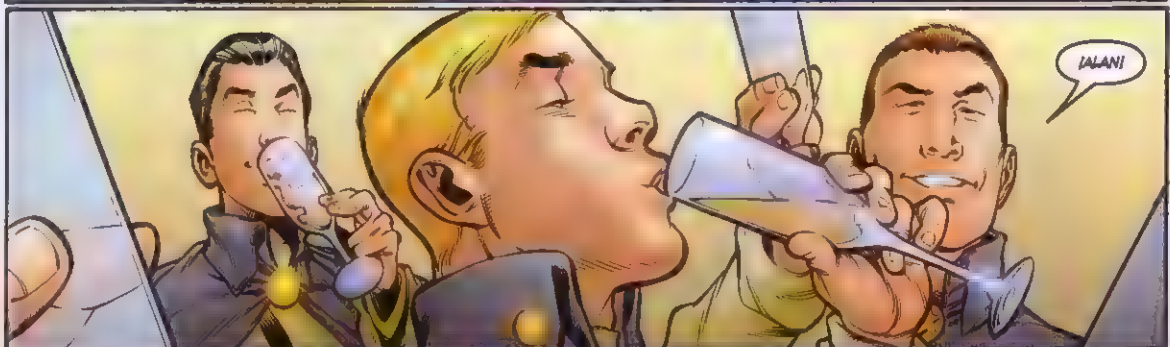
¡AHORA, LENTA SUAVEMENTE...













DICEN QUE ESTÁ AHÍ ABAJO, EN ALGÚN PUNTO, GRACE. NADIE SABE DÓNDE, PERO PODRÍAMOS ESTAR PASANDO POR ENCI-MA AHORA MISMO.

¿HM?

ATLANTIS.
LA HUNDIDA
ATLANTIS. EL LI-
GAR DE ORIGEN
DE LA MAGIA. ME
PREGUNTO...

... ME
PREGUNTO
SI ALAN LA
ENCONTRA-
RÁ...



SÉ QUE ERA AMIGO TUYO. EL OTRO DÍA OS LANZABAIS BOLLOS EL UNO AL OTRO EN EL DESAYUNO, Y AHORA...

¿ES...
QUIERO DECIR,
ESTÁS BIEN,
FLETCHER?

BUENO...



... CREO
QUE SÍ.

LO QUE HA OCURRIDO
HOY HA SIDO UNA DES-
GRACIA TERRIBLE. PERO YA
NO ME PREOCUPA SABER
SI PODRÉ SOPORTARLO
O NO.

HE ENTRADO
EN COMBATE, Y NO
ESTABA ATERRADO.
PUEDO HACERLO.



TODA LA PATRULLA
HA HECHO FRENTE A LA
MUERTE, SABE LO QUE ES UNA
PÉRDIDA. Y LO HABRÍAMOS
DADO TODO POR RE-
CUPERAR A ALAN.

PERO SEGUIMOS
VIVOS, Y ESO SIG-
NIFICA ALGO.

CONFÍO MÁS
EN MÍ MISMO. Y
JONATHAN TAM-
BIÉN.

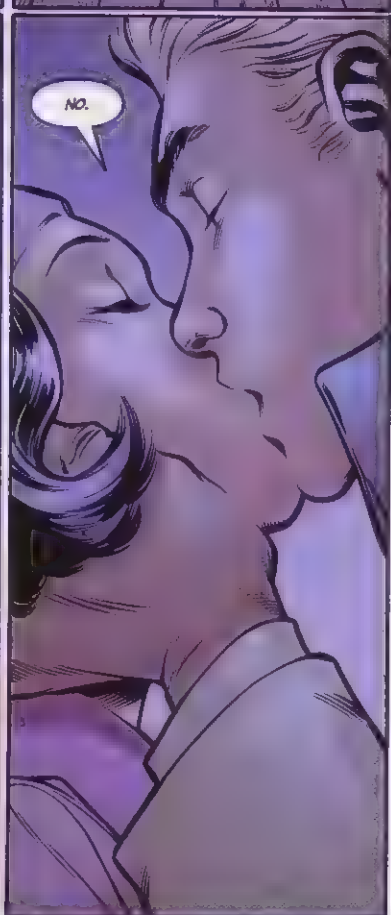
INCLUSO MITCH
ES DIFERENTE.



TAL VEZ SEA ASÍ, FLETCHER... PERO
NO SÉ... TE VI VOLANDO HACIA ESAS
COSAS, ESQUIVÁNDOLAS... ERAS
TAN PEQUEÑO A SU LADO...

Y CUANDO TE
IMAGINO HACIÉNDOLO
OTRA VEZ... Y OTRA...
Y OTRA...

NO,
GRACE...



NO.

Quedó Winnie.
Bueno, por fin
hemos llegado.

Hoy hemos llegado
a Le Havre. Hace una se-
mana estaba en New Jersey,
y ahora me encuentro en
Europa. ¿Te lo puedes creer?

Le Havre es una preciosa
ciudad costera. Se gustaría.
Nos habían preparado una
ceremonia de bienvenida, con el
alcalde, la prensa y otra gente.

Pero parecían un poco
aburridos... Creo que ya lo
han hecho muchas veces.

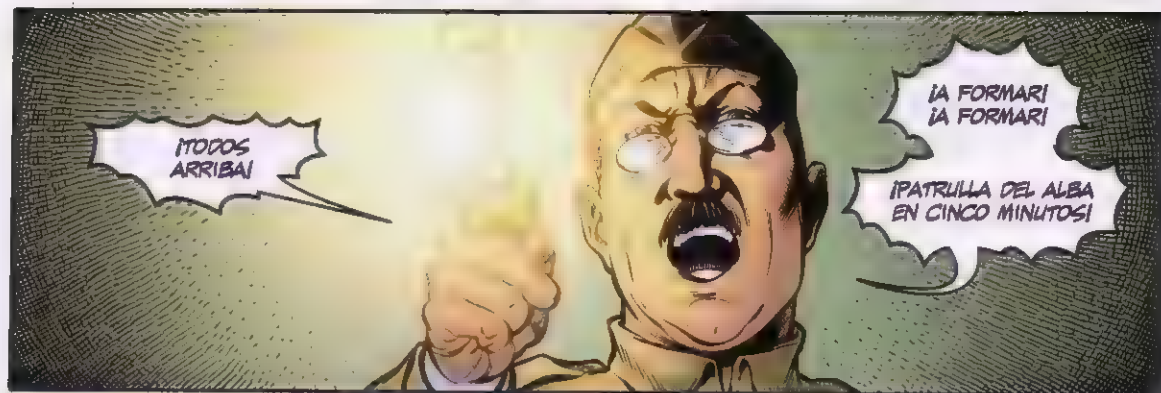
Grace tuvo que coger un tren
para llevar su ambulancia a
París, y de allí ir al frente.
Ya te hablé de ella. Creo
que también te gustaría.

Es una pena que no pudiera
quedarse. Nos han preparado
una especie de fiesta, con
comida y baile y habrá
algunos discursos...

ESCRÍBEME...
ENVÍALAS AL V.A.S. ¡AL
FINAL ME ACABARÁN
LLEGANDO!

¡QUE
TENGAS
UN BUEN
VIAJE!

... y luego iremos volando a Beauvais,
donde nos separarán para enviarnos a
nuestros destinos permanentes. ¡Y en-
tonces empezará el trabajo de verdad!



¡TODOS
ARRIBAI!

¡A FORMAR!
¡A FORMAR!

¡PATRULLA DEL ALBA
EN CINCO MINUTOS!



NNH...
QUÉ HORA
ES...

UN MOMENTO...
¡PATRULLA CANTES
DEL DESAYUNO!

¡COMERÉIS CUAN-
DO VOLVÁIS! ¡ESTO
ES LA PATRULLA
DEL ALBA!

¡PATRULLA
DEL ALBA!

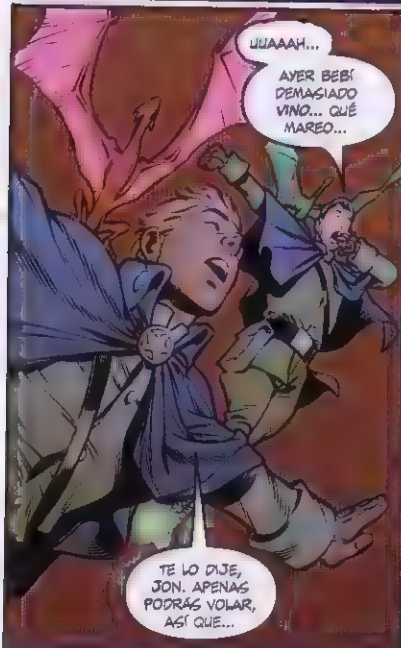
VALE,
VALE...



¡ESTAD
ATENTOS!

¡Y LA PRÓXI-
MA VEZ, FORMAD
MÁS DEPRISA!

¡NO SE LE LLAMA
PATRULLA DEL ALBA
PORQUE SÍ!



¡UJIAAH...

AYER BEBÍ
DEMASIADO
VINO... QUÉ
MAREO...

TE LO DIJE,
JON. APENAS
PODRÁS VOLAR,
ASÍ QUE...



¡ZHT?

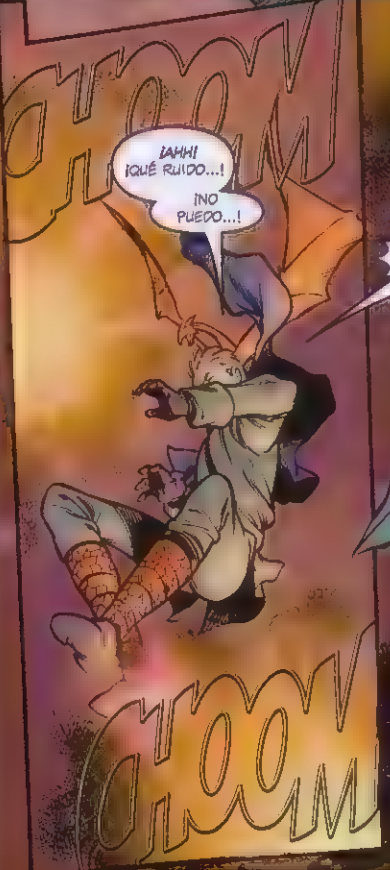
¡QUÉ
LADONDE
HAN 100
TO...?



¡ATENCIÓN,
MUCHA-
CHOS!
¡PRUSIANOS!



¡QUIRADO!
¡AHÍ VIE-
NEN...!



¡AHÍ
¡QUÉ RUIDO...!
¡NO
PUEDO...!



¿MITCH?

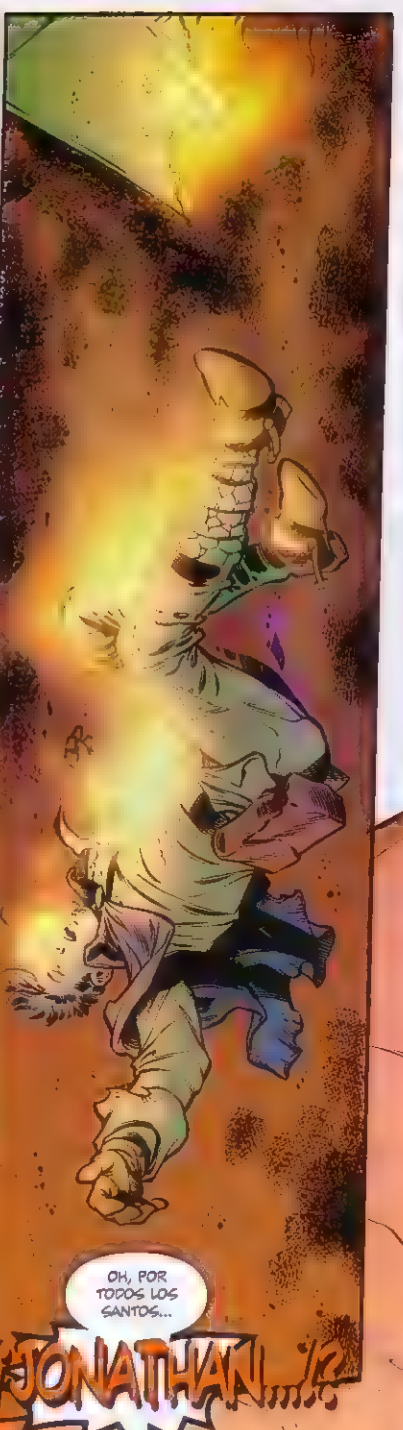


MUY
RÁPIDO, NO
PUEDO...
MUY...



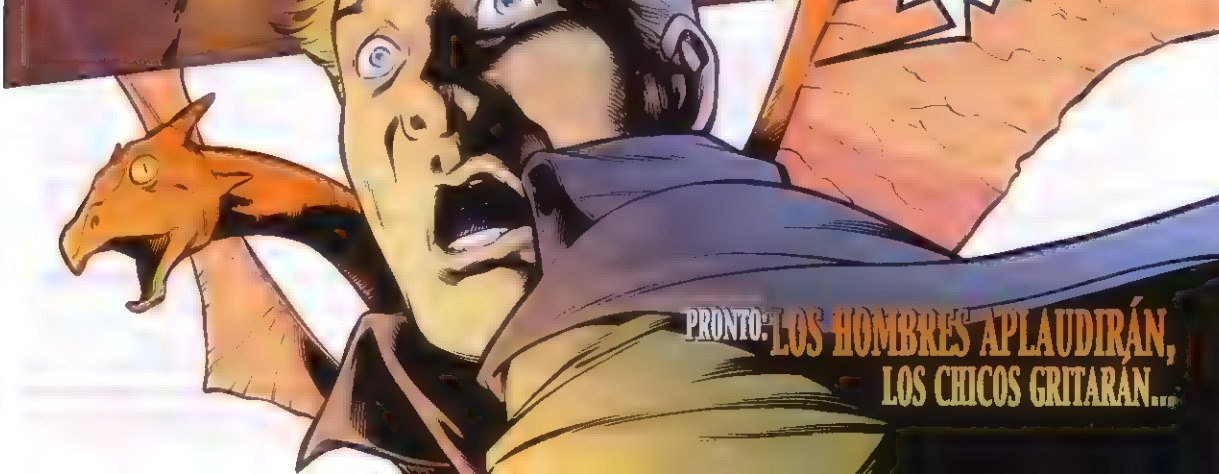
FRAMM

JONATHAN!
JONATHAN!
¡REPLEGADOS EN
FORMACIÓN, ESPALDA
CON ESPALDA! ¡PROTE-
GEO ENTRE VOSOTROS!
¡PODEMOS VENCERLES!
¡PODEMOS...!



OH, POR
TODOS LOS
SANTOS...

¿JONATHAN...?



PRONTO: LOS HOMBRES APLAUDIRÁN,
LOS CHICOS GRITARÁN...

BUSIEN & PACHECO

Arrowsmith

MERINO · SINCLAIR

n°4 de 6

1,70 euros

PACHECO
11/10

CLIFFHANGER!

WORLD COMIX
MARIA SERRA

Arrowsmith

Escrita por

HUNT BUSIEN

Lápices de

CARLOS PACHECO

Tinta de

JESÚS MERINO

Color de

ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por **HUNT BUSIEN** y **CARLOS PACHECO**

Cubierta de **CARLOS PACHECO**, **JESÚS MERINO** y **ALEX SINCLAIR**

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 4 de la edición original de **Arrowsmith**.

www.planetadeagostini.comics.com

ARROWSMITH nº 4:

Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta, 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2004 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH is TM Kurt Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger is a trademark of DC Comics. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental. Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book **Arrowsmith** nº 4 (I/04). Imprime: IUFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (VIII/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragón, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

Web para comprar comics: www.planetacomix.net



• CONTINUA LA SAGA DE •

Arrowsmith

• CAPÍTULO CATORCE •

LA VIE EN ESCADRILLE



El ropón se desgarraba por la guerra entre los poderosos Continentes (Francia, Hungría, Prusia, Baviera) y sus aliados, y las fuerzas de Gran Bretaña, Moscú, Nápoles. Otros países les ofrecieron enviar a la guerra a hombres valientes y tecnológicamente que disponían. Uno de los combatientes de la guerra Helchen Arrowsmith, conde de Herbertsville, conde de los Estados Unidos de Columbia.

Una vez historia sobre la guerra con Rocky, un hijo de un rico, el jugador que trabajaba en la guerra. El hijo de Helchen y su mejor amigo, Jonathan, se unen al cuerpo de guerra transatlántico, un grupo de voladores voluntarios desarmados en los negocios de la guerra que les convierten en los héroes de la guerra. Más acciones.

Helchen y Jonathan son rápidamente entrenados en sus nuevas habilidades, se embarcan en el camino de la guerra donde se les necesita con urgencia. En el proceso, se enfrentan a los enemigos entre ellos. Grace Hilliard, una conductora de ambulancias voluntarias, es la que dirige la guerra industrial. El hijo de la guerra, un compañero de entrenamiento, asistiendo al ejército.

En la guerra, Jonathan llega a entender y se sumerge en la guerra como soldados. Pero las cosas no van como esperaban a los ojos.



FOR RUTH BUSIEK Y CARLOS PACHECO

JESÚS MERINO, TINDA • ALEX SINCLAIR,

COLOR • ESTUDIO FENIX • TRADUCCIÓN:

ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA

ROD STEEN, CARTÓGRAFO

REVISTA MENSUAL PARA EL MEJOR AVENTURERO

Cerca de Soissons, Galia.
Agosto de 1915.

Querida mamá,

No sé si te lo han
dicho: Jonathan
ha muerto.

Un instante antes estaba detrás de
mí y de repente cayó en picado.
Le alcanzó un pivote incendiario.

Si a Mitch, ya te había hablado de él,
le abrieron la garganta. Conseguió lanzarse
un hechizo de conservación, y tal vez le
hubiera servido de algo, pero para entonces
ya estaba al alcance de las aunas de fuego
~~y antes de que se hubiera recuperado ya~~
~~estaba muerto.~~

Esta nuestra primera patrulla.
~~La noche anterior nos habían~~

No puedo enviar
esto. No puedo
enviar esto.

Dios, ni siquiera
puedo escribirlo.

Querida mamá,

¿Cómo estás? Yo bien. Supongo
que a estas alturas el EAF
ya habrá comunicado a los
Kennedy la muerte de Jonathan.

Pronto les enviaré una
carta pero entretanto, por favor,
hazles saber cuánto lo siento.
~~Mi amor luchando por la liberación~~
~~hasta y hasta el último~~
~~momento posible.~~

No te preocupes. Tengo cuidado
y me dan suficiente comida. A
veces todo está muy tranquilo,
aunque no te lo creas. Pero otras
veces, por supuesto...

... no lo está tanto.

AAAA

Pero aquí intentamos hacer algo importante. Marcar la diferencia.

Ninguno tampoco es como me imaginaba. No es como me lo imaginaba en absoluto.

IAAAH!

¿JOHNSON? ¿JOHNSON?

Estamos y morimos y, colamos otra vez y nunca acaba y no tenía ni idea de que no estuviera preparada y me dio mucho con Jonathan y

Maldita sea.

Maldita, maldita, maldita, maldita sea.

MI ESPADA...
SE ME HA
CAÍDO...

VAMOS, HILDA.
PODEMOS HACERLO.
MANTENGAMOS LA CALMA...
SABEMOS DÓNDE ESTÁ EL
SUELO, PODEMOS ORIENTARNOS
Y MANTENER LA CALMA...

HAY QUE VIGILAR
POR DETRÁS, POR ARRIBA
Y POR ABAJO...

A vertical comic panel. At the top, there are two text boxes. The first says "Maldita sea." and the second says "Maldita, maldita, maldita, maldita sea." Below these are three speech bubbles. The first speech bubble says "MI ESPADA... SE ME HA CAÍDO...". The second speech bubble says "VAMOS, HILDA. PODEMOS HACERLO. MANTENGAMOS LA CALMA... SABEMOS DÓNDE ESTÁ EL SUELO, PODEMOS ORIENTARNOS Y MANTENER LA CALMA...". The third speech bubble says "HAY QUE VIGILAR POR DETRÁS, POR ARRIBA Y POR ABAJO...". The bottom half of the panel shows a man with blonde hair, wearing a blue cloak over a tan tunic, looking up with a concerned expression. A red dragon with large wings is flying above him. A sword lies on the ground in the bottom right corner.

~~Volamos y morimos y,
volamos otra vez y vivimos
acriba y no tenia ni idea
de que no colonizara propa-
riamente y maso mucho
con Garathen y~~



¡TENED TODOS LOS
OJOS BIEN ABIERTOS!
¡PRESTAD ATENCIÓN!

GOODHEART, BARRON...
¡HAY UN AGUJERO A SOTA-
VENTO Y POR ARRIBA!

¡EDWARDS,
DETRÁS Y POR DE-
BAJO... A LAS CIN-
CO EN PUNTO!

DAVIS...



HAHI!

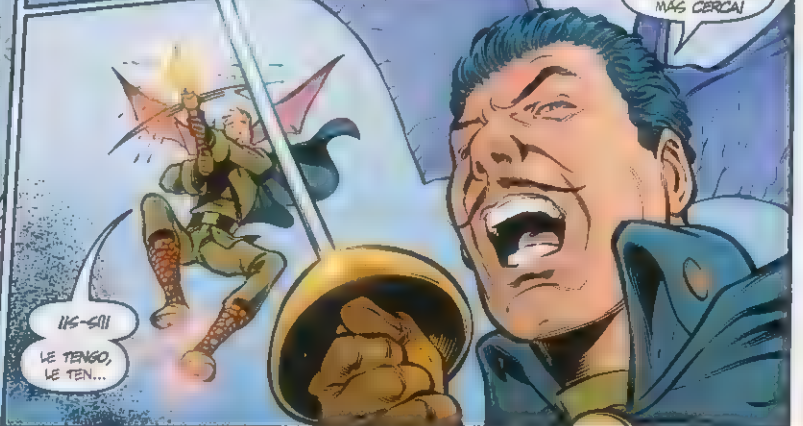
DENKST DU DASS DU EINEN
KURVENKAMPF MIT DEN ALTEN
VON DER FLIEGERABTEILUNG 263
MACHEN KANNST UND NOCH LEBST?
BLÖDSINNIGER AKADIANER!

¡AAAAH!



UND JETZT,
NARR, SCHLAG'
ICH KRÖGERS
REKORD--

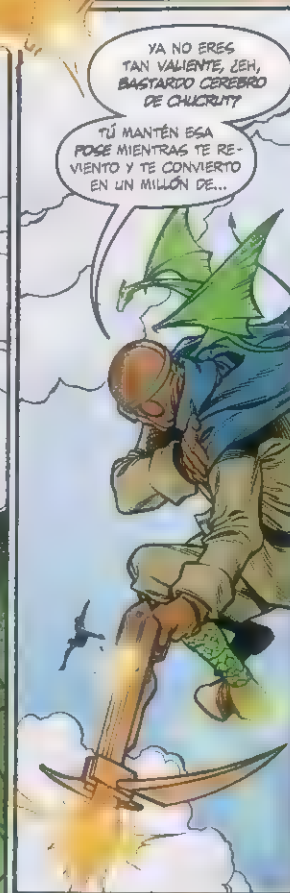
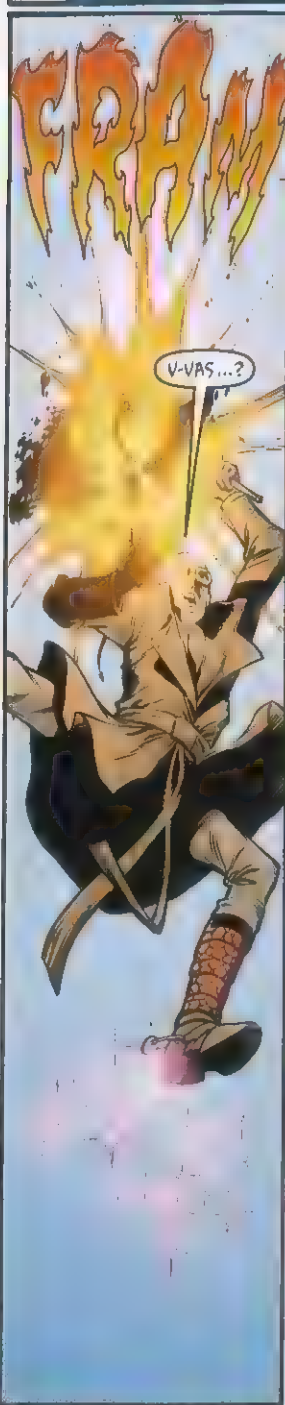
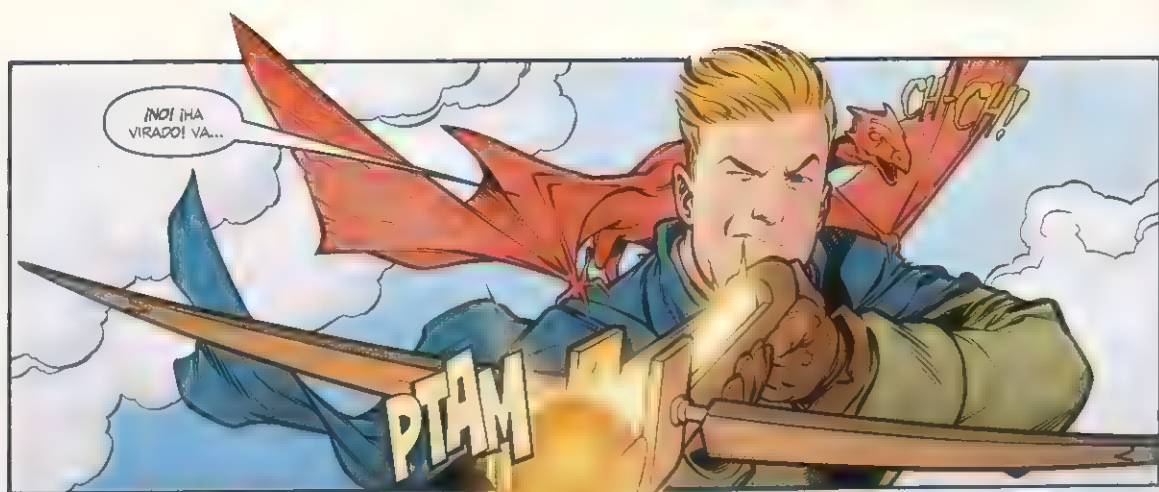
IAHI
IAHI
IAHI



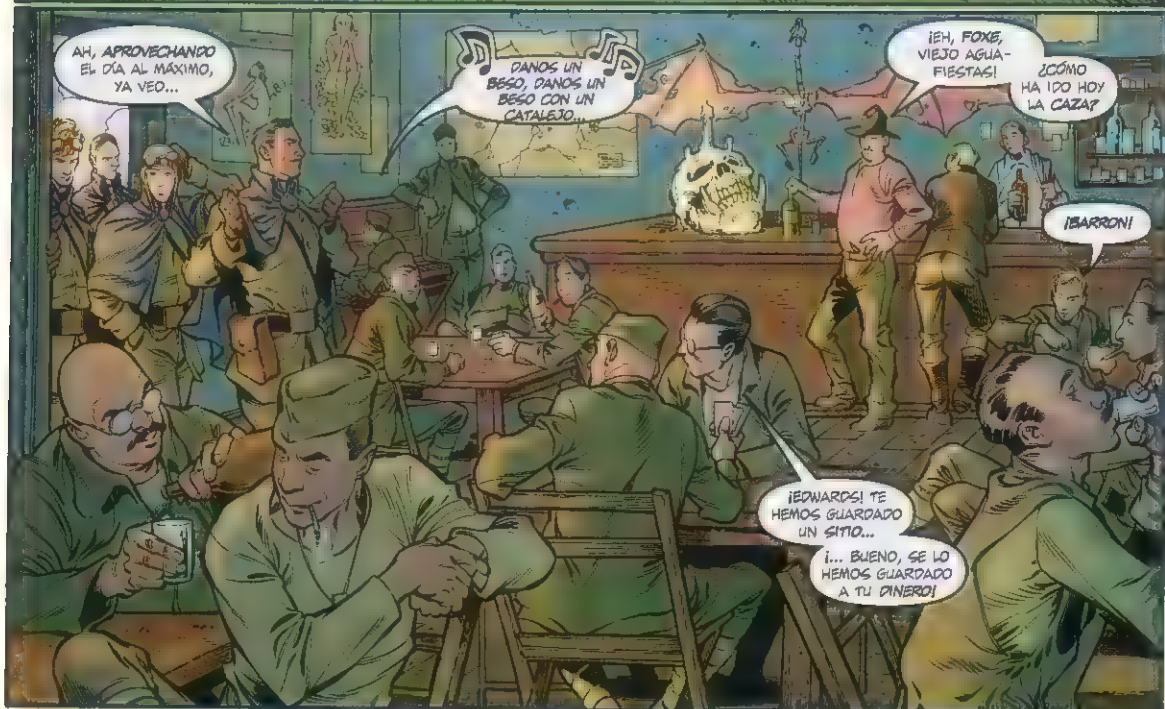
¡ARROWSMITH!

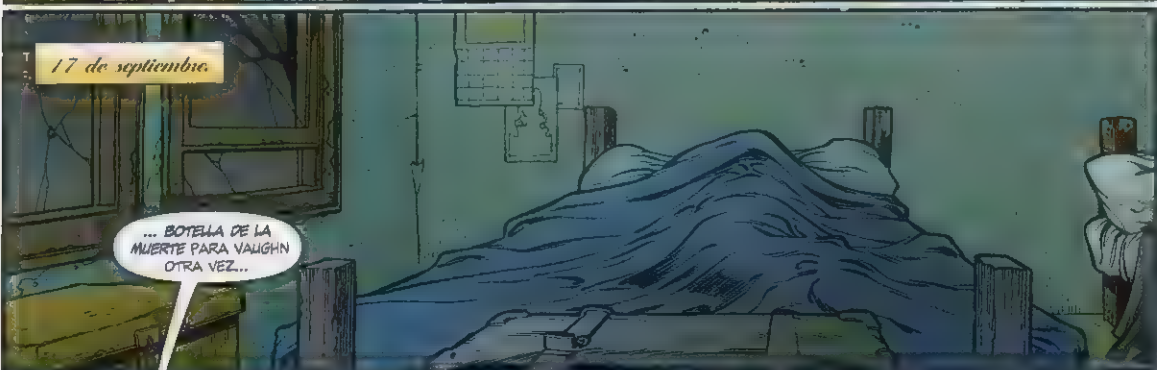
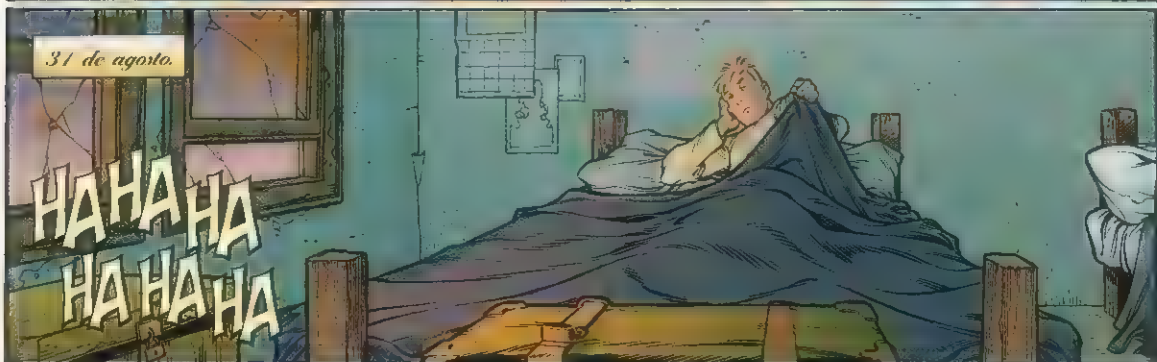
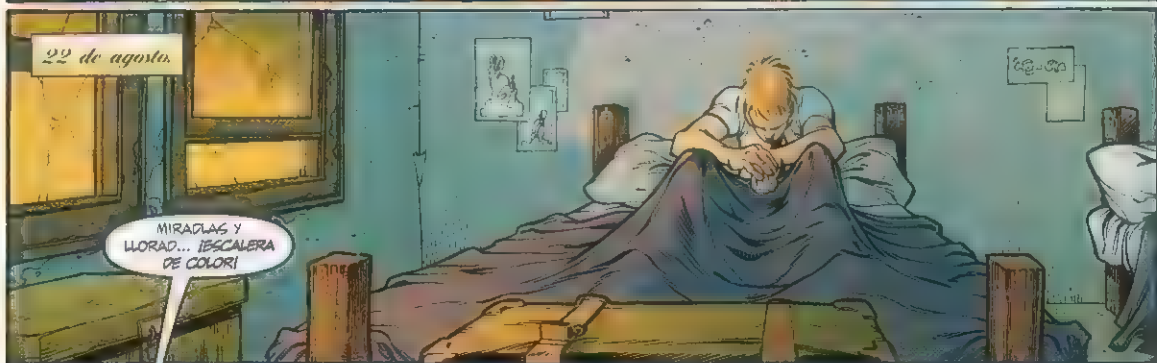
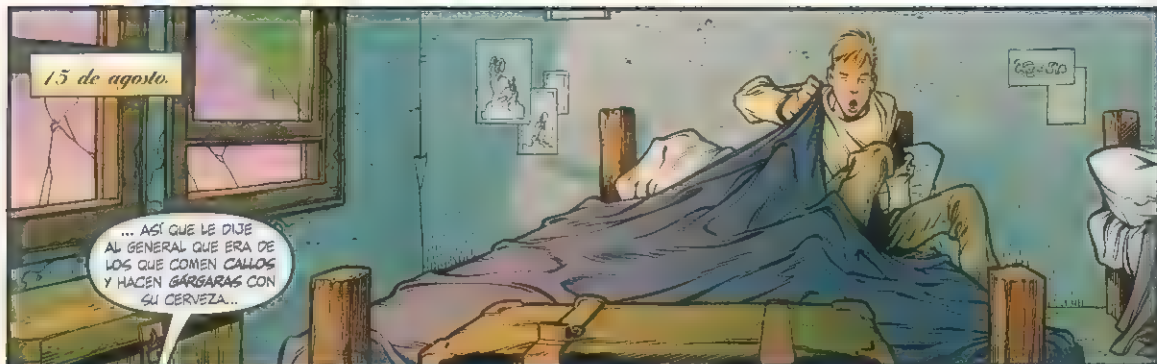
AYUDA A DAVIS...
¡ERES EL QUE ESTA
MÁS CERCA!

IK-SHI
LE TENGO,
LE TEN...



Acórodo de Cacho.





26 de septiembre.

¿NO HACE UN DÍA DIGNO DE VER? ¡OH, SÍ PARECE QUE VA A LLOVER! ES SÓLO UNA DUCHA SIN NADA QUE HACER... ¡PRIMERO SE MARCHA Y VUELVE DESPUÉS!

... ASÍ QUE SALGO DE LA NUBE Y ME LO ENCUENTRO ALLÍ AL MUY ESTÚPIDO, LENTO Y GORDO...

¿HNNH?

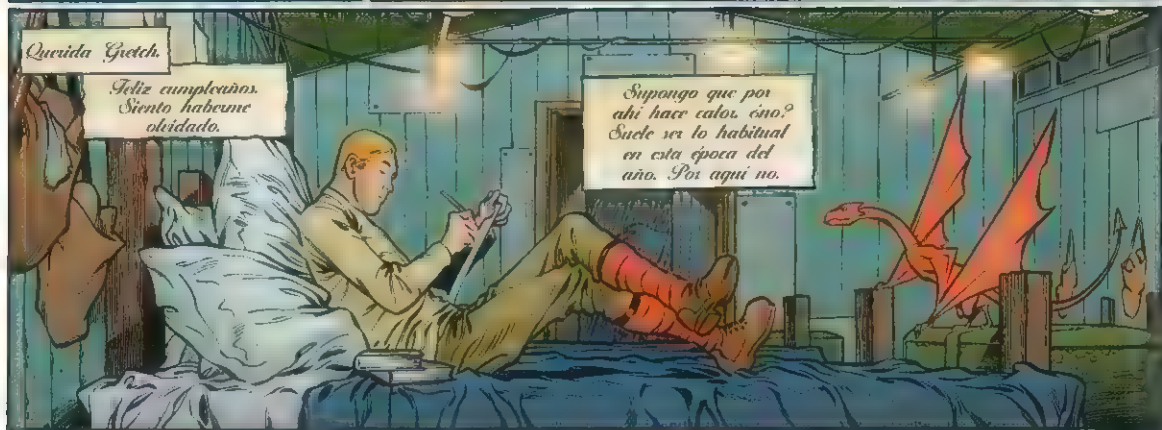
CREÍA HABER OÍDO QUE SABÍAS JUGAR A PÓQUER...



Querida Gretch.

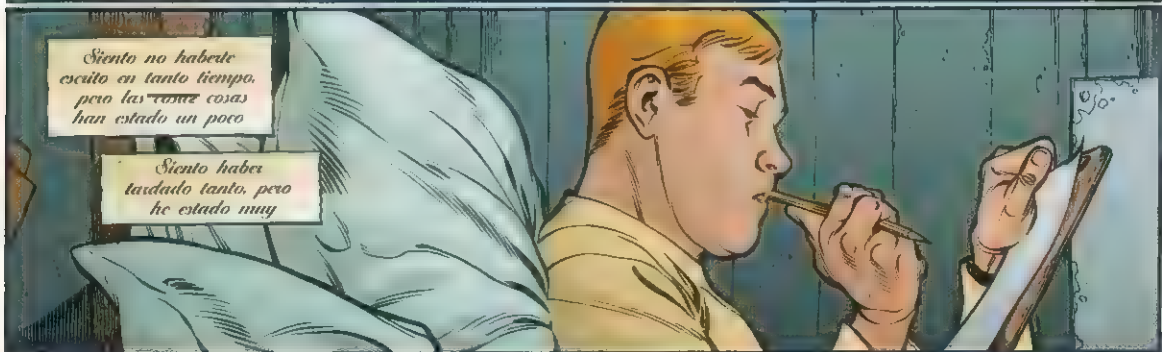
Feliz cumpleaños.
Siento haberte
olvidado.

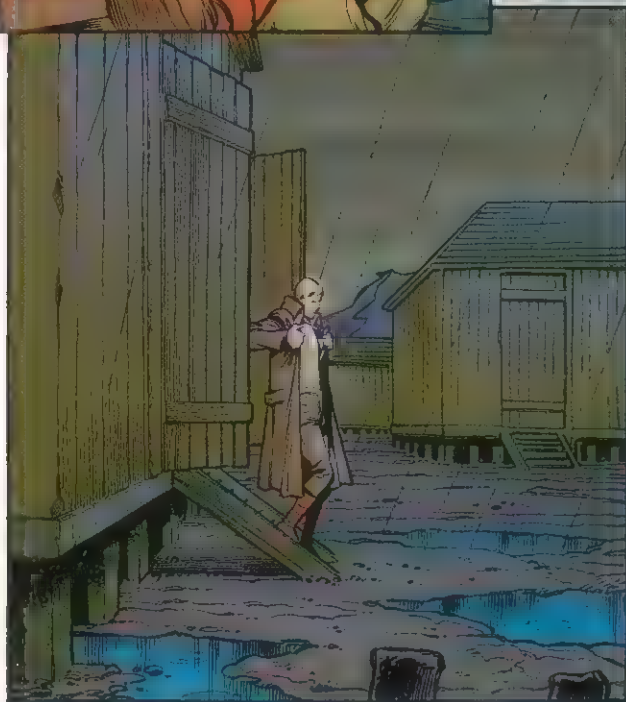
Supongo que por
ahí hace calor, ¿no?
Suele ser lo habitual
en esta época del
año. Por aquí no.



Siento no haberte
escrito en tanto tiempo,
pero las ~~tantas~~ cosas
han estado un poco

Siento haberte
tardado tanto, pero
he estado muy







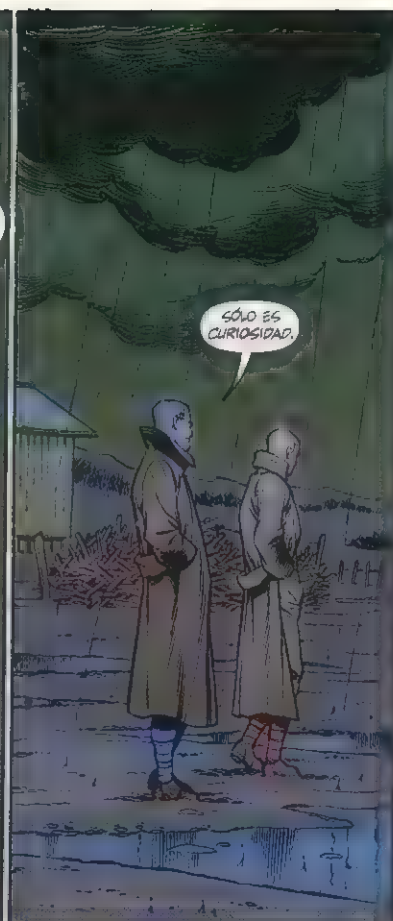
... Y LA ESCUADRILLA ESTÁ LLENA DE BUENOS PILOTOS. HE APRENDIDO MUCHO.

HAS HECHO MÁS QUE ESO... FLETCHER, ¿VERDAD? CUANDO LLEGASTE, PENSÉ QUE NO DURARÍAS MÁS DE UNA SEMANA Y AHORA...



OYE, FLETCHER. NUNCA VAS CON LOS DEMÁS A TOMAR UN TRAGO O JUGAR A CARTAS EN LA SALA DE DESCANSO. NUNCA VAS AL PUEBLO...

ES... ¿ES QUE ESTOY HACIENDO ALGO MAL, SEÑOR?



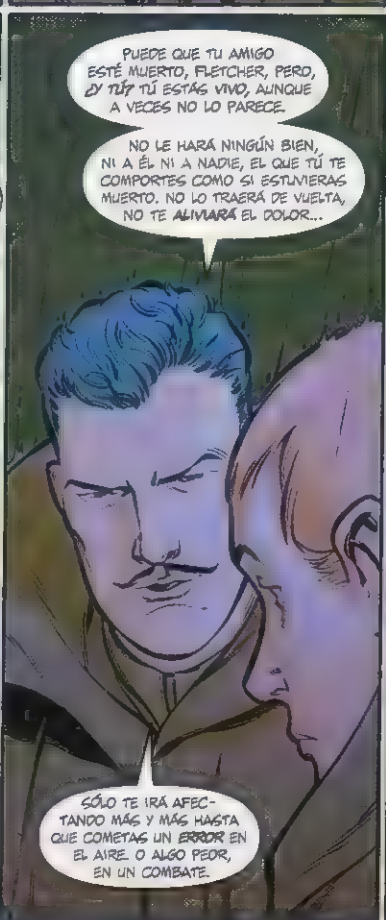
SÓLO ES CURIOSIDAD.



PIENSO MUCHO EN ESO. PERO... VINE AQUÍ CON UN AMIGO, UN CHICO CON EL QUE CRECÍ. NOS ALISTAMOS JUNTOS.

ESTÁ MUERTO, SEÑOR. MURIÓ EL PRIMER DÍA.

Y ME SIENTO... NO SÉ POR QUÉ, ME SENTIRÍA... COMO SI LE FALTARA AL RESPETO.



PUEDO QUE TU AMIGO ESTÉ MUERTO, FLETCHER, PERO, SI TÚ TÚ ESTÁS VIVO, AUNQUE A VECES NO LO PARECE.

NO LE HARÁ NINGÚN BIEN, NI A ÉL NI A NADIE, EL QUE TÚ TE COMPORTES COMO SI ESTUVIERAS MUERTO. NO LO TRAERÁ DE VUELTA, NO TE ALIVIA EL DOLOR...

SÓLO TE IRÁ AFECTANDO MÁS Y MÁS HASTA QUE COMETAS UN ERROR EN EL AIRE. O ALGO PEOR, EN UN COMBATE.



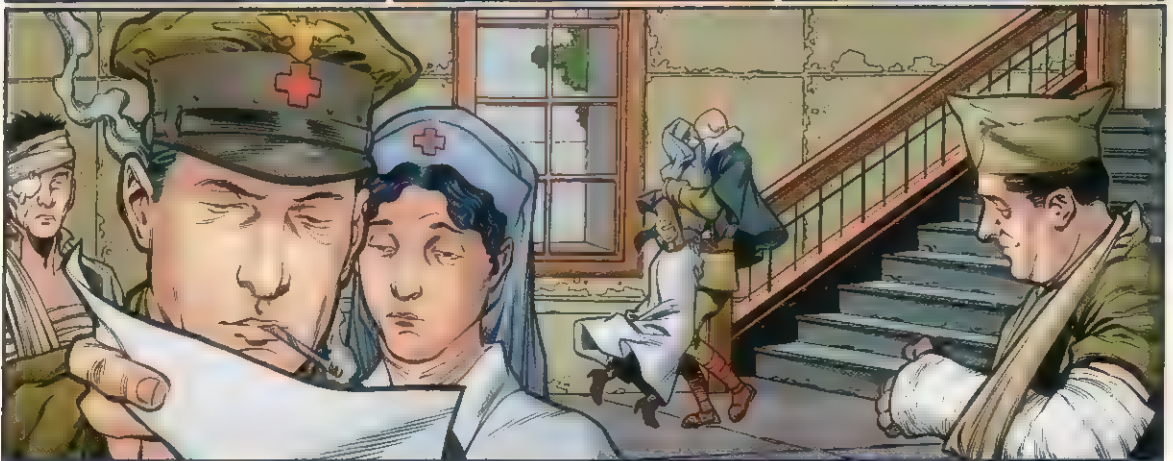
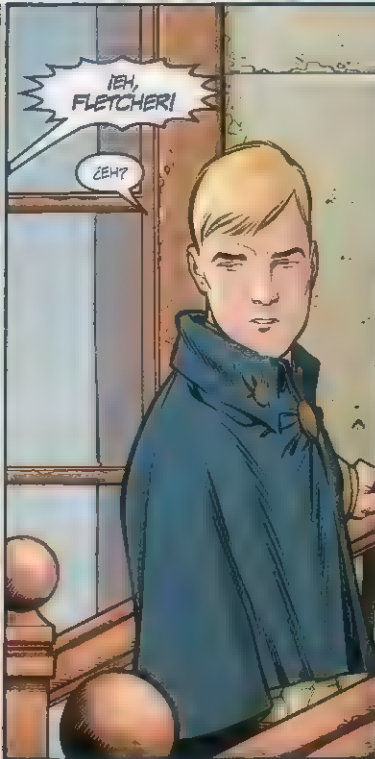
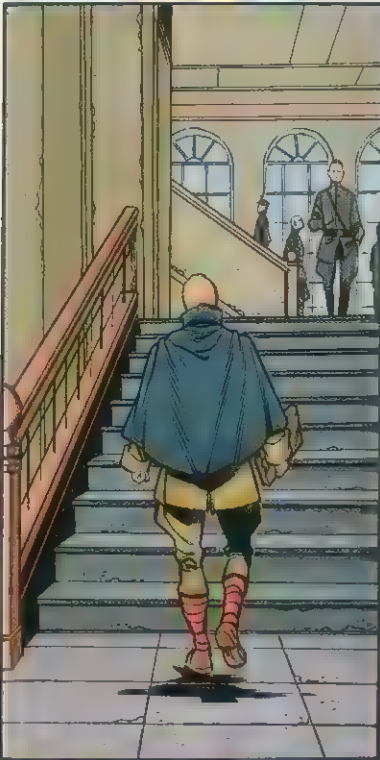
ESCÚCHAME, ARROWSMITH.

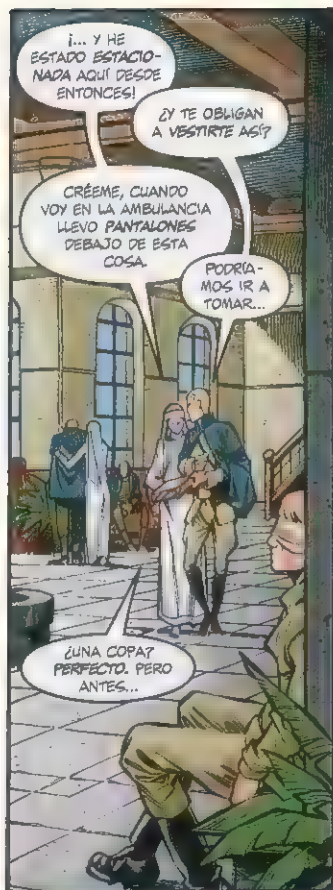
ERES JOVEN, ESTÁS VIVO... NECESITAS DESAHOGARTE UN POCO, HACER LOCURAS... AUNQUE SÓLO SEA PARA QUE RECUERDES EN QUÉ LADO DE LA TUMBA TE ENCUENTRAS.

AL FIN Y AL CABO, PUEDE QUE TODOS ESTEMOS PRONTO EN EL OTRO.

POR LA TARDE DEJARÁ DE LLOVER. ALGUNOS IRÉMO AL PUEBLO. VENITE, TOMATE UNA COPA Y BÉCHALE UN VISTAZO A ALGUNA CHICA. TE SENTIRÁS MEJOR.







¡... Y HE ESTADO ESTACIONADO AQUÍ DESDE ENTONCES!

¿Y TE OBLIGAN A VESTIRTE ASÍ?

CRÉEME, CUANDO VOY EN LA AMBULANCIA LLEVO PANTALONES DEBAJO DE ESTA COSA.

PODRÍAMOS IR A TOMAR...

¿UNA COPA? PERFECTO, PERO ANTES...



... HAY ALGUIEN MÁS CON QUIEN ME HE TROPEZADO. CRED QUE TÚ LE CONOCES...

¿EH?

¡ROCKY!

¡CHICO-VLECH!



¡ROCKY, NO ME LO PUEDO CREER! ¿QUÉ HACES AQUÍ Y TU BRAZO... ¿ESTÁ...?

NO ES NADA. TIENE UN VRAGMENTO DE GRANADA DENTRO. PERO LOS DOCTORES DISEÑAN QUE SE CURA CON SEMENTO. SE ESTÁ SERRANDO BIEN.

BUENO...



"... VAMOS A POR ESA COPA."

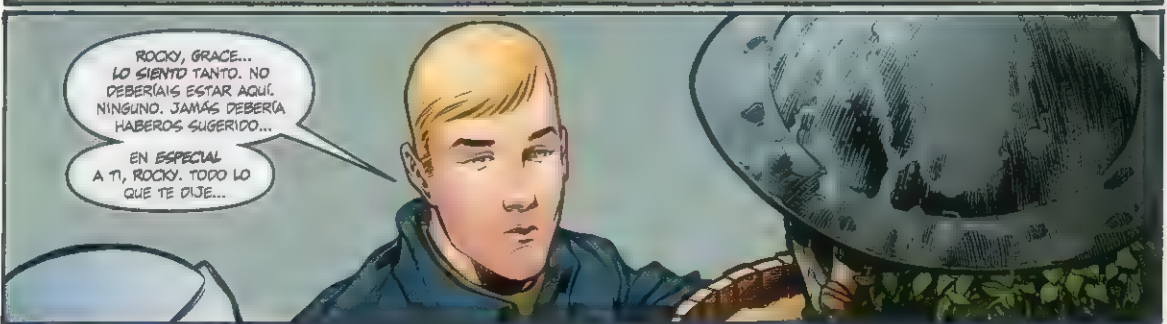
¿SOMBIES? ¿DE VERDAD?

¡... FUI A RECOGER UNOS HERIDOS A LA LÍNEA DEL FRENTE Y DE PRONTO HUBO UN ATAQUE. LOS PRUSIANOS LANZARON UN HECHIZO ZOMBI, LOS MUERTOS SE LEVANTARON...

SI LA AMBULANCIA NO LLEGA A VOLCAR, YO ESTARÍA MUERTA SEGURO. ESTABA DEBAJO... A RATOS OÍA CÓMO ARANABAN EL SUELO PARA ATACARME.

PERO AL MENOS AQUELLO PASÓ. LO PEOR ES CONCILIAR EL SUEÑO. ¡Y SÓLO LLEVO AQUÍ DOS MESES! ¡NO SÉ CÓMO LA GENTE LO PUEDE SOPORTAR!

A VECES, SÓLO PUEDO PENSAR EN MI CASA, EN MI PROPIA CAMA...



ROCKY, GRACE... LO SIENTO TANTO. NO DEBERÍAS ESTAR AQUÍ. NINGUNO. JAMÁS DEBERÍA HABEROS SUGERIDO...

EN ESPECIAL A TÍ, ROCKY. TODO LO QUE TE DIJE...



NA, NA. TENÍAS
RASÓN, VLEETCH. Y
POR ESO ME
ALISTÉ.

ESTA GENTE,
ESTA GUERRA...
DEBE VINALISAR. LAS
COSAS ESTÁN CADA
VÉS PEOR.



MI PUEBLO DISE
QUE LOS VIEJOS DIO-
SES. LOS DIOSSES DEL NOR-
TE... ESTÁN MOLESTOS POR
ESTA GUERRA, PORQUE
AVECTA A LA TIERRA.
LES HASE DAÑO.

TIENE QUE
ACABAR... ANTES
DE QUE HAYA DE-
MASIADO DAÑO
POR CURAR.

¿LOS DIOSSES...
DEL NORTE?

¿CÓMO...?



NAYA, ARROWSMITH!
¡ME ALEGRO DE VERTE
TOMANDO EL AIRE,
CHICO!

¡CAPITÁN
FOXÉ!

GRACE, ROCKY,
ÉSTE ES...



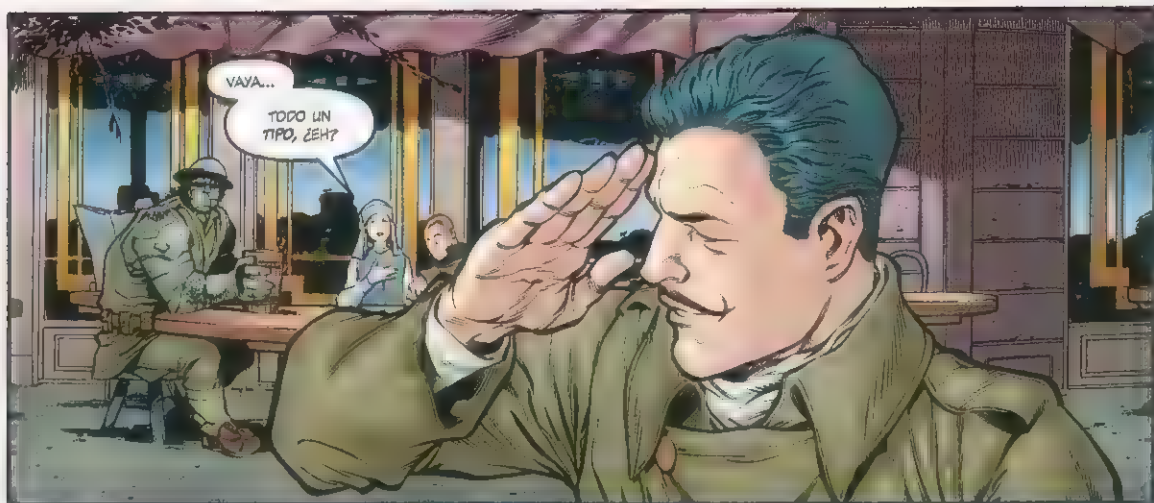
NO, NO... NO OS LEVANTÉIS.
NO ESTÁIS DE SERVICIO, Y QUIÉN
SOY YO PARA INTERRUMPIR UNA
AGRADABLE VELADA CON
LOS AMIGOS?

NO OS CREAS
SUS MENTIRAS. SÓLO
HA SALVADO A TODO
EL ESCUADRÓN TRES
VECES, NO DIEZ...



... Y SÓLO HABRÍA
GANADO SIETE MEDALLAS
POUR LE MERITE SI SU OFICIAL
NO HUBIESE ESTADO
MEDIO CIEGO.

ESPERO
VERTE MÁS TARDE,
FLETCHER. TRAE A
TUS AMIGOS.



VAYA...

TODO UN
TIPO, ¿EH?

TOTALMENTE DE
ACUERDO, GRACIAS. CUANDO
QUERÍA ALISTARME, SONABA
CON SER COMO EL... EXAC-
TAMENTE IGUAL.

ES NUES-
TRO MEJOR
HOMBRE.

AUN AHORA, ME
LIMITO SOBRE TODO A
VER CÓMO VUELA E IN-
TENTAR IMITARLE.

JE.

ÚLTIMAMENTE
INSISTE MUCHO EN QUE
ME ALEGRE. EN QUE NO
ESTÉ TAN SERIO TODO
EL TIEMPO...

BUENO, TAL
VEZ TENGA
RAZÓN...

Y SI LE IMITAS EN EL
AIRE Y TE FUNCIONA...

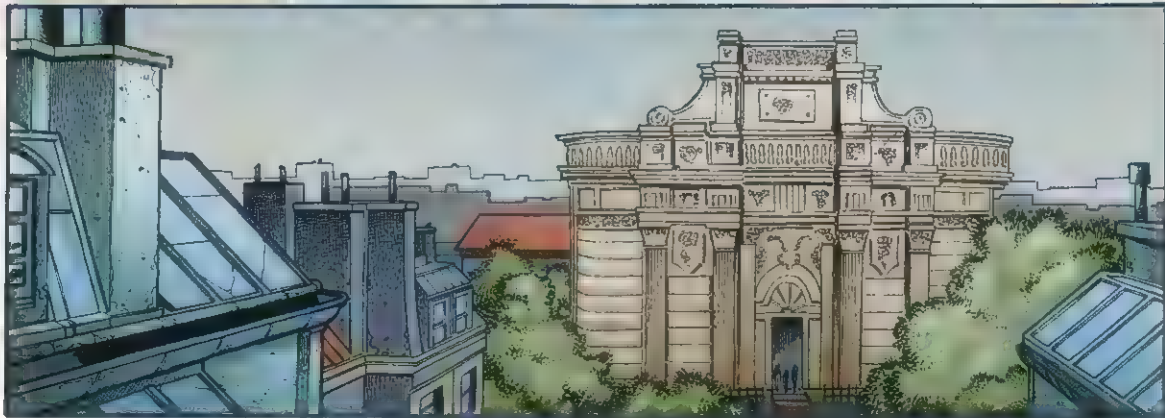
... TAL VEZ NO
SEA MALA IDEA
IMITARLE TAMBIÉN
EN EL SUELO.

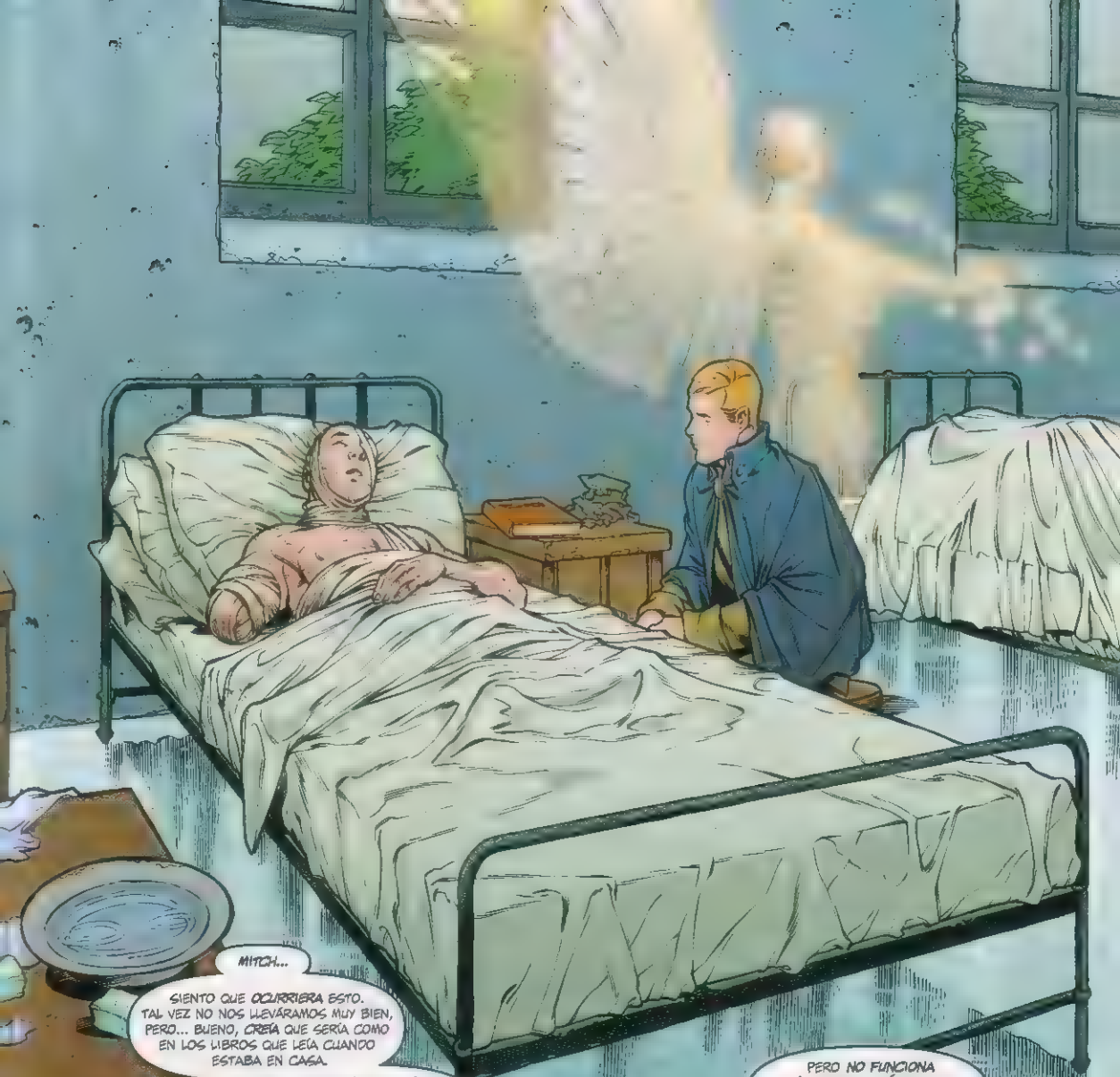
CIERTO,
CIERTO.

ESCUCHAD, HA
SIDO MAGNÍFICO VOLVER
A VEROS... DE VERDAD... Y
DEBERÍAMOS QUEDAR OTRA
VEZ PARA COMER...

... PERO AHORA
MISMO...

... TENGO ALGO
URGENTE QUE
HACER.





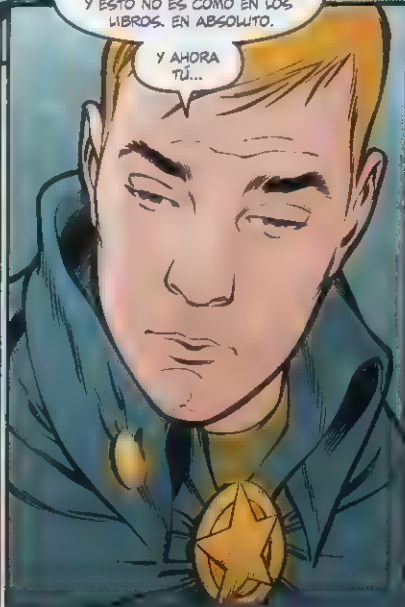
MITCH...

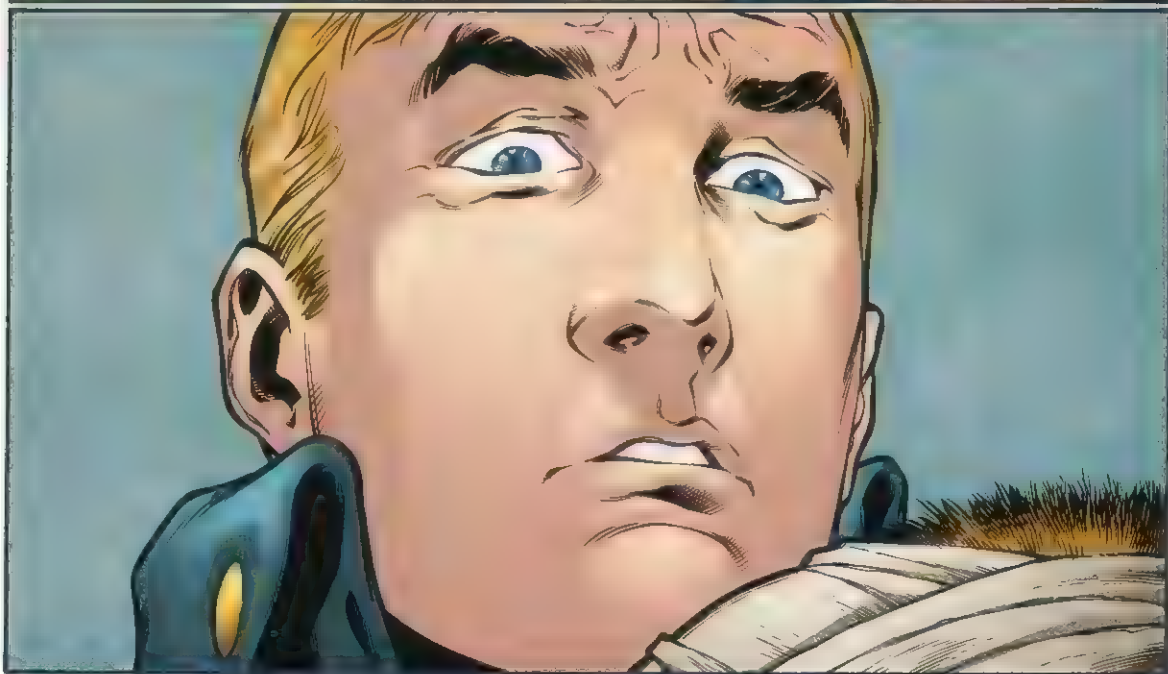
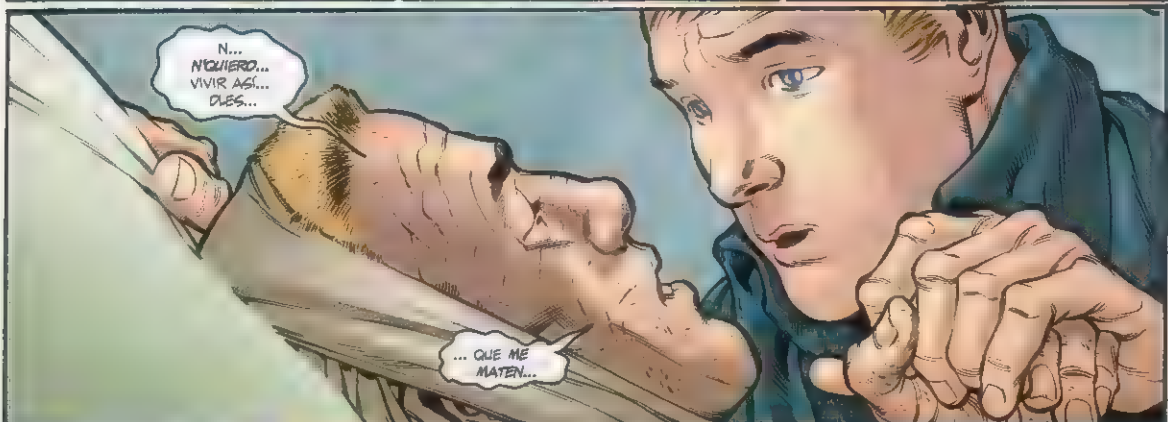
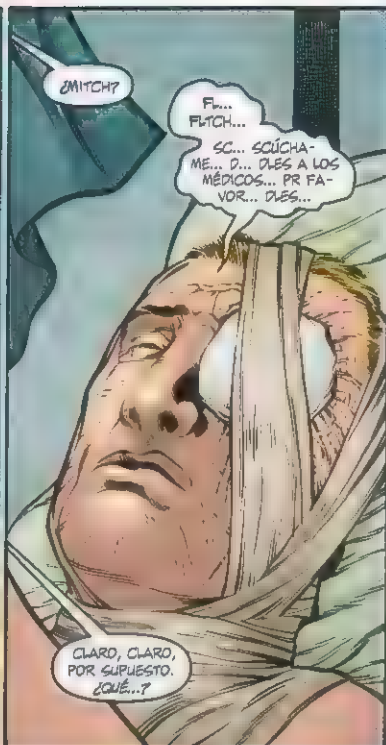
SIENTO QUE OCURRIERA ESTO.
TAL VEZ NO NOS LLEVARÁMOS MUY BIEN,
PERO... BUENO, CREÍA QUE SERÍA COMO
EN LOS LIBROS QUE LEÍA CUANDO
ESTABA EN CASA.

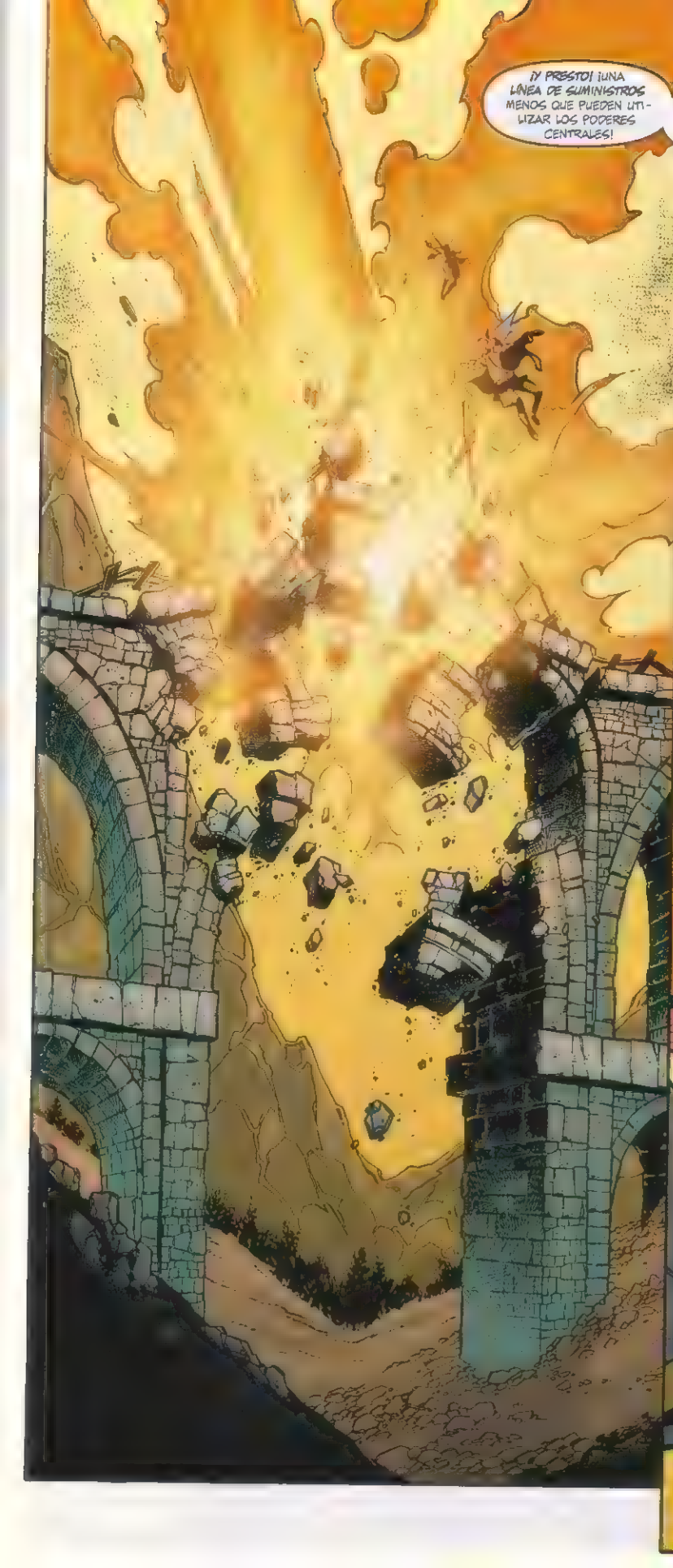
ESAS NOVELAS JU-
VENILES DE AVENTURAS EN
LAS QUE SIEMPRE HAY UN TIPO
QUE COMIENZA SIENDO EL ENE-
MIGO, PERO LUEGO EL Y EL HÉ-
ROE ACABAN RESPECTÁN-
DOSE, Y...

PERO NO FUNCIONA
ASÍ, ¿VERDAD? TÚ NO ERES
UN ENEMIGO. NI YO UN HÉROE.
Y ESTO NO ES COMO EN LOS
LIBROS. EN ABSOLUTO.

Y AHORA
TÚ...







¡Y PRESTO! UNA
LÍNEA DE SUMINISTROS
MENOS QUE PUEDEN UTI-
LIZAR LOS PODERES
CENTRALES!

AHORA VOLVAMOS
CON LOS DEMÁS... YA HAN
RESISTIDO SUFICIENTE A
LOS PRUSIANOS, ¿NO
TE PARECE?

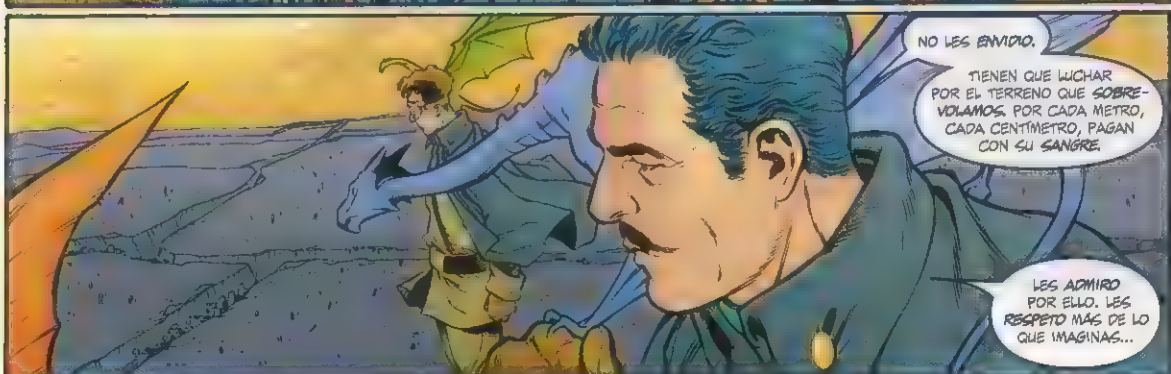
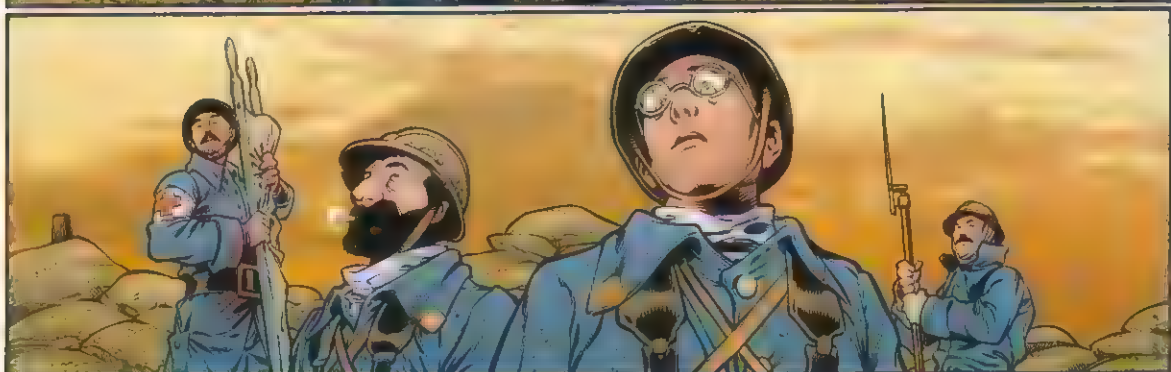
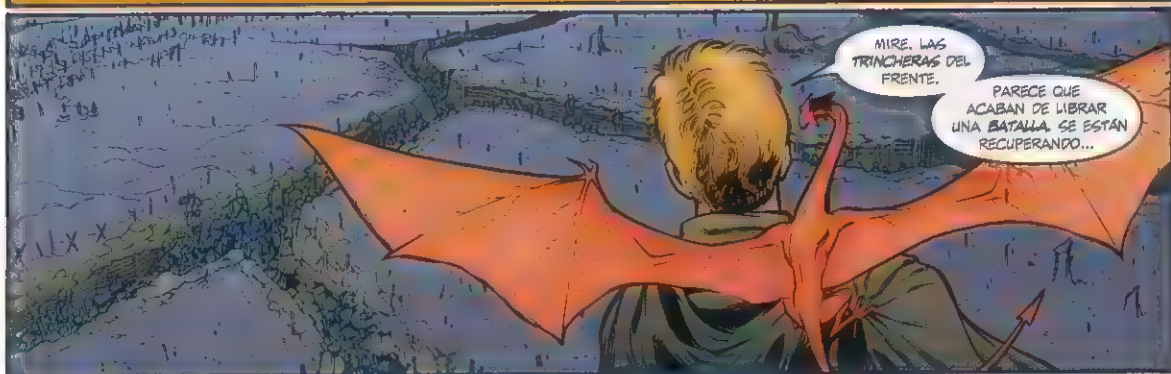
POR CIERTO, BUEN
BOMBARDEO. SIGUE MEJO-
RANDO Y ACABARÁS ROBÁN-
DOME EL TRABAJO.

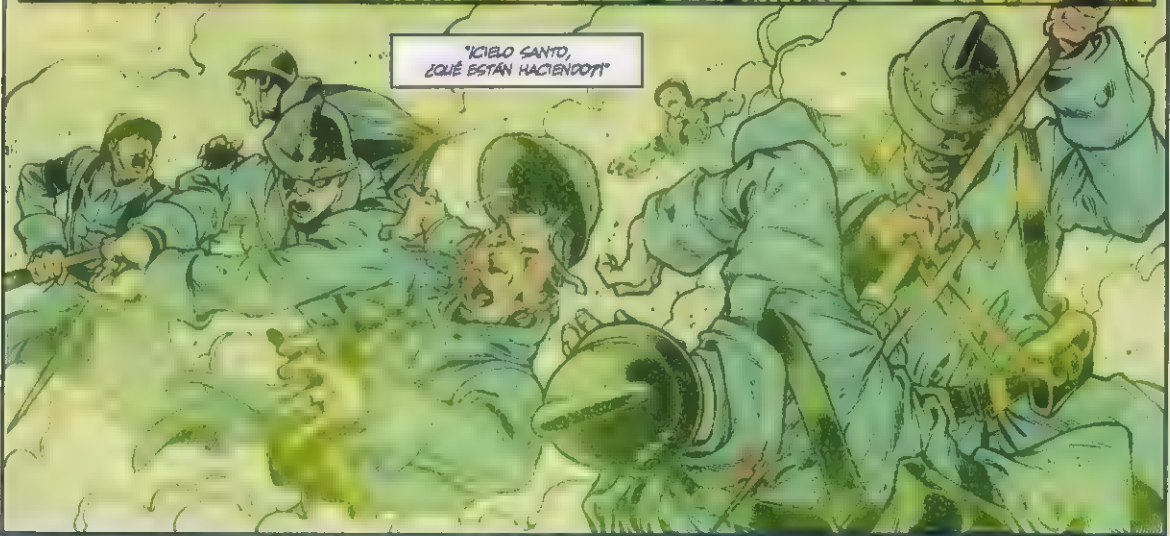
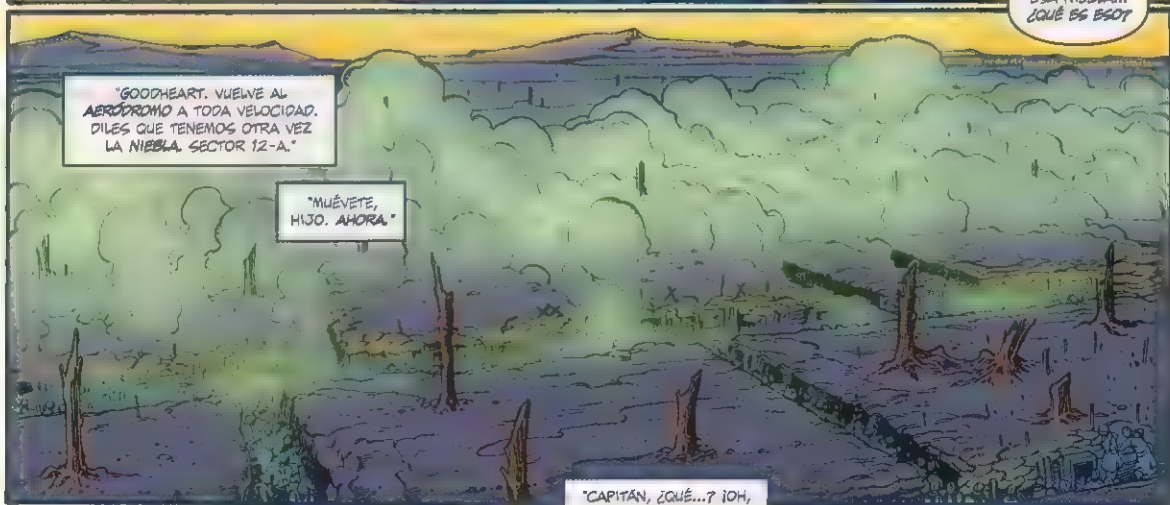
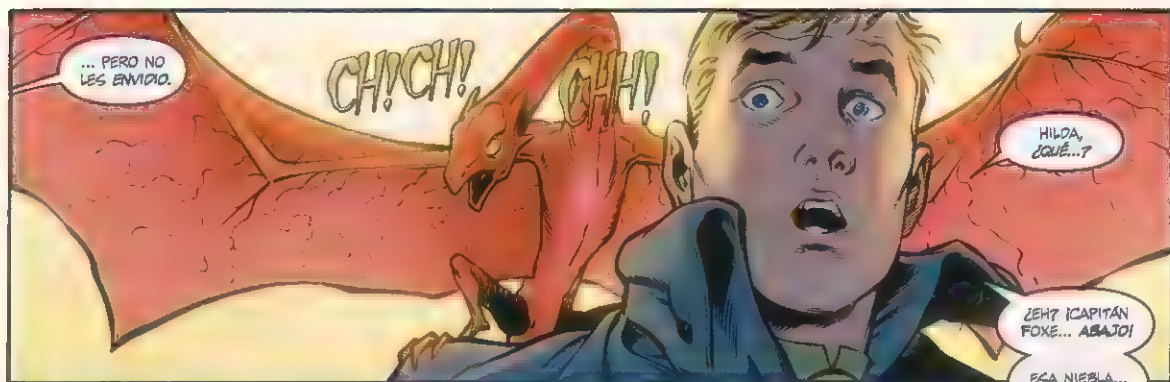
GRACIAS,
SEÑOR...

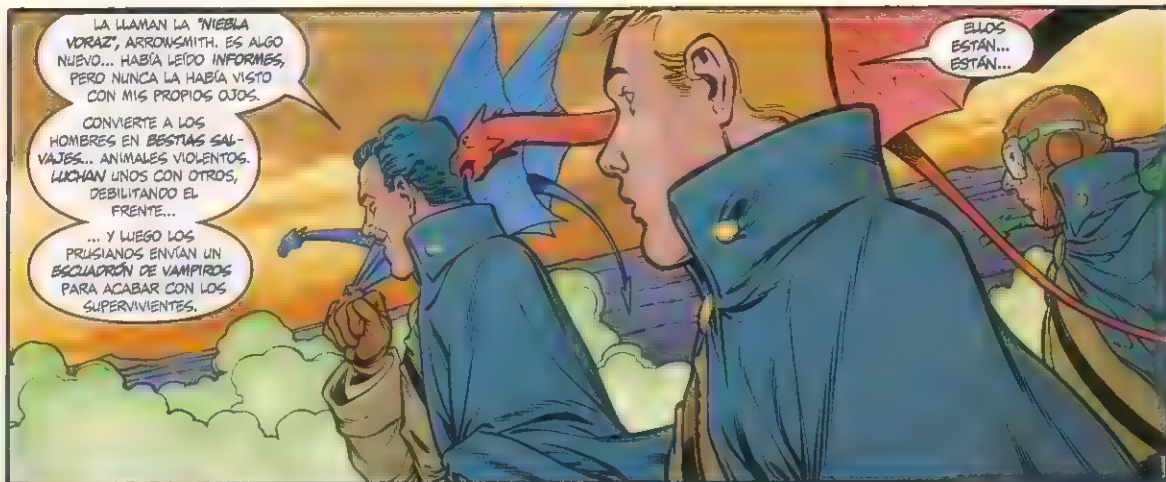
... PERO NO
CREO QUE JAMÁS
ME ACOSTUMBRE
A TODO ESTO.

BIEN.

ESPEREMOS
QUE NINGUNO
LO HAGA.







LA LLAMAN LA 'NEBLA VORAZ', ARROWSMITH. ES ALGO NUEVO... HABÍA LEÍDO INFORMES, PERO NUNCA LA HABÍA VISTO CON MIS PROPIOS OJOS.

CONVIERTE A LOS HOMERES EN BESTIAS SALVAJES... ANIMALES VIOLENTOS. LUCHAN UNOS CON OTROS, DEBILITANDO EL FRENTE...

... Y LUEGO LOS PRUSIANOS ENVÍAN UN ESQUADRÓN DE VAMPIROS PARA ACABAR CON LOS SUPERVIVIENTES.

ELLOS ESTÁN... ESTÁN...



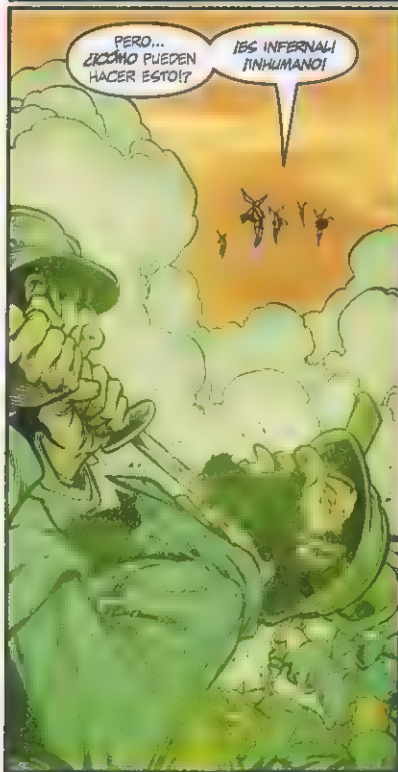
¡TENEMOS QUE BAJAR... Y SACARLES DE AHÍ!

¡RÁPIDO! ¡PODEMOS...



NO, HIJO... NO PODEMOS. NO TENEMOS DEFENSA ALGUNA CONTRA LA NEBLA... NUESTROS MAGOS ESTÁN TRABAJANDO EN ELLO, PERO POR AHORA NO HAY NADA. SÓLO NOS AFECTARÍA TAMBIÉN A NOSOTROS.

SÓLO PODEMOS INFORMAR... Y LLAMAR A ALGUNOS MAGOS PARA QUE DISPERSEN LA NEBLA Y AHUYENTEN A LOS VAMPIROS.



PERO... ¿CÓMO PUEDEN HACER ESTO?

¡ES INFERNAL! ¡INHUMANO!



¡SÍ, SÍ, ASÍ ES!

Y ESO ES LO QUE LOS DIFERENCIA DE NOSOTROS, FLETCHER.

PUEDEN UTILIZAR CUALQUIER HECHIZO O POCIÓN POR MUY VIOLENTA, BRUTAL O MONSTRUOSA QUE SEA... Y POR ESO HAY QUE DETENERLES.



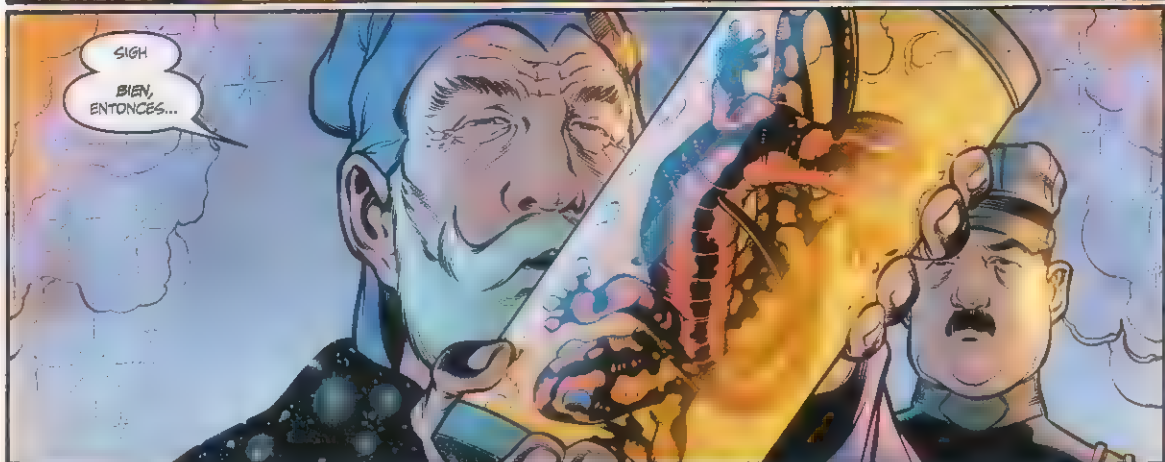
PERO NOSOTROS... AUNQUE NUESTROS MAGOS TUVIERAN LA MENTE NECESARIA PARA INVENTAR ATRACCIONES ASÍ...



"... NO CREO QUE LAS
UTILIZARAN NUNCA."

¿ENTONCES,
FUNCIONA? ¿LO HAN
PROBADO DEFINI-
TIVAMENTE?

ÉSTA HA SIDO LA
CUARTA PRUEBA EN UN
ENTORNO CONTROLADO. LOS
RESULTADOS HAN SIDO
CONTUNDENTES.



SIGH
BIEN,
ENTONCES...



... QUE SE INICIE
LOS PREPARATIVOS
PARA USARLO EN
COMBATE.

PRONTO: ARTEFACTOS INFERNALES

BUSTIEK & PACHECO Arrowsmith™

MERINO · SINCLAIR

nº 5 de 6
1,70 euros



VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

CLIFFHANGER!

WORLD COMICS
PANTHA DISTRIBUTION

Arrowsmith

Escrita por

KURT BUSIEK

Lápices de

CARLOS PACHECO

Tinta de

JESÚS MERINO

Color de

ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO

cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

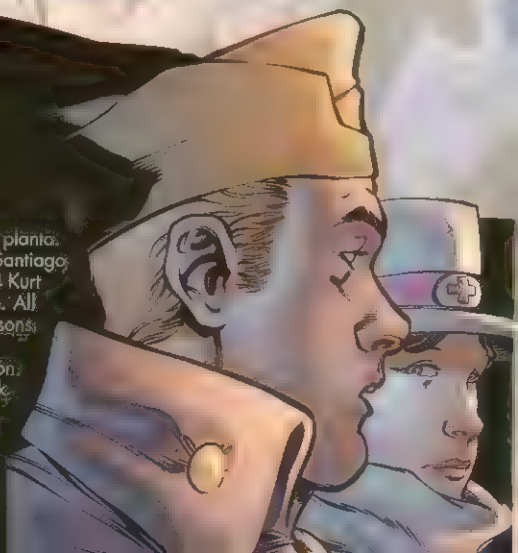
La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 5 de la edición original de Arrowsmith.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 5

Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2004 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH is TM Kurt Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger! is a trademark of DC Comics. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental.

Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book Arrowsmith nº 5 (III/04). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (IX/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragón, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fenix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España. Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



• CONTINÚA LA SAGA DE •

Arrowsmith

• CAPÍTULO CINCO • ¡ATROCIDAD!



omienzo el año 1915. Se libra la Gran Guerra, una guerra que pone al límite el poder militar y mágico de Europa, e incontables jóvenes son lanzados a la batalla para que sus fuegos les templen o bien perezcan en el intento. Uno de ellos es Fletcher Arrowsmith, voluntario de los Estados Unidos de Columbia, que ha sido entrenado como volador, un mago capaz de surcar los cielos, tras lo cual es enviado a luchar al frente.

Fletcher ha visto muchas cosas, ha perdido amigos y ha acabado volviéndose insensible a los combates, hasta comenzar a convertirse en un volador experimentado. Pero le aterrorizan las infernales armas del enemigo, como la niebla voraz, un gas tenebroso que convierte a los hombres en bestias ululantes.

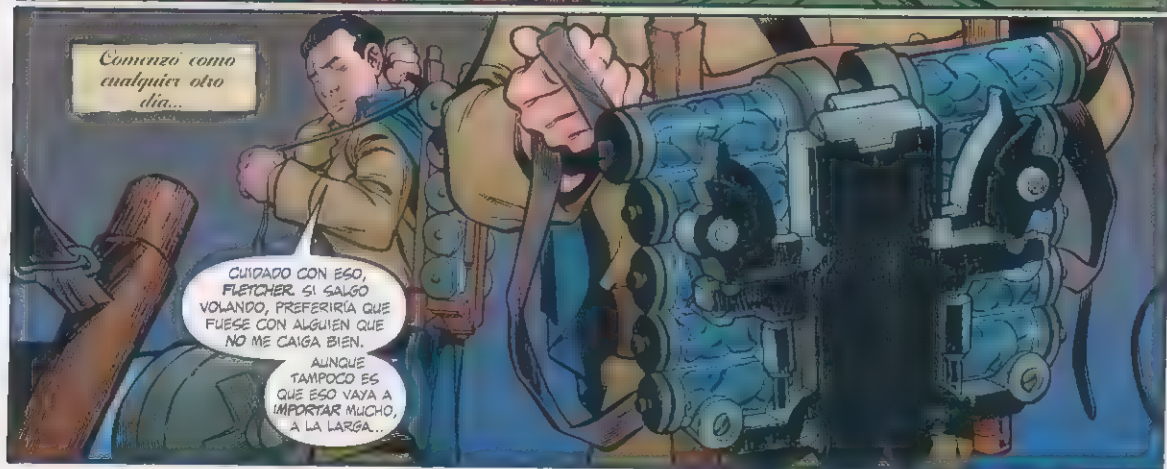
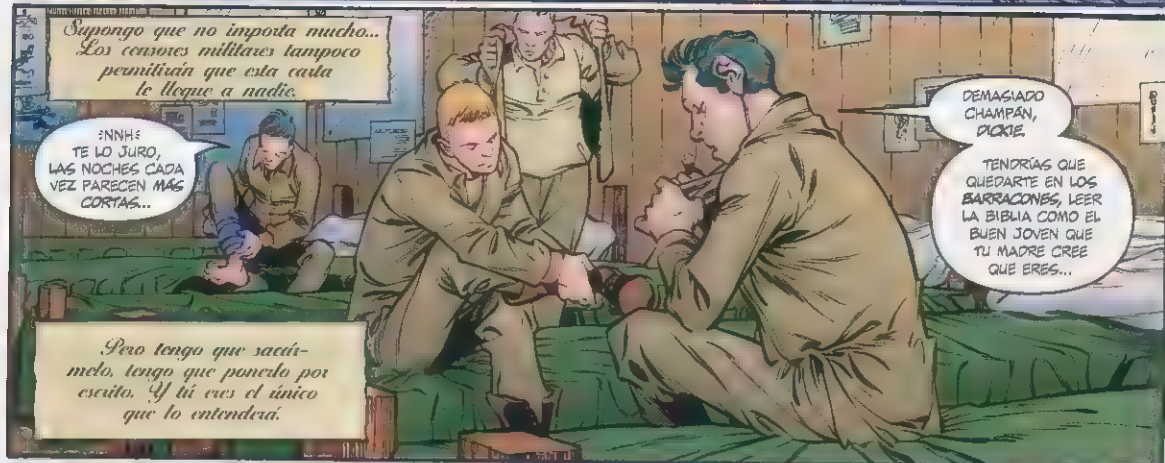
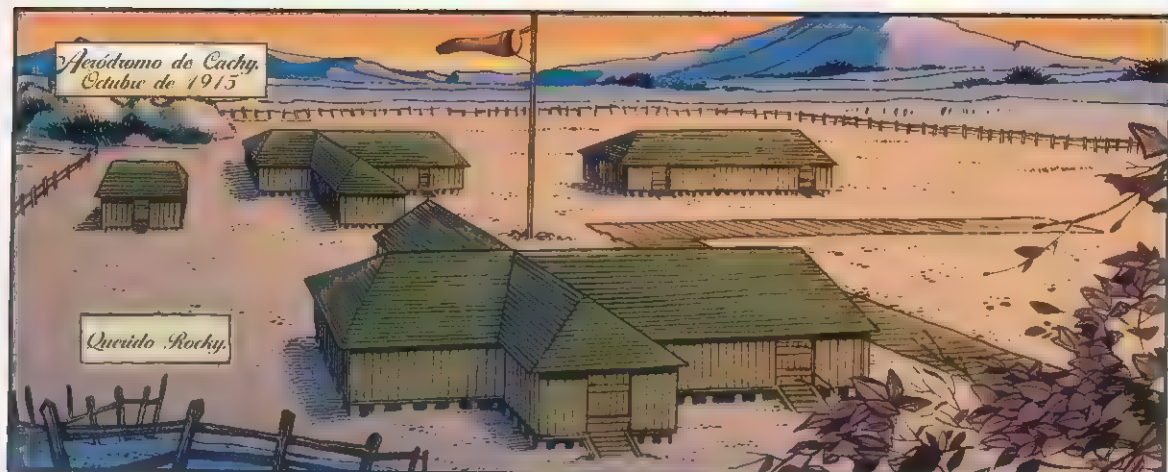
Recientemente, Fletcher se ha vuelto a reunir con sus viejos amigos, Grace Hiliard, chófer voluntaria de ambulancias e hija de un magnate de la industria de la magia, y Rocky, un troll de la roca que trabajaba para el padre de Fletcher. Ambos han sufrido también su parte de horrores, y Rocky está convencido de que los viejos dioses de su región están enfurecidos con el hombre. La guerra debe terminar antes de que ocurra algo inimaginable.

Y ahora, el escuadrón de Fletcher ha sido elegido para utilizar una nueva arma experimental...



POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR,
COLOR • ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN,
ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA
ROB STEEN, CARTÓGRAFO

REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO



Pero no lo era.
No lo era.

¡VA EN SERIO,
CAPITÁN! ¿POR FIN
VA EN SERIO?

ES SÓLO
UN TRABAJO,
CHICO.

SÓLO SON TRABAJOS.
HACEMOS LOS QUE NOS
DICEN, VOLVEMOS A CASA
Y VAMOS AL PUEBLO A
TOMAR UNAS COPAS.

HOY LLEGARÁ AL
HOSPITAL UN NUEVO
RELEVO DE ENFERMERAS...
¡ASÍ QUE TAL VEZ INCLUSO
PUEDAS CONSEGUIRTE
UNA CITA PARA ESTA
NOCHE, PHILIP!

MANTENEOS
UNIDOS, Y RESGUAR-
DAD LOS OJOS. VOY A
ACTIVAR EL HECHIZO
DE CAMUFLAJE.

EL CENTELLEO
NO DURARÁ
MUCHO...

... PERO EL
ENEMIGO NO NOS
VERÁ DURANTE UNA
O DOS HORAS.

Se suponía que sólo
sería otro trabajo más,
como decía Tase.

Pero no había
más que pensar en
la noche anterior.



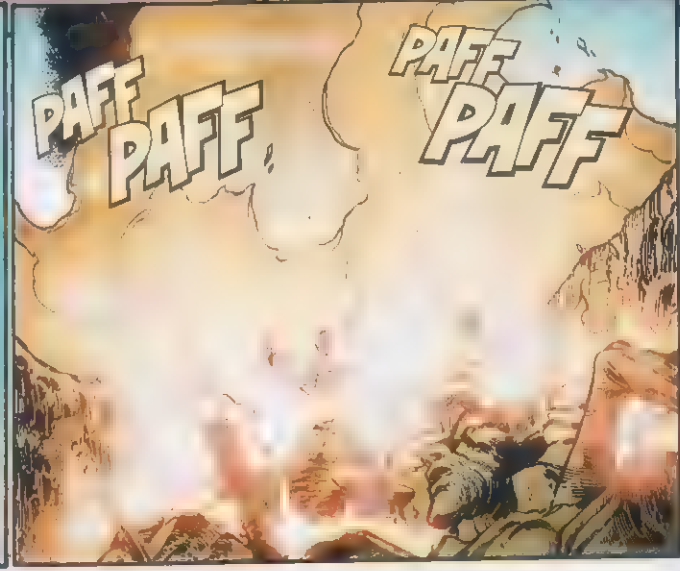
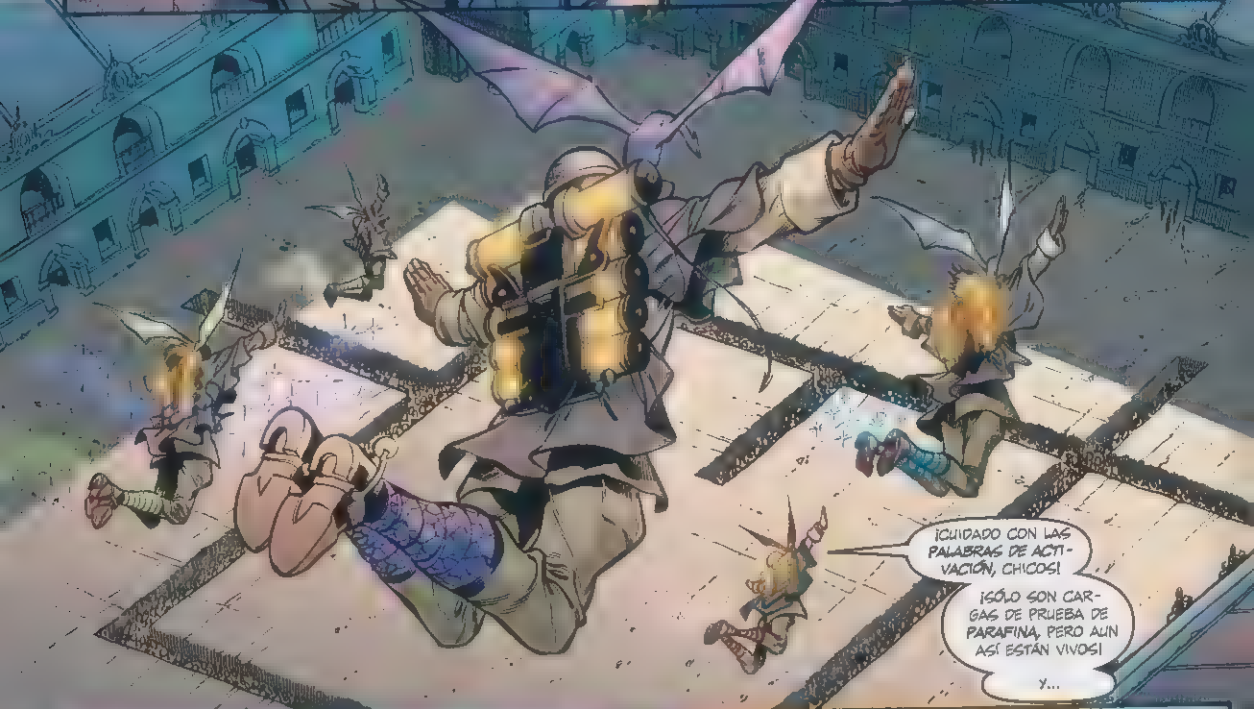
¡AHÍ ESTÁ, GRACE.
LA ACADEMIA MILITAR...
L'ÉCOLE DE SORCELLERIE
EXPERIMENTALE.

MI HOGAR LEJOS
DEL HOGAR DURANTE
LOS ÚLTIMOS DÍAS.

*Señalé permiso así que
Grace y yo pasamos la
tarde fuera, en París.*

*Parecía cansada. Los del
cuerpo de ambulancias habían
estado trabajando muy duro,
pero no era sólo eso. Había
algo en sus ojos... por las
cosas que había visto.*

*¡Qué le hubiera podido
enseñar París como merecía.
¡Qué yo supiera cómo se suponía
que debía de ser París...*



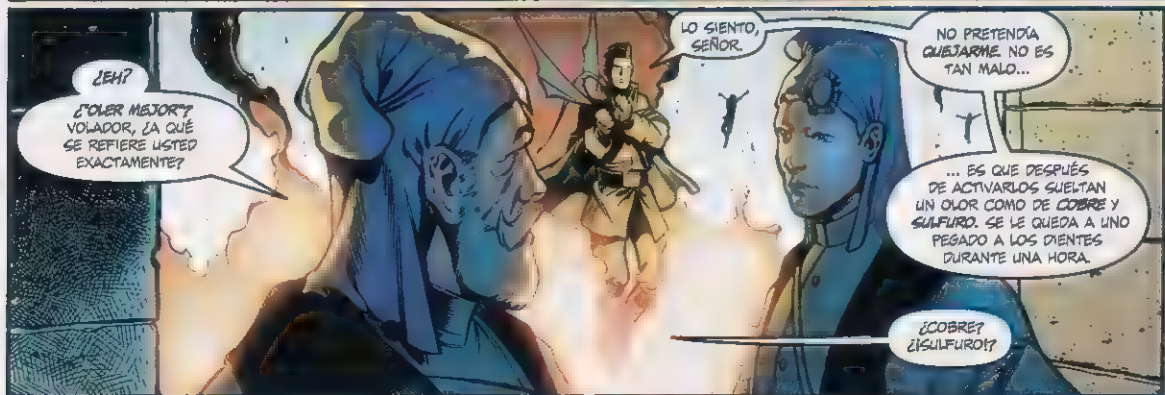


HMF.
MUY BIEN.
ACTIVACIÓN MUY
LIMPIA, SIN ATASCOS,
SIN ERRORES.

Sí...

¡AL MENOS ESE CON-
DENADO ARTILUGIO HA
FUNCIONADO POR FIN!

NO SÉ CON QUÉ LO HA-
BRÁN CARGADO. SOLO ESPERO
QUE HUELA MEJOR QUE ESA COSA
APETOSA QUE DICEN QUE MAN-
TIENE ALEJADA A LOS OBReros
DE LAS TRINCHERAS...



¿EH?

¿'OLER MEJORY'
VOLADOR, LA QUE
SE REFIERE LISTED
EXACTAMENTE?

LO SIENTO,
SEÑOR.

NO PRETENDÍA
QUEJARSE, NO ES
TAN MALO...

... ES QUE DESPUÉS
DE ACTIVARLOS SUELTAN
UN OLOR COMO DE COBRE Y
SULFURO. SE LE QUEDA A UNO
PEGADO A LOS DIENTES
DURANTE UNA HORA.

¿COBRE?
¿SULFURO?



GRACIAS,
VOLADOR. ESO
ES TODO.

¡ORDENANZA!

¿SÍ, MAGISTRADO
BOISROND?



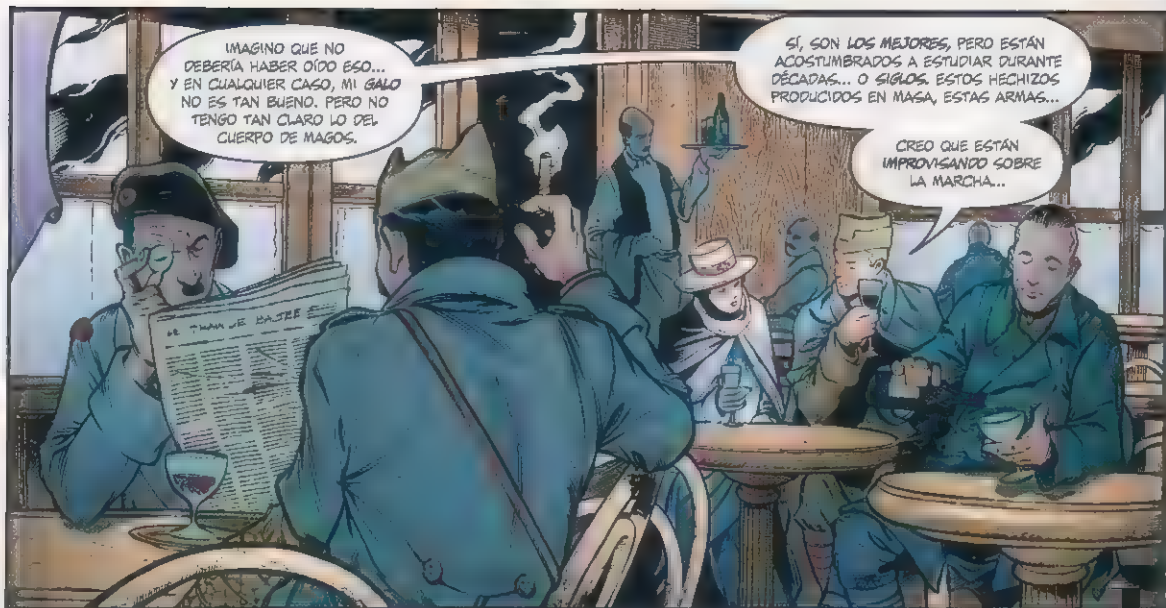
QUIERO UNA
VALORACIÓN DE
LA POTENCIA MÁGI-
CA DE LA TALMÁTICA
ANTI-OGROS. INME-
DIATAMENTE. ES-
TÁN DESEQUI-
LIBRADOS.

Y LLAME A DEMO-
NOLOGÍA QUE EFEC-
TÚEN ANÁLISIS DE POSE-
SIÓN SOBRE TODOS LOS
QUE SE HAYAN VISTO
EXPUESTOS.

SÍ, MAGIS-
TRADO.



¿ANÁLISIS DE
POSESIÓN...?



IMAGINO QUE NO DEBERÍA HABER OÍDO ESO... Y EN CUALQUIER CASO, MI GALO NO ES TAN BUENO. PERO NO TENGO TAN CLARO LO DEL CUERPO DE MAGOS.

SÍ, SON LOS MEJORES, PERO ESTÁN ACOSTUMBRADOS A ESTUDIAR DURANTE DÉCADAS... O SIGLOS. ESTOS HECHIZOS PRODUCIDOS EN MASA, ESTAS ARMAS...

CREO QUE ESTÁN IMPROVISANDO SOBRE LA MARCHA...



SÓLO HACEN LO QUE TIENEN QUE HACER PARA GANAR ESTA HORRIBLE GUERRA. Y HAY QUE GANARLA, FLETCHER.

LOS PRUSIANOS, LOS TIROLIANOS... SON MONSTRUOS. ¡MONSTRUOS!

LO QUE HACEN...



ALGUNOS DE LOS HERIDOS QUE RECOGÍMOS... HABÍAN SIDO ALCANZADOS POR HECHIZOS INFERNALES, O DESPEZADOS POR CRIATURAS DEL AVERNO...

LA SEMANA PASADA, INTENTAMOS RESCATAR A UN ESQUADRÓN QUE HABÍA SIDO ATACADO.

ERAN MÁS JÓVENES QUE NOSOTROS, Y SENTÍAN TANTO DOLOR... CUANDO INTENTAMOS SUBIRLOS A LAS AMBULANCIAS, SIMPLEMENTE...

... SE CAYERON A TROZOS...

GRACE...



SÉ QUE ES DURO, GRACE, PERO ERES UNA VOLUNTARIA. PUEDES VOLVER A CASA...

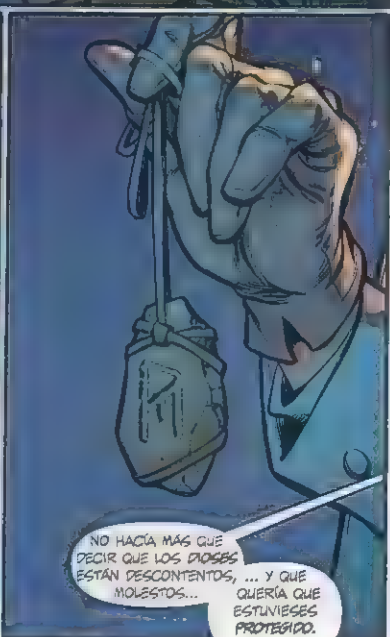
ESO NO ACABARÁ CON LA GUERRA, ¿VERDAD? SÓLO QUE ALGUIEN MÁS TENDRÁ QUE HACER LO QUE YO HAGO. NO, ME QUEDARÉ. HARÉ LO QUE PUEDA PARA CONTRIBUIR A LA VICTORIA.

OH, FLETCHER... TENGO ALGO PARA TI.



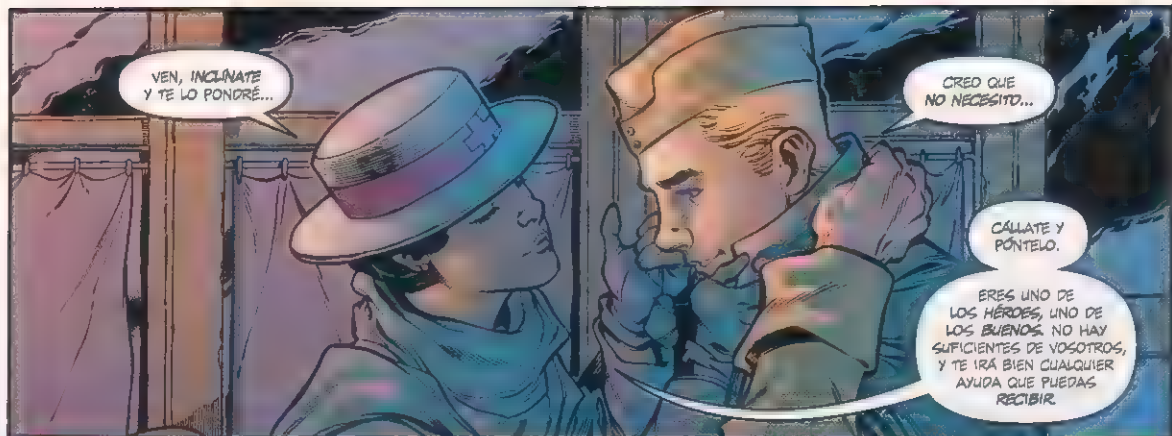
ROCKY TUVO QUE IR A REUNIRSE CON SU ESQUADRÓN...

... PERO ME DEJÓ ESTO PARA TI.



NO HACÍA MÁS QUE DECIR QUE LOS DIOSSES ESTÁN DESCONTENTOS, MOLESTOS...

... Y QUE QUERÍA QUE ESTUVIESES PROTEGIDO.



VEN, INCLÍNAME
Y TE LO PONDRÉ...

CREO QUE
NO NECESITO...

CÁLLATE Y
PÓÑELO.

ERES UNO DE
LOS HÉROES, UNO DE
LOS BUENOS. NO HAY
SUFICIENTES DE VOSOTROS,
Y TE IRÁ BIEN CUALQUIER
AYUDA QUE PUEDES
RECIBIR.

*Shí que me puse el amuleto.
A veces está caliente, otras frío.
No sé si es mágico ■ es solo
porque es de piedra.*

Pero podría tener...

*No. Me estoy
adelantando.
Salimos hacia el
noroeste de Luvia,
hacia la Baja
Sajonia, volando
baja...*

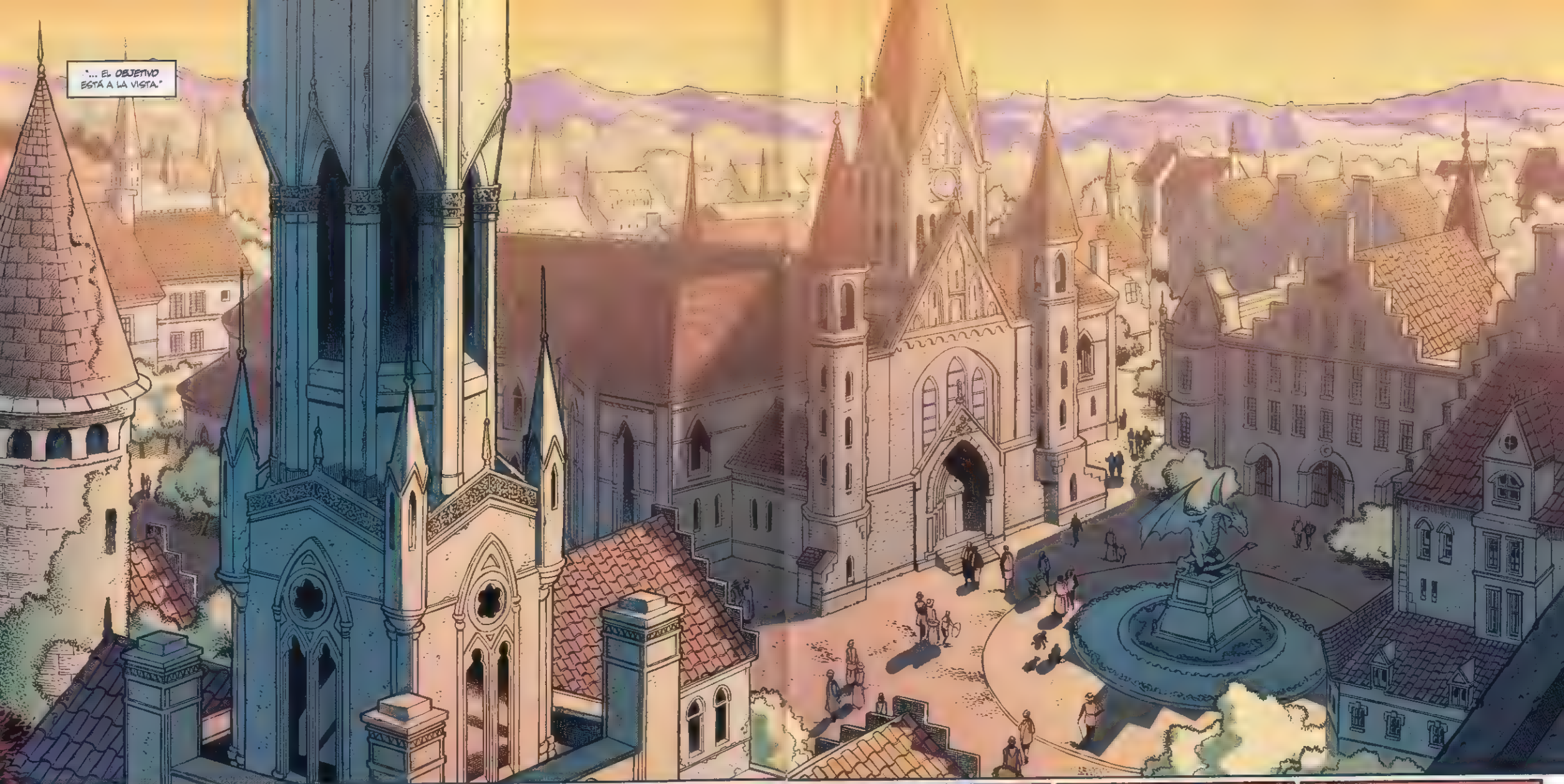
ADEMÁS, ¿QUÉ SON
ESTAS COSAS? ¿UNA
ESPECIE DE BOMBAST?

TAL Y COMO
SE MUEVEN EN LOS
RECIENTES, CASI
PODRÍA JURAR
QUE...

CÁLLATE, LOGAN. EL
HECHIZO DE CAMUFLAJE
EVITA QUE NOS VEAN EN
LA MAYORÍA DE CIRCUN-
STANCIAS... PERO NO
QUE NOS OIGAN.

ADEMÁS...

"... EL OBJETIVO
ESTÁ A LA VISTA."



¿ESO ESTÁ? ¿ESO
ES HOLBRUCK? ES... UN
PUEBLO PRECIOSO.

QUE NO
TE ENGAÑE
SU ASPECTO,
LOSAN.



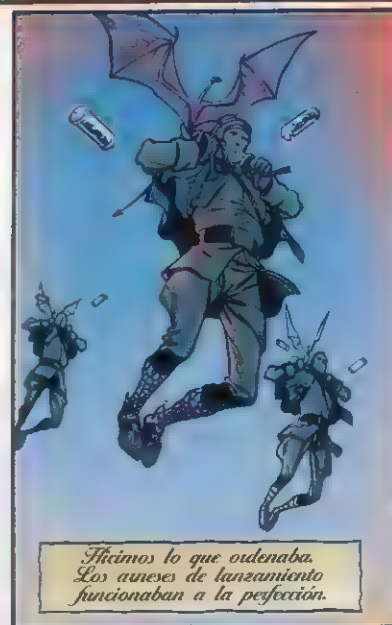
LA IGLESIA... ¿VEIS A LOS MAGOS QUE
HAY DELANTE? ES UN CENTRO DE IN-
VESTIGACIÓN ARMAMENTÍSTICA, DONDE
HACEN PACTOS CON LOS DEMONIOS
Y LOS DIOSSES OSCUROS.

EL PUEBLO Y LA
GUERRA VIVIRÁN MEJOR
SI ES DESTRUÍDA.

AHORA,
ADELANTE,
HOMERES...



¡... LANZA-
MIENTO!



Hicimos lo que ordenaba.
Los aros de lanzamiento
funcionaban a la perfección.



Los cilindros cayeron...



WAS IST-?
ICH EMPFINDE
EINE KRAFT -- EINEN
BODENLOSEN HUNGER --
FEUER --

... y al hacer
impacto...



KSSH

KSSH

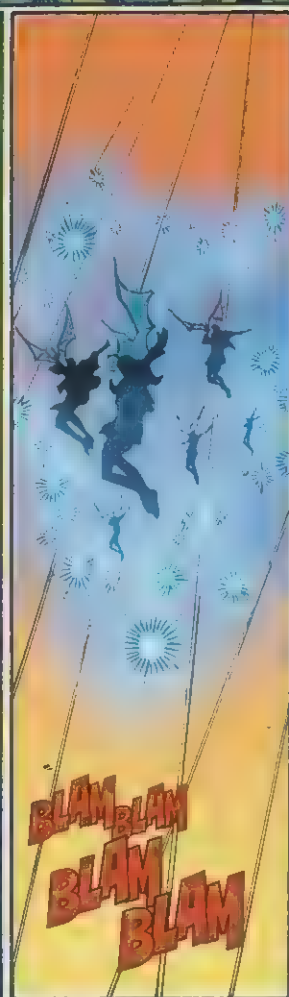
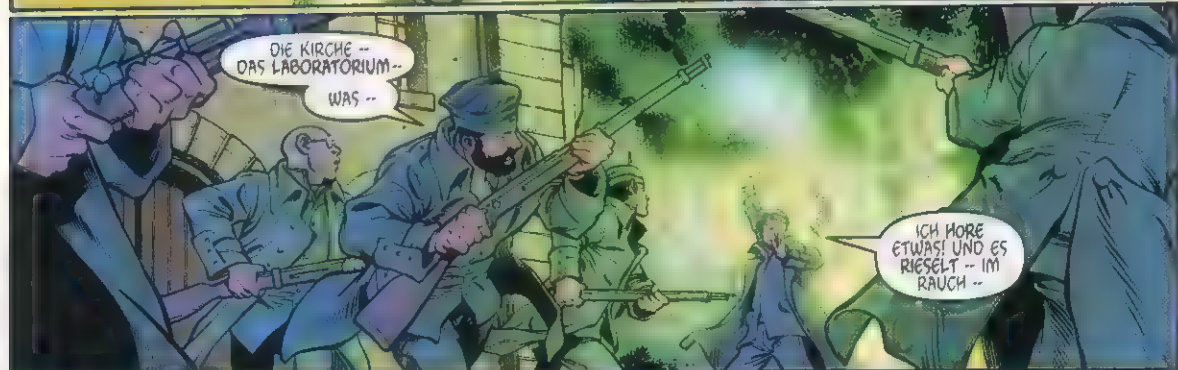
¡AAAAH!

¡AAAAAAAAAAAAH!

¡AAAAH!



OH, DIOS
MIO...



El disparo que alcanzó
a Goodheart fue fortuito...

Pero las llama-
mas comenza-
ron a saltar...

... y saltar...

¡QUITA-
OS LAS DE
ENCIMA!

¡QUITAOS LAS
ANTES DE QUE
ACABEN TAMBIÉN
CON VOSOTROS!

Y lo hicimos...

Y cayeron...

Yo salté la
mía sobre la
iglesia, que
ya estaba
ardiendo...

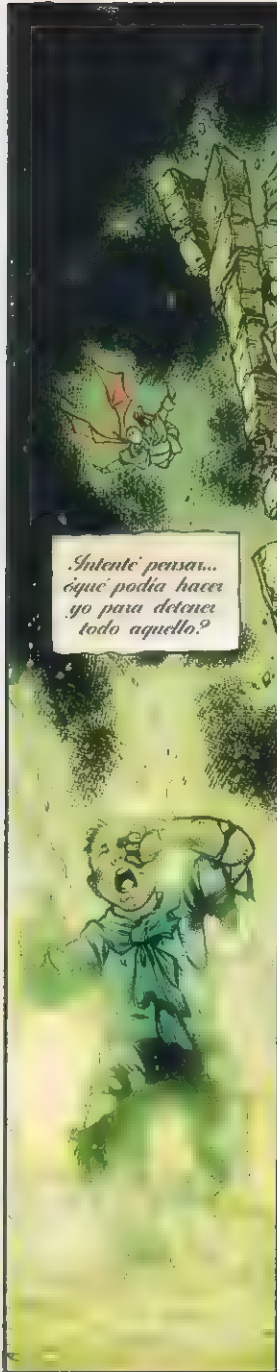
Pero el pueblo...

OH, DIOS,
HEDA...


*Logan tenía razón.
Era un pueblo bonito.*

Lo era.






*Intenté pensar...
¿qué podía hacer
yo para detener
todo aquello?*




*Tal vez mis pivotes
de ballesta podían
abrir un sendero a
través de las llamas,
dar a aquella pobre
gente una oportuni-
dad para ponerse
a salvo. Pero...*

*¡AGUANTA, CHICO!
YA TE TENGO... TE
LLEVARÉ A...*


¡UHH!



*¡Mi cabeza me dio
vueltas... se me
empañó la vista...*



*Creo que sólo
estaba aturdido, sin
perder la consciencia
del todo... Y hacía
tanto calor...*



*Fue Hilda quien me despertó del
todo... Quería que nos fuéramos...*

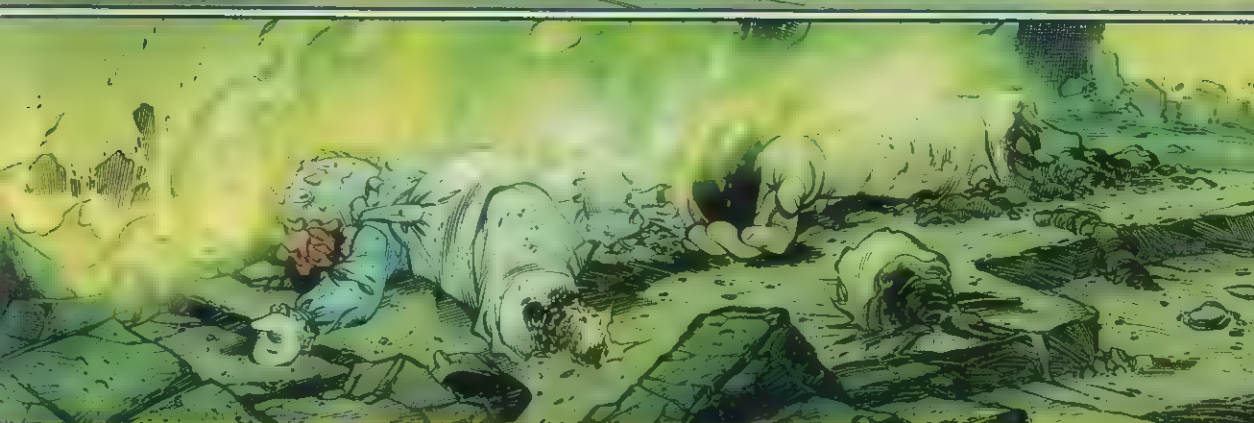
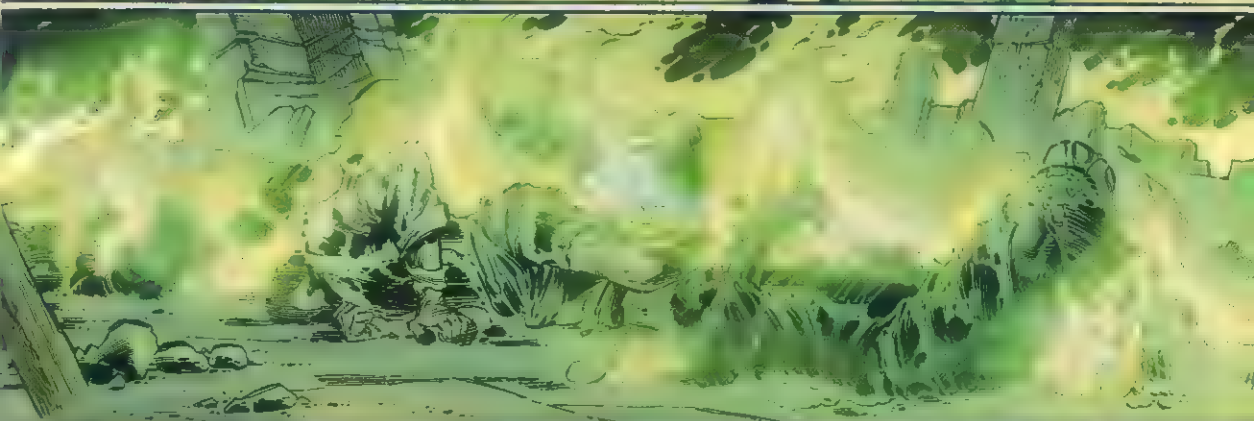
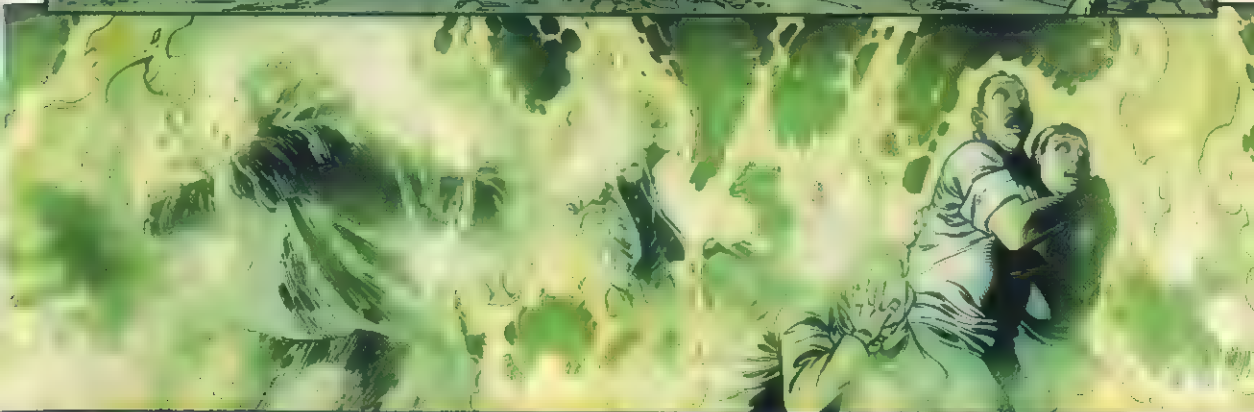
*Pero no podía
concentrarme, no podía
formular las palabras
del hechizo de vuelo...*

Me pregunté... si aquello era lo que pretendían los magos que ocurría. ¿O es que las cosas se nos habían escapado de las manos?

¿Ahora había alguna diferencia?

Se suponía que éramos los buenos. Los que llevaban la razón. Los que no hacían cosas así. Es lo que nos habían dicho...

Pero lo que vi...



Lo que vi...

OH, DIOS SANTO...
YO HE PARTICIPADO EN ESTO. YO HE HECHO ESTO...

Por un instante...

ICH!
ICH!
CH!

VETE,
HILDA... ALEJATE...
SÁLVATE TÚ...

Las llamas rugían a mi alrededor.
No podía pensar, ni respirar...
sólo veía sombras, formas...

... eran de la gente
de Holbúich, que muía,
acusándome...

Luego caras
que se reían... caras
hambrientas...

Y entonces las llamas
se abrieron, y supe...

COFF!

... supe que iba a morir...

IAAAAAH!



NAMOS,
CHICO!

¡NO HAY
TIEMPO PARA
DORMIR! NUEL!

NUEL!

MALDITA SEA, TU
DRAGÓN ESTÁ AQUÍ.
ESTÁS CONSCIENTE... ¡TE
HE DICHO QUE VUELES,
MALDITA SEA!

... pero recorde las
palabras, los pensa-
mientos, los gestos...

¡ASÍ ME
GUSTA! ¡AHORA
ALEJÉMONOS!

¿QUÉ... QUIERE
DECIR...?
¿... ALE-
JARNOS?

Me arden los pulmones...
me dolía mucho la cara...

*Aún podía oír los
güiros, y el cujido del
cristal hecho añicos*

*Y el olor... el olor de
la madera quemada, de
los tintes que usaban en
los molinos del pueblo...*

*Y, por debajo de
todo, un olor como a
cerdo chamuscado...*

¡ALE-
JARNOS...
DE ESOT

*De debajo de la
iglesia surgió un aullido...
Supongo que, al menos,
en eso no se habían
equivocado...*

¡YA LO SÉ! ¡Y OJALA
PUDIESE HACER ALGO!
¡SÓLO TENÍA QUE HABER
CAÍDO LA IGLESIA!

¡PERO NO
PODEMOS HACER NADA,
ARROWSMITH! ¡LOS DEMÁS
HAN SEGUIDO ADELANTE, Y
LOS PRUSIANOS QUERRÁN
VENGARSE!

AUNQUE... AUN-
QUE SÓLO HUBIERA-
MOS ALCANZADO LA
IGLESIA, LAS SALAMAN-
TRAS HABRÍAN...

*No sé por qué, pero
saqué tu amuleto.*

*Lo saqué y
miré atrás...*



*El humo... se alzaba
negro y denso, envas-
cándose sobre si mismo
como algo sólido...*

Y en el humo...



¡LOS DIOSES!
¡LOS DIOSES DE
ROCKY... LOS DIOSES
DEL NORTE!

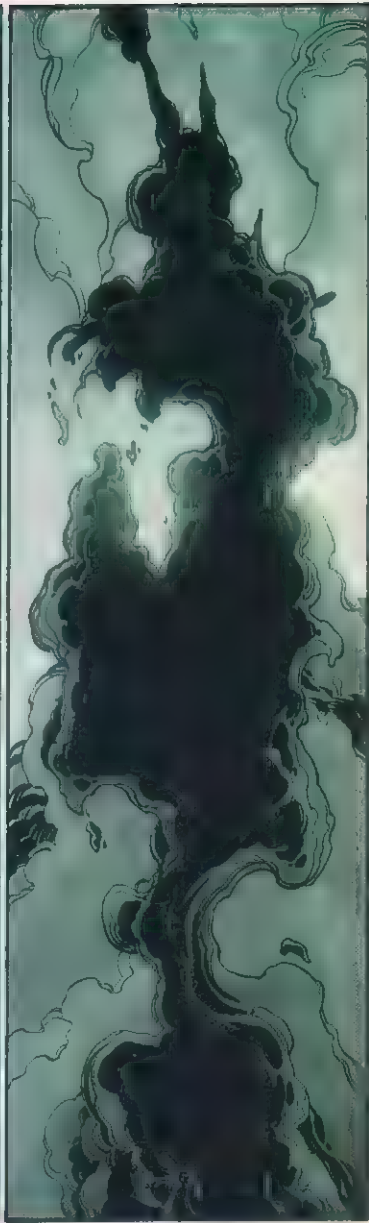
FOXIE...
¿NO LOS VES?

¿VER A QUIÉN
FLETCHER...



*No eran ellos quienes
se ocultaban en la
iglesia. Eso lo sabía.*

*Parecían... parecían
sabios, terribles y ancianos,
todo a la vez. Y también
muy tristes. Entonces se
giraron, y supe que...*



VAN A... VAN A MAR-
CHARSE DE ESTE REINO...
PARA SIEMPRE...

IFLECHERI ¡EL
HECHIZO DE CAMUFLA-
JE HA TERMINADO!
¡MALDITA SEA!

*El amuleto se puso
caliente, y luego se enfrió.
Tal vez sólo fue una ilusión...
hollín en los ojos... pero tal
vez fue el amuleto, el toque
de la salamandra...*



NÁMONOS!

M-MUY
BIEN...

*Salimos hacia
el oeste...*



*Pero no pasó mu-
cho antes de que...*

¡FOXEI!



SPRUSIANOS,
EH? ¡LO SABÍ!

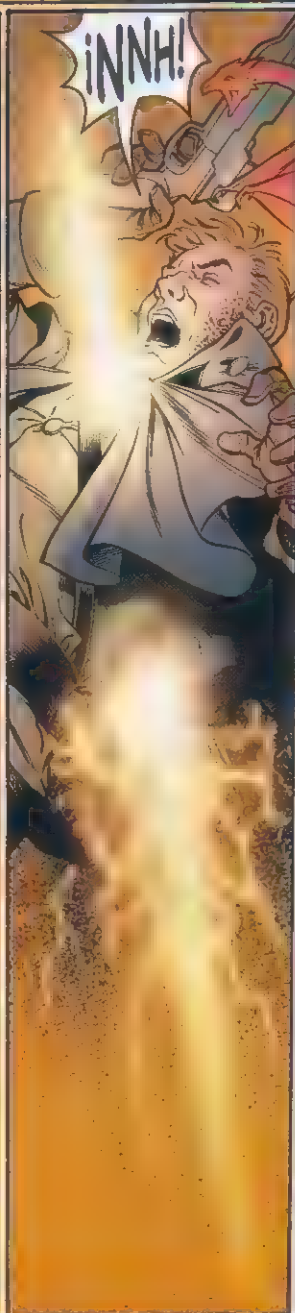
ALÉJATE, FLETCHER... ¡NO
ESTÁS EN CONDICIONES DE
LUCHAR! DIRÍGETE AL OESTE...
YO LES DISTRAERÉ Y HARÉ
QUE ME SIGAN EN UNA...

NO... NO
PUEDO...

Pero no fui capaz.
Estaba demasiado
débil. Me movía
muy lento, casi como
si estuviera dormido.
Uno de ellos pasó
junto a mí...



¡INN!



Y mientras caía,
y se me volvía a
nublarse la vista, sólo
pude sentir gratitud.

Gratitud porque
la muerte llegara
rápidamente...



... cuando me
merecía algo mu-
cho peor por lo
que había hecho...

PRONTO:
CENIZAS, SANGRE
Y POLVO

BUSIEK & PACHECO

Arrowsmith

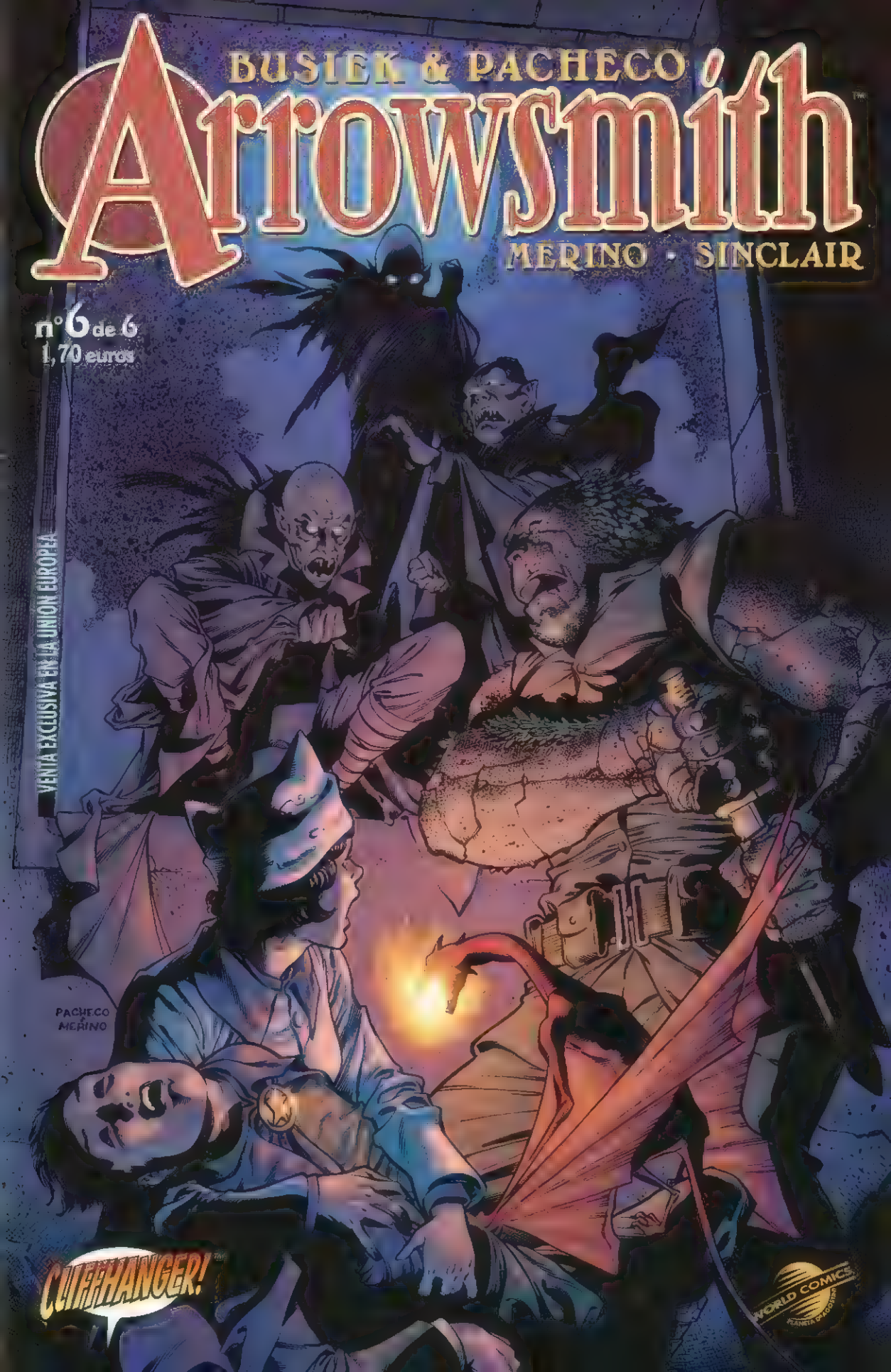
MERINO · SINCLAIR

nº 6 de 6
1,70 euros

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

PACHECO
MERINO

CLIFFHANGER!



Arrowsmith

Escrita por
HURT BUSIEK

Lápices de
CARLOS PACHECO

Tinta de
JESÚS MERINO

Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:
ESTUDIO FÉNIX

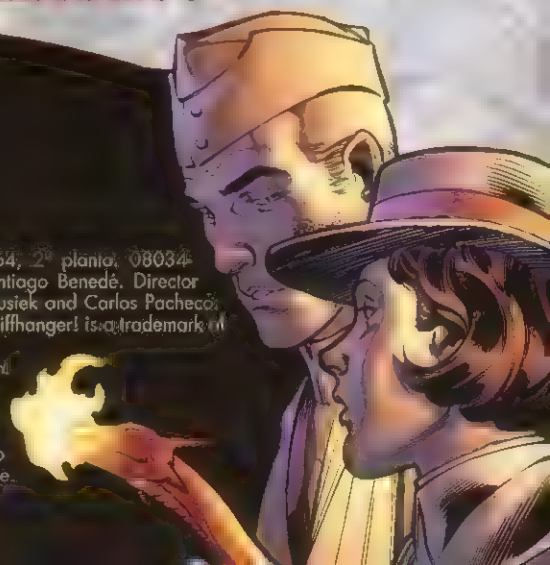
Arrowsmith creado por **HURT BUSIEK** y **CARLOS PACHECO**
Cubierta de **CARLOS PACHECO**, **JESÚS MERINO** y **ALEX SINCLAIR**

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 6
de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 6.

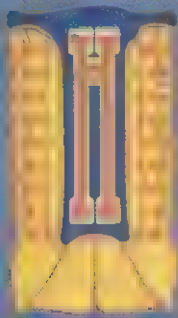
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta, 08034 Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina Avilés. Copyright © 2004 Kurt Busiek and Carlos Pacheco. ARROWSMITH is TM Kurt Busiek and Carlos Pacheco. All rights reserved. Cliffhanger is a trademark of DC Comics. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental. Copyright © 2004 Editorial Planeta DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book Arrowsmith nº 6 (V/04). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (X/04). (4GS6). Distribuye: Legista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas, 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España. Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



• CONTINÚA LA SAGA DE •

Arrowsmith

• CAPÍTULO SEIS • EL ALBA DEL MAÑANA



Un pasado solo seis meses desde que el joven Fletcher Arrowsmith abandonara su hogar soñando con la gloria que iba a ganar siendo un volador, un mago-soldado capaz de surcar los cielos, y luchando en la Gran Guerra. Desde aquel día, ha perdido algunos camaradas, incluido su amigo de la infancia Jonathan, y ganado otros, como Grace Hilliard, una valerosa conductora de ambulancia, Rocky, un troll de la piedra que vivía en su casa, y Dennison Foxe, su capitán de escuadrilla.

Recientemente, el escuadrón de Fletcher fue escogido para probar una nueva arma contra un centro de investigación prusiano en el pueblo de Holbrück. Pero el arma en cuestión, unos cilindros que contenían salamandras, o elementales de fuego que cobraban vida al ser liberados, resultó ser incontrolable; y Holbrück, incluyendo a su población civil, fue consumido. Fletcher, derribado por unos instantes, tuvo que hacer frente a una de las salamandras, y tal vez fue protegido de ella por el amuleto que le entregó Rocky, un amuleto bendecido por los dioses del norte.

Salvado de aquel infierno por el Capitán Foxe, Fletcher experimentó una visión: la partida de los dioses del norte, que abandonaban para siempre esta dimensión sumidos en la tristeza y el rechazo ante lo que había ocurrido en el mundo.

De camino a casa, Foxe y el desconsolado Fletcher fueron atacados por los prusianos y Fletcher, herido, cayó...

POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO

¡JESUS MERINO, INMA • ALEX SINCLAIR

COLOR • ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN

ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA

LAWRENCE WATTELVANS, CONSULTOR

EL MUNDO ALTERNATIVO

REVISTA

EL PARA EL HEROE AVENTURERO



Cerca de Rethel, Francia.
Octubre de 1913.

CARTA DEL TENIENTE FLETCHER B. ARROWSMITH,
CUERPO AEREO TRANSATLANTICO, A P.D. DR. K.
MATAKTIOTIKK "ROCKY" (PROX. VER LIS-
TADOS DE TROLLOP MEDRA)
14ª INFANTERÍA LOTHARINCA ENTREGAR.

Cada que estaba
en el infierno.

Sólo podía ver a los
de Holbück... Sus caras,
su carne chamuscada...
Sus ojos, acusándome.

Y, a mi alrededor,
infinidad de llamas,
acercándose a mí.
Intentaba escapar, pero
no podía... Sabía que
no me lo merecía...

Y entre las llamas, aquellas
criaturas inhumanas, llamándome
por mi nombre... Llamándome
por mi nombre una y otra vez...

FLETCHER



Fue un momento de pánico cuando vi su cara... y la tuya también, Rocky. Estaba condenado. Eso podía aceptarlo. Me lo había ganado. Pero, ¿y vosotros dos?

Entonces el mundo dejó de estar borroso y me empezó a doler el pecho...

¿GRACE?
¿ROCKY?

¿QUÉ... QUÉ HA PASADO? ¿CÓMO HABÉIS...?

CALMA,
FLETCHER.
TODO IRÁ BIEN.

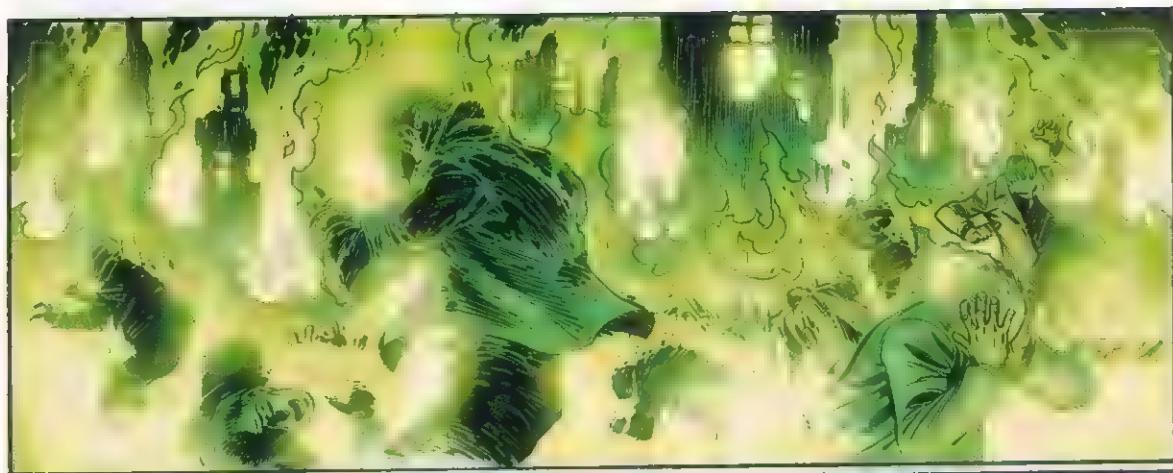
TOMA ALGO
DE SOPA. TE
CALENTARÁ

TE HAN HERIDO.
NUESTRO MAGO CURÓ
LAS PEORES HERIDAS,
PERO NECESITARÁS
TIEMPO PARA QUE LAS
COSTILLAS Y LOS
PULMONES CICATRIZEN BIEN.

DE NO SER POR EL
CAPITÁN FOXE, QUE
TE TRAJÓ AQUÍ...

¿IF-FOXE?
ÉH... YO...

Le mite...



...pero en su mirada... había lo mismo que yo veía. Eso.

Apartó la mirada.



TRANQUILO, CHICO-VLECH. ME ALEGRO DE FIERTE, PERO TIENES QUE ECHARTE Y DESCANSAR...

NO... ESTOY BIEN, PUEDO LEVANTARME... SÓLO ESTOY ALGO ANGI-
LOSADO... QUIERO ESTI-
RARME, CAMINAR...

MUY
FIEN...



"... TE ENSEÑARE
LA SONA."





... GANAS DE QUE **TERMINE** LA GUERRA. SI PARA VOLVER A MI VIDA **DE ANTES**. TE QUITAN LA LECHE. LES ARREGLAS LOS ZAPATOS. TE PAGAN CON LECHE.

UN NEGOCIO **JUSTO**. UN TRABAJO HONESTO Y **SE ACABÓ**. PRECIOSA...

Y... CON ESO **DISFRUTAS**, ¿EH, RAKOT?

SEGURO QUE **ASÍ VIVIRÁS FELIZ**, ¿NO?



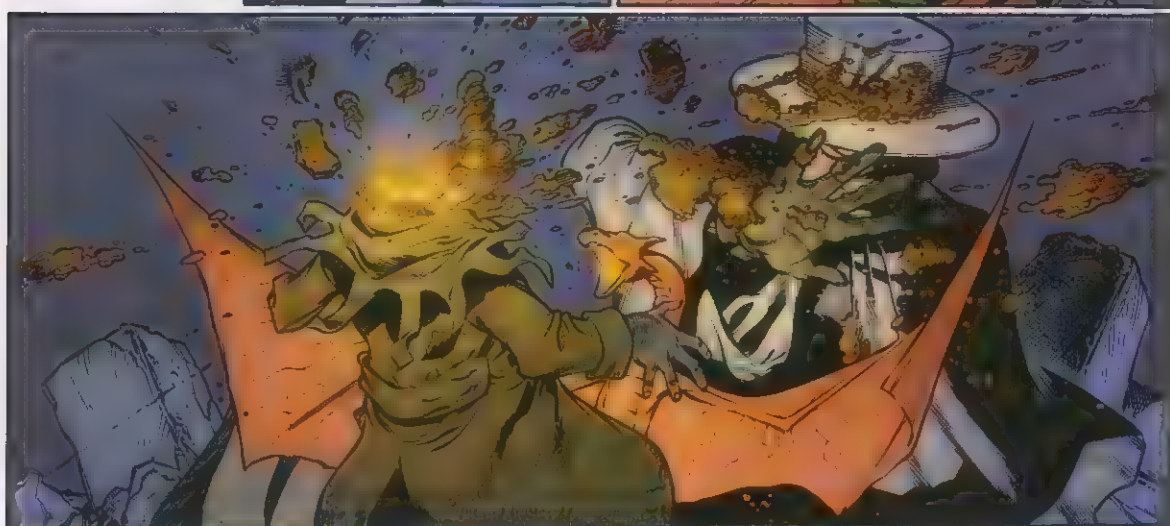
BUENO. **ASÍ FUNCIONAN** LAS COSAS. ¿SI? ES LO QUE HACIA MI PADRE. Y SU PADRE ANTES QUE ÉL.



TENGO ECHADO EL OJO A UN NUEVO TERRITORIO PARA CUANDO VUELVA. ESTÁN CONSTRUYENDO. MÁS CASAS SIGNIFICA MÁS ZAPATOS. Y MÁS ZAPATOS EQUIVALEN A MÁS LECHE.

LO JUSTO PARA FORMAR UNA FAMILIA. ¿SI?

ADEMÁS, HAY UNA **CHICA** DE GORRA ROJA QUE ES LO MÁS DELICIOSO QUE...



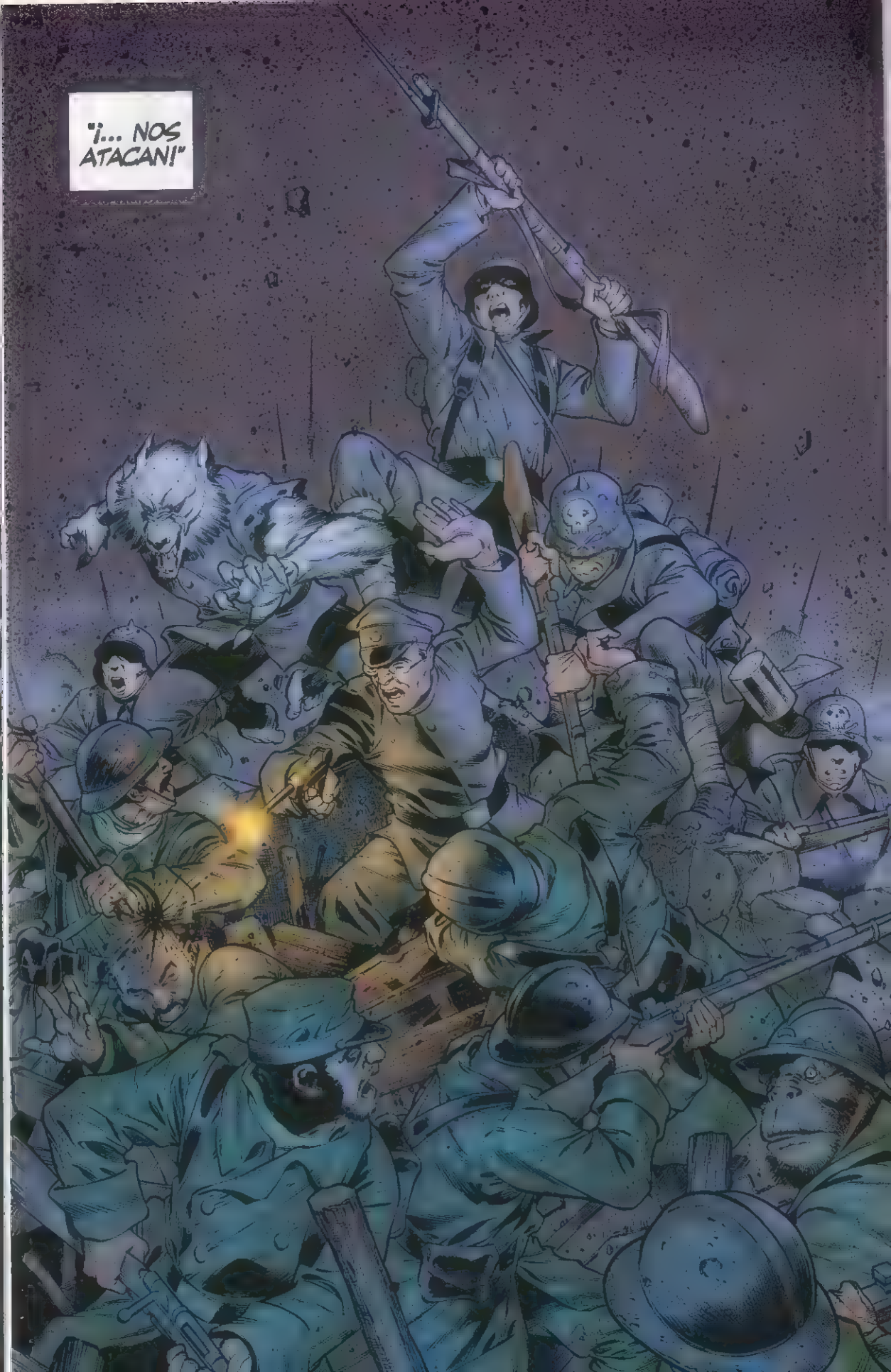
AHH...

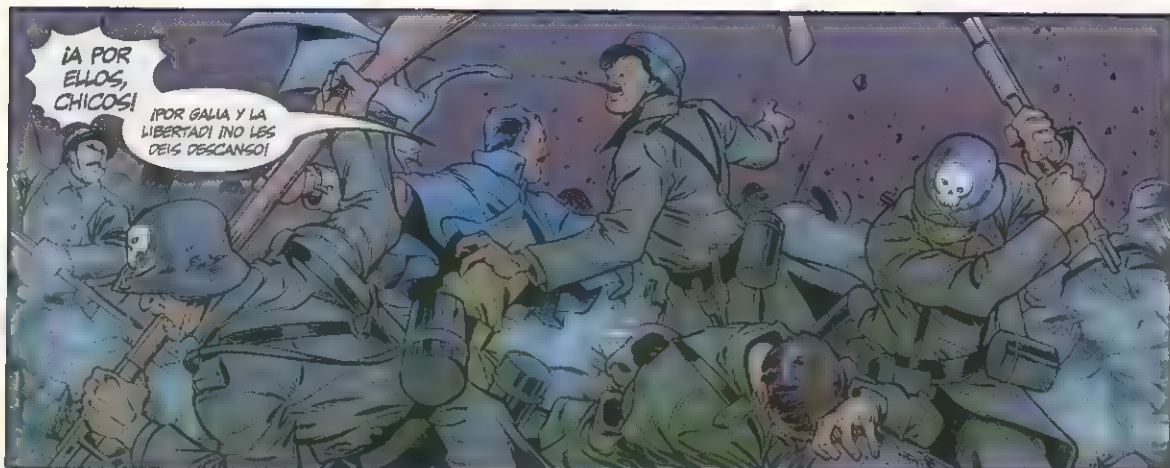
AHH...

¡AL SUELO!

¡TODOS AL SUELO...!

"¡... NOS
ATACAN!"





¡A POR ELLOS, CHICOS!

¡POR GALIA Y LA LIBERTAD! ¡NO LES DEJES DESCANSAR!



La batalla... ya sabes cómo fue, naturalmente. Estabas allí. Pero para mí era algo nuevo. Hasta entonces, sólo había luchado en el aire, volando...

...pero en el aire siempre había algo, pese a todo ese caos... Algo más... no lo sé.

Algo de honor. Personal.

Y entonces llegó Holbrück.



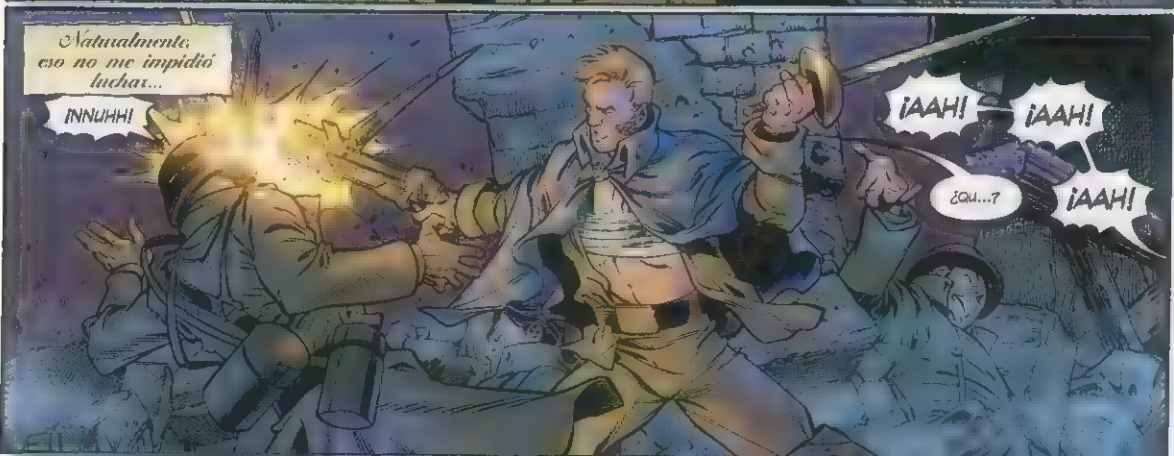
Aquella noche no pude evitar pensar en todas aquellas caras furiosas.

¡MALDICIÓN!

¡SE ME HAN ACABADO LOS PRANA-PIVOTES! Y NO HAY TIEMPO PARA OTRO HECHIZO...

¿Cuántos de ellos tenían familia en Holbrück?

Hijos, tíos, cualquier paciente...



Naturalmente, eso no me impidió luchar...

¡INNHH!

¡AAH!

¡AAH!

¿QU...?

¡AAH!

BLAM BLAM BLAM

IAAH!

IAAH!

Solo... Eso es lo que hacemos, ¿no? Nos atacan, y nosotros contratacamos. Y luego ellos contratacan.

Y entonces no hay más que contrataques, y ya no importa mucho quién lo empezó todo, ¿verdad? Y se va extendiendo cada vez más...

IGRACE!

IGRACE, AL SUELO! ESTÁS...

IGRACE, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ESE LICANTROPO... ¡TE PODÍA HABER MATADO!

LE HAN MATADO... LE HAN... SU CARA, SU CABEZA...

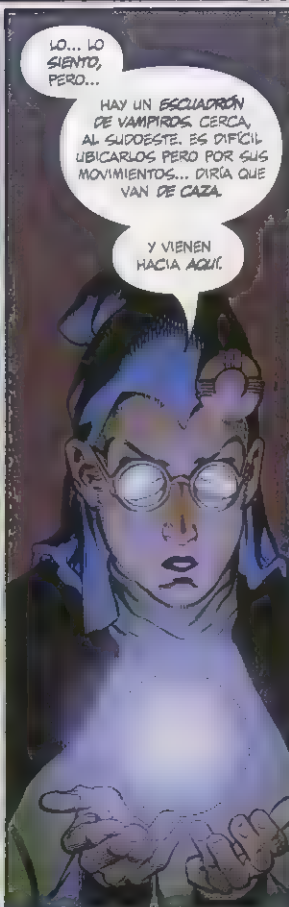
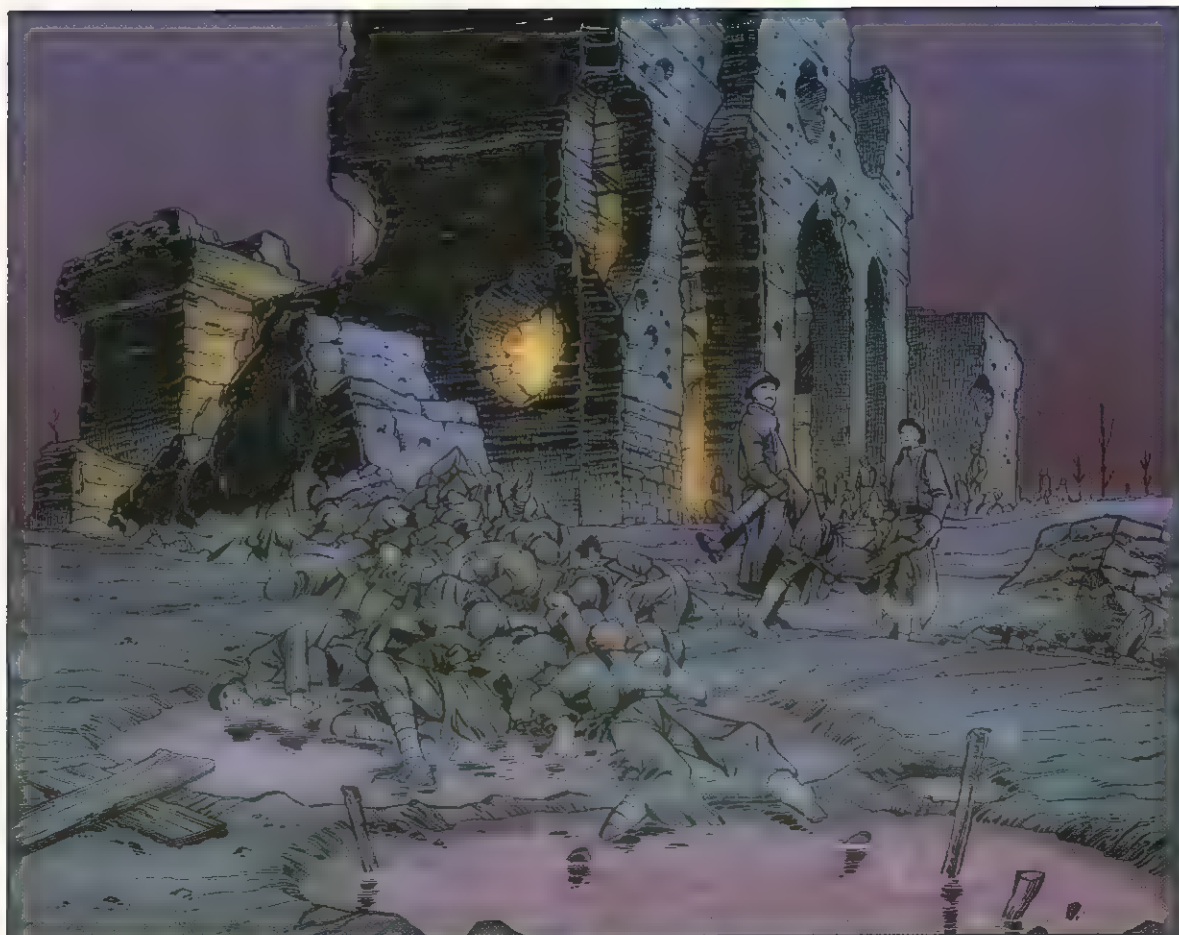
¡SÓLO QUERÍA MÁS ZAPATOS QUE ARREGLAR!

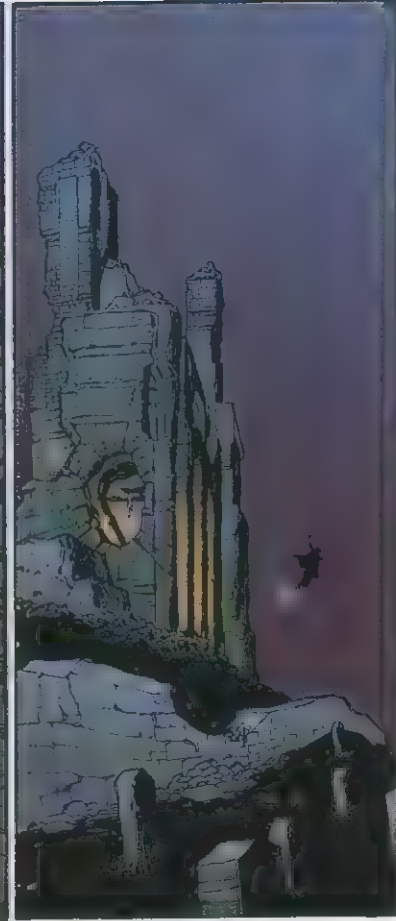
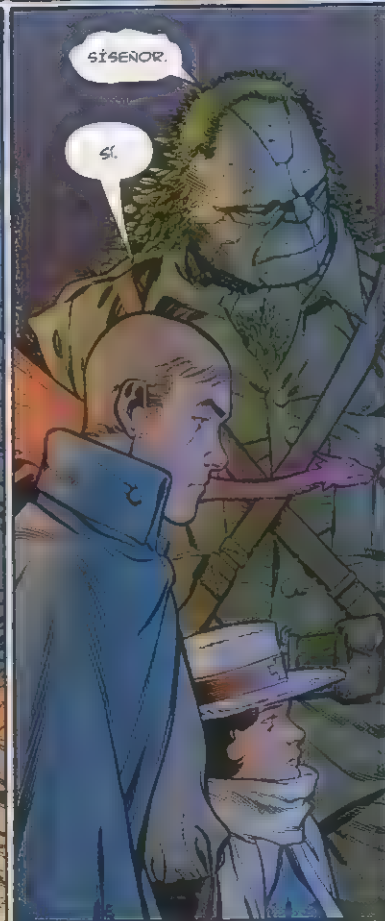
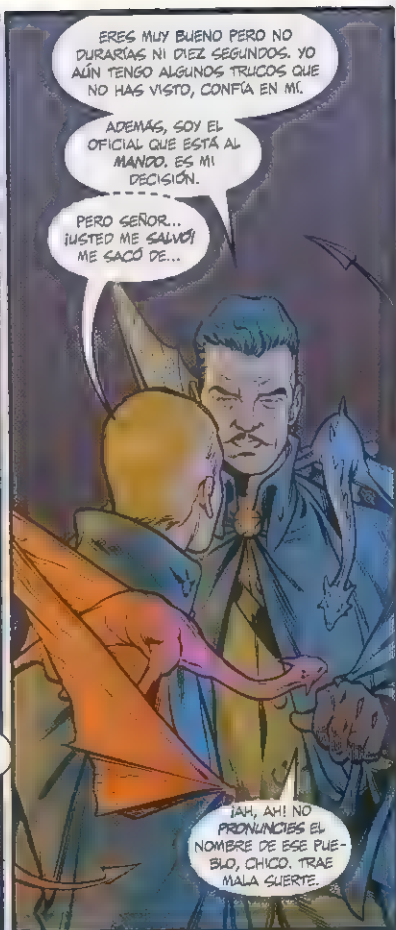
IGRACE, ERES DEL CUERPO DE AMBULANCIAS! ¡NO ERES UNA COMBATIENTE! ¡NO ESTÁS ENTRENADA, SE SUPONE QUE NO...!

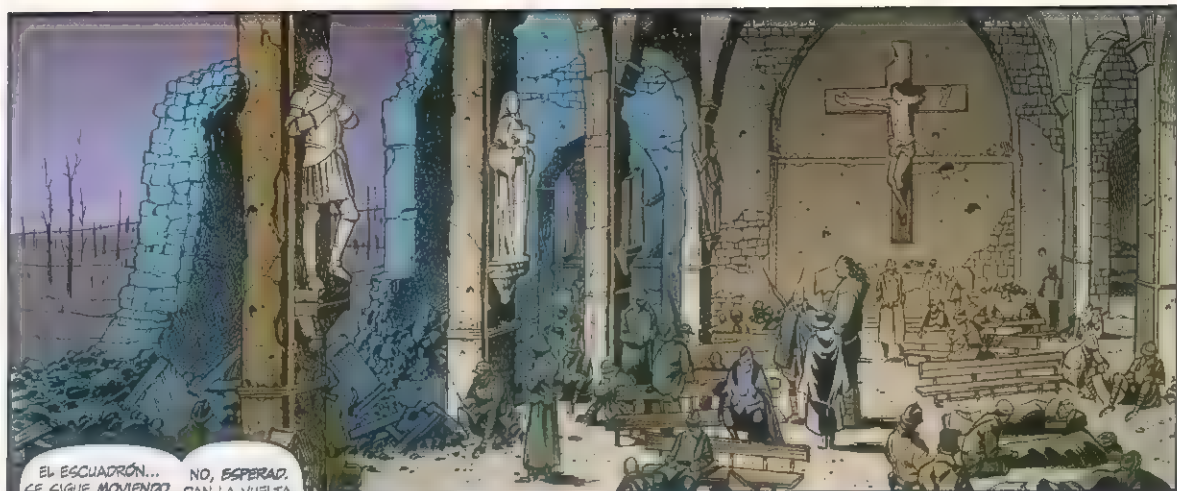
¡PONTE A CUBIERTO! ¡Y QUÉDATE ALLÍ HASTA QUE...!

... OH.

SUPONGO QUE YA HA TERMINADO.







EL ESCUADRÓN...
SE SIGUE MOVIENDO.
SE ACERCA MÁS...
MÁS...

NO, ESPERAD.
DAN LA VUELTA,
CAMBIAN DE
DIRECCIÓN...



SU GRITO DE CAZA
DEBEN DE HABERLE
VISTO.

LES ESTÁ ATRAYENDO
HACIA LOS BOSQUES, PERO
ES UN ESCUADRÓN AL
COMPLETO... HAY UNOS
TREINTA...

SE ESTÁN
DESPLIEGANDO,
FLANQUEÁNDOLE...

NERDUVELO!



¿QUÉ?

LOS VAMPIROS QUE
PARTICIPAN EN LA GUERRA
ESTÁN MARCADOS MÍSTICAMENTE.
AHORA LOS DETECTO CLARAMENTE.
SON DE LOS NUESTROS.
BÚLGAROS, VIENEN DE CHA-
LONG-SUR-MAME.

SE SUPONE QUE NO
DEBERÍAN ATACAR A SUS
ALIADOS, PERO A VECES
PIERDEN EL CONTROL, SE
LIBRAN DE LOS HECHIZOS
QUE LES ATAN...

ALTO.
¿QUÉ...?

MALEDI-
CIÓN.





FLETCHER.

ASÍ QUE
ESTABAS AQUI.

LO SIENTO,
GRACE. ES QUE...
AHORA MISMO
QUIERO ESTAR
SOLO.



SÉ CÓMO TE SIENTES.
ESTA GUERRA... RAKO...
ES TAN... TAN...

TE SIENTES MAL
POR FOXE, COMO TODOS
NOSOTROS. PERO LO HIZO
POR NOSOTROS. ERA UN
BUEN HOMBRE. UN BUEN
HOMBRE, COMO LO
ERES TÚ...

NO.
NO
SOMOS
BUENOS.

¿RECUERDAS
EL PUEBLO QUE LOS
PRUSIANOS DICEN QUE
QUEMAMOS? ¿EL QUE
LES HA ENCOLERI-
ZADO TANTO?



FUIMOS NOSOTROS,
GRACE. NOSOTROS.

ATACABAMOS UN CENTRO
ARMAMENTÍSTICO. ESTABA BAJO
UNA IGLESIA... DEJAMOS CAER
LAS SALAMANDRAS SOBRE
ELLOS... Y EMPEZARON
A ARDER...

OH,
FLETCHER...

Y CUANDO UNO
DE LOS FRASCOS
SE ROMPIÓ, LAS SALA-
MANDRAS QUEMARON
A GOODHEART Y
A LOGAN...

LAS DEJAMOS CAER POR
ENCIMA DE TODO EL PUEBLO:
MUJERES, NIÑOS, HOGARES... LES
QUEMAMOS, GRACE. LES QUEMAMOS
A TODOS. Y SOLO...



SHH. SHHH.
TÚ NO QUERÍAS
HACERLO... SOLO
INTENTABAS...

LOS DIOSSES DE
ROCKY... LOS DIOSSES
DEL NORTE... NOS
DIERON LA ESPALDA
Y SE MARCHARON.
ES TODO CULPA
NUESTRA...

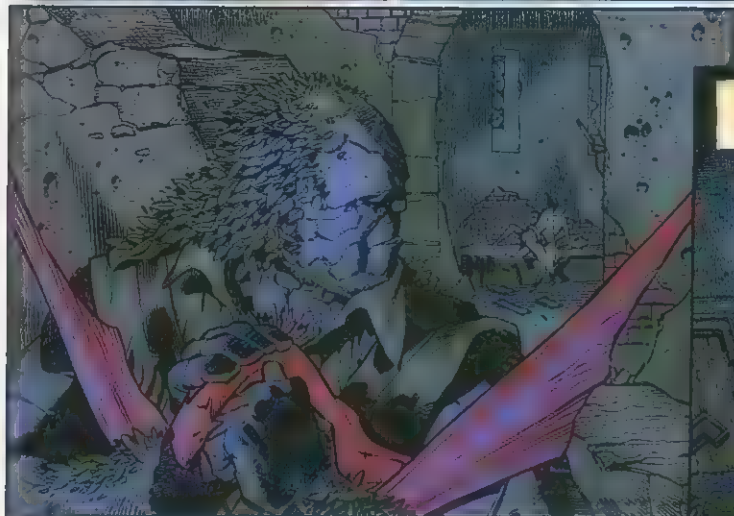
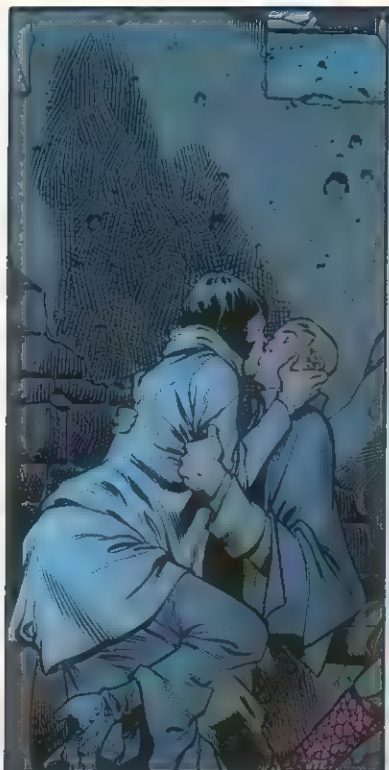
NO PASA NADA.
NO PASA NADA. NO
ES CULPA TUYA, ES DE
ESTA GUERRA. ES CUL-
PA DE ESTA MALDITA,
HORRIBLE Y APESTOSA
GUERRA...

YO NO...
ESTO NO ES
LO QUE...



YA LO SÉ.
YA LO SÉ.

NO ERES TÚ,
NI YO, NI NADIE.
ES LA GUERRA, QUE
NOS DEVORA... NOS
TRANSFORMA.



*Para recordar lo que
era de verdad la vida...
Recordar que era real,
que importaba...*

*Que los dos estábamos
vivos. Perdidos, medio
ahogados... pero
no solos...*





AAAH
ON N'PASSE
PAS.

MAIS ROCKY --
J'NE CAILLE ET J'AI UNE
AUTRE COUVERTURE
LA-DEDANS.

ALLEZ, J'EN
AI JUSTE POUR
UNE MINUTE...



PAS
MAINTENANT.



FLETCHER?

FLETCHER, HA
AMANECIDO. TIENES
QUE LEVANTARTE Y
PREPARARTE.

NNN...



EFFE LA
BATAILLO. FORNE
LOS VAMPIROS.

TENGO QUE
BUSCAR SU
CUERPO...

FLETCHER, NO PUEDES.
¿RECUERDAS? NO QUEDAN
OFICIALES... MURIERON EN
EL ATAQUE. SALVO EL
MAGO, CASTEAL.

Y AUNQUE LOS
MAGOS PUDIERAN
LIDERAR LAS TROPAS,
TÚ LE SUPERAS
EN RANGO.

TIENES QUE
SACARLOS DE AQUI.





... LLEVAR LAS PROVISIONES. DEJAREMOS LOS CUERPOS AQUÍ. CASTEAU HA LANZADO UNA BENGALA TALUMÁTICA PARA QUE PODAMOS VOLVER A POR ELLOS.

No quería hacerlo.

No quería que nadie dependiera de mí. No podía ser capaz de lograrlo.



Pero no tenía opción.

¡POR AQUÍ!

¡HAY PROTECCIÓN A UNOS SETENTA METROS! AGACHAOS... ¡Y AVANZAD RÁPIDO! ¡RÁPIDO!

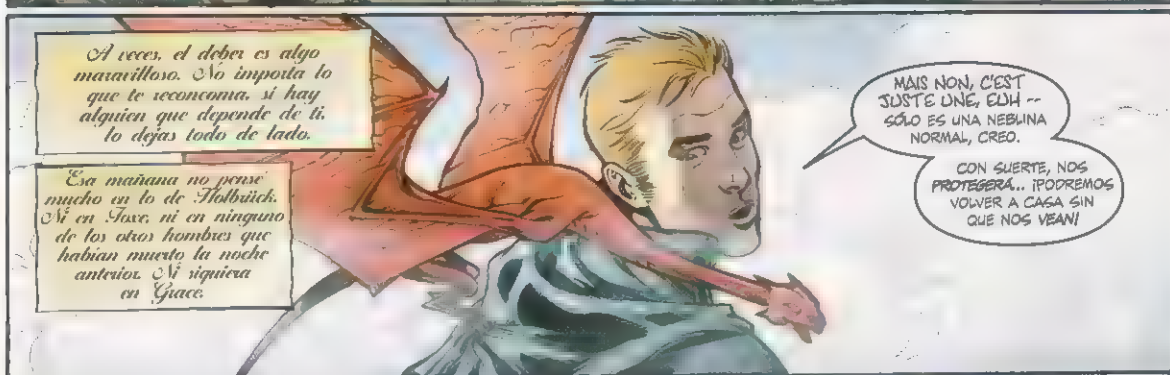


Yo era todo lo que tenían. Así que tenía que hacerlo de cualquier forma.

DE LA BRUME!

QU'EST-CE QUE C'EST? DE LA BRUME DÉVORANTE?

CETTE SALOPERIE DE BRUME PRUSIENNE QUI CHANGE LES HOMMES ES EN MONSTRES?



A veces, el deber es algo maravilloso. No importa lo que te reconozca, si hay alguien que depende de ti, lo dejas todo de lado.

Esta mañana no pensé mucho en lo de Holbutch. Ni en Tave, ni en ninguno de los otros hombres que habían muerto la noche anterior. Ni siquiera en Grace.

MAIS NON, C'EST JUSTE UNE, EUH -- SÓLO ES UNA NEBLINA NORMAL, CREO.

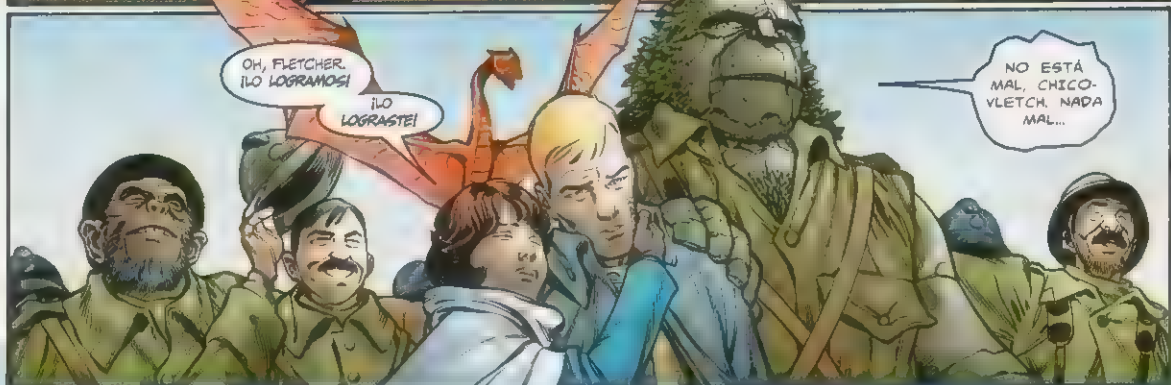
CON SUERTE, NOS PROTEGERÁ... ¡PODREMOS VOLVER A CASA SIN QUE NOS VEAN!



DEBEMOS DE ESTAR LLEGANDO A NUESTRAS LINEAS.

TAL VEZ LOGRE LLEVARLOS UNO POR UNO SOBREVOLANDO LAS LINEAS PRUSIANAS SI LA NIEBLA AGUANTA...

No lo estropees. Sólo pensaba eso.



Ojalá pudiera decir que eso lo mejoró todo, que aprendí una lección sobre la soledad del mando, y que a partir de entonces lo comprendí todo.

Pero no cambió nada, y sigo sin comprenderlo. Estuve una semana en el hospital y, al salir, me presenté en la Académie Militaire para dar mi informe.

¿... Y DICE QUE LAS SALAMANDRAS LIBERADAS DE FORMA PREMATURA SALTARON DE VOLADOR ■ VOLADOR?



HM.

SI, SEÑOR.

Y CRECIAN... RÁPIDO, DE FORMA INCONTROLADA. AUN EN EL CASO DE QUE LA MISIÓN HUBIESE IDO COMO ESTABA PREVISTO, NO CREO QUE EL PUEBLO HUBIERA SOBREVIVIDO A...

¿TA TAL VEZ UN HECHIZO DE RESISTENCIA PARA QUE LAS BOTELLAS NO SE ROMPIERAN HASTA QUE LAS SUELTEN?

SI, SI.

Y UN HECHIZO DE ANTIPATÍA SOBRE LOS VOLADORES PARA EVITAR QUE LAS CRIATURAS...



SEÑORES, POR FAVOR CREO QUE NO LO ENTIENDEN. AUNQUE TODO HUBIERA FUNCIONADO A LA PERFECCIÓN, LO QUE HICIMOS EN ESE PUEBLO FUE...

DISCULPEN, UN INFORME URGENTE, SEÑORES. EN EL SECTOR 48 ACABAMOS DE RECUPERAR UN CILINDRO INTACTO LLENO DE LA NIEBLA-V DE LOS PRUSIANOS.

YA LO TRAEN PARA AQUÍ.

¿EH?

¿QUOI?



GRACIAS, TENIENTE ARROWSMITH. SU TESTIMONIO HA SIDO MUY VALIOSO Y TOMAMOS NOTA DE SU INQUIETUD. PUEDE RETIRARSE.

No les importaba. No, no es cierto. Les importaba, pero no les preocupaba.



Creía que aquellos hombres... y los generales, y los reyes... eran los amos del mundo. Y tal vez lo fueran una vez.

LLAMAD A LOS ANALISTAS TAUMATICOS.

SI DES-CIFRAMOS EL FILTRO BASE...

UN HECHIZO DE PROTECCIÓN.

Pero ahora sólo intentaban seguir viviendo. Seguir contrabandeando. Mantener las líneas, costaba lo que costaba. Mantener la unidad.



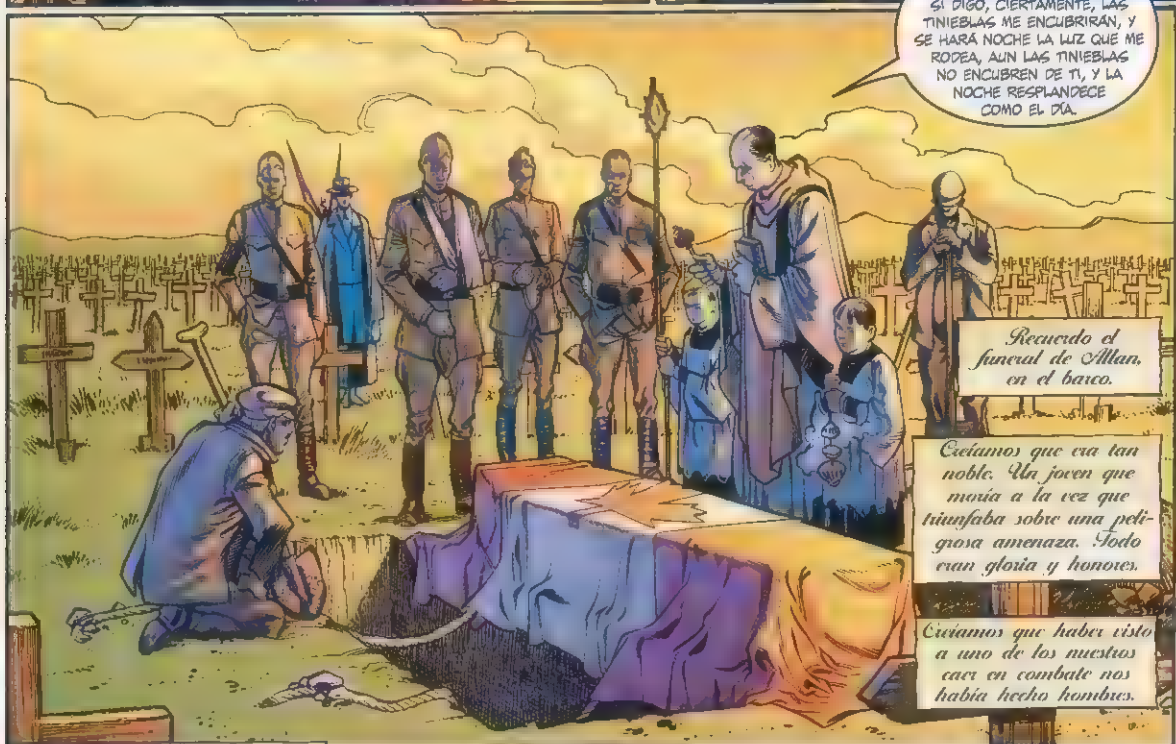
Mantener la
unidad. Como
hizo Jaxe.

Los prusianos
recogieron su
cuerpo y nos lo
devolvieron.



Fue muy honorable
por su parte. Me
pregunto si habían
hecho lo mismo de
haber sabido que
Jaxe capitaneó a
los "Caviteiros
de Holbuek".

Me pregunto
si acaso importa.



SI DIGO, CIERTAMENTE, LAS
TINIEBLAS ME ENCUBRIRÁN, Y
SE HARÁ NOCHE LA LUZ QUE ME
RODEA, AUN LAS TINIEBLAS
NO ENCUBREN DE TI, Y LA
NOCHE RESPLANDECE
COMO EL DÍA.

Recuerdo el
funeral de Allan,
en el barco.

Ceríamos que era tan
noble. Un joven que
moría a la vez que
triunfaba sobre una peli-
grosa amenaza. Todo
era gloria y honores.

Ceríamos que haber visto
a uno de los nuestros
caer en combate nos
había hecho hombres.

Pero aquí...teníamos a un
hombre que había muerto a
manos de sus propios aliados,
por culpa de un mago de
sombras desquidado. Noble,
pero estúpido e innecesario.



No había sido glorioso,
y como mucho nos hacía
sentirnos más solos. Pero
el funeral no hablaba
de su muerte...

Hablaban
de su vida.

No sé quién fue Foxe fuera de la guerra. Qué hizo, cómo fue su vida. Pero era un buen hombre.

Hizo lo que sentía que debía hacer, y pagó con su sangre por defender a la gente, las tierras y los ideales que amaba.

... SU CUERPO
A LA TIERRA.
CENIZAS A LAS
CENIZAS, POLVO
AL POLVO...

El funeral era la forma
que teníamos los vivos
de agradecerle todo
lo que hizo en vida.

Alan, Jonathan, Foxe y tantos otros.
Demasiados funerales. Demasiada
gente en ambos bandos, muriendo
por aquello en lo que creían.

Y, en el camino,
haciendo cosas que ni
tan siquiera habían
soñado con hacer.

Y la gente que creemos
que está al mando en
realidad no lo está. La
guerra está al mando.

HNH. CARNE
FRESCA DE CALAIS.
BIENVENIDOS A LA
GUERRA, CHICOS. SEA
LO QUE SEA LO QUE
OS ESPEREIS...
OLVIDADLO.

ZHM?

EWETCHER?
¿QUÉ PASA?

YO...

AH...

Luchamos, y mueren
inocentes. Pero si
abandonamos, morirán
más inocentes aún.

Y lo peor de todo es que los
puñianos divían lo mismo de
nosotros. Hacen lo que tienen
que hacer. Luchar con
nosotros. Contratacar.

DISCÚPAME
UN MOMENTO,
GRACE.

Sólo podemos llegar hasta el final.
Tratar de contener el fuego hasta
que se apague. Y esperar que
algo sobreviva.

Los dioses de Rocky
se han marchado.
Tal vez no sólo ellos.
El mundo entero
está cambiando.



Las viejas costumbres
mueren. Nacen
otras nuevas.

NO SÉ SI PODÉIS
OIRME, PERO GRACIAS.

Y LO
SIENTO.



Y no sabemos si eso es
bueno o malo, si estamos
construyendo un futuro mejor
y creando un infierno en la
Tierra... no lo sabemos.

Y no lo sabemos hasta
que todo haya terminado,
y sea demasiado tarde
para averiguar nada.



TENGO
QUE IRME,
FLETCHER.

ME MANDAN AL SUR,
A UN LUGAR LLAMADO
VERDUN. ALLÍ TAMBIÉN HAY
NUEVOS RECLUTAS Y TENGO
QUE ADIESTRARLES.

ESCRIBEME
Y ESO.



Pero, ocurra lo que ocurra...
estará en manos de los
hombres, no de los dioses,
ni siquiera de los magos o
de los señores, el hacer algo
con los restos que quedan.

¡GRACE!

TE ESCRIBIRE.
¿TU CUIDATE,
¿VALE?

¿HMP?



O al menos,
intentarlo.

No sé cómo será,
ni cuándo ocurrirá...

*...pero espero que todos
tengamos la oportuni-
dad de descubrirlo.*

*Y espero que esa
oportunidad llegue
pronto.*

*Tu amigo,
Fletcher.*



DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

Y con esto llegamos al final del primer arco argumental de Arrowsmith y nos despedimos de Fletcher y compañía, al menos por un tiempo. Pero no para siempre... ya he comenzado a preparar la trama de Arrowsmith: Tras las líneas enemigas, en el que está previsto (al menos por ahora) que Fletcher emprenda una misión de espionaje en la Prusia imperial y que sufra las exqu coastes de un campo de concentración. Además, también descubrirá algunas cosas nuevas sobre la guerra. Una vez Carlos finalice el arco argumental de Superman/Batman que está dibujando, volverá para dibujar esta miniserie y, con un poco de suerte, estará en la calle lo antes posible.

Finalmente, me permito recordaros que aunque éste es el último número de este arco argumental, podéis transmitirnos vuestras opiniones sobre la serie. Cualquier cosa antes que tener que preparar un crucigrama con términos pertenecientes a la I Guerra Mundial...

KURT BUSIEK



Arrowsmith

Una publicación de
Editorial Planeta De Agostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 2ª planta
08034 Barcelona

Habréis notado que a lo largo de la miniserie han ido apareciendo diversos diálogos que no estaban en castellano. Creedme, si lo que dicen fuera importante, se habrían traducido, y por lo general se incluían para darle más ambientación al cómic, pero por si estáis interesados en saber lo que decían, o no comprendéis la perfección las frases en francés, italiano o flamenco que aparecen en este número, he aquí una traducción aproximada:

PÁGINA SEIS

Cortez de Sauce: Buenas tardes, joven señor.

PÁGINA TRECE

Lucien: ¿Qué demonios...?

PÁGINA DIECISEIS

Rocky:

Ah-ah. Eso está fuera de los límites.

Soldado: Pero Rocky... ¡hace frío! Tengo una manta de más ahí dentro. Sólo será un momento...

Rocky:

Ahora no.

PÁGINA DIECISIETE

Soldado:

Soldado:

¡Niebla!

¿Qué es? ¿Una niebla voraz? ¿Esa condenada niebla prusiana que convierte a los hombres en monstruos?

No, no, sólo es una, ah... una neblina normal, creo.

Fletcher:

PÁGINA DIECIOCHO

Soldado:

¡Soldados! ¡Los prusianos!

¡Esperamos que os haya servido de ayuda!